

Zubehör
Akcesoria
Accessories
Принадлежности
Accesorios

BOWA
EINFACH SICHER

Zubehör made by BOWA – Einfach sicher
 Akcesoria made by BOWA – po prostu pewne
 Accessories made by BOWA – Simply safe
 Принадлежности производства BOWA –
 абсолютно надёжно
 Accesorios made by BOWA – Sencillamente seguros

„Einfach sicher“ ist mehr als nur ein Versprechen. Es ist für uns die Verpflichtung, stets über den momentanen Standard hinauszudenken. Diese Haltung führt uns zu Lösungen, die neue Perspektiven aufzeigen und Sie in Ihrer Arbeit bestmöglich unterstützen.

"Po prostu pewne" jest czymś więcej niż tylko obietnicą. Dla nas jest to zobowiązanie do podążania po nieutartych ścieżkach. Takie podejście prowadzi do rozwiązań, które otwierają nowe perspektywy i pomagają w optymalizacji pracy.

„Simply safe“ is more than just a promise. For us it is the commitment to always think past the current standards. This approach leads us to solutions that open up new perspectives and support you optimally in your work.

"Абсолютно надёжно" – это больше, чем рекламный слоган. Мы всегда стремимся расширить принятые стандарты. Этот подход ведёт к созданию решений, которые открывают новые перспективы и обеспечивают оптимальную поддержку в работе.

„Sencillamente seguros“ es más que una mera promesa. Tenemos el compromiso de pensar siempre más allá del estándar del momento. Esta actitud nos lleva a soluciones que muestran nuevas perspectivas y que le ayudan en su trabajo de la mejor manera.

Symbole
 Symbole
 Symbols
 СИМВОЛЫ
 Símbolos

Allgmein Chirurgie Chirurgia ogólna General Surgery Общая хирургия Cirugía general	Herzchirurgie Kardiochirurgia Cardiac Surgery Кардиохирургия Cirugía cardiovascular	Kinderchirurgie Chirurgia dziecięca Pediatric Surgery Детская хирургия Cirugía pediátrica	Orthopädie und Unfallchirurgie Ortopedia i chirurgia urazowa Orthopedics and Traumatology Травматология и ортопедия Ortopedia y cirugía traumatológica	Plastische und Ästhetische Chirurgie Chirurgia plastyczna i estetyczna Plastic and Aesthetic Surgery Пластическая и эстетическая хирургия Cirugía estética y plástica
Thoraxchirurgie Torakochirurgia Thoracic Surgery Торакальная хирургия Cirugía torácica	Viszeralchirurgie Chirurgia wisceralna Visceral Surgery Висцеральная хирургия Cirugía visceral	Gynäkologie Ginekologia Gynaecology Гинекология Ginecología	HNO Otolaryngologia ENT Отоларингология Otorrinolaringología	Neurochirurgie Neurochirurgia Neuro Surgery Нейрохирургия Neurocirugía
Dermatologie Dermatologia Dermatology Дерматология Dermatología	Mund-Kiefer-Gesichtschirurgie Chirurgia twarzowo-szczękowa Oral and maxillofacial Surgery Челюстно-лицевая и оральная хирургия Cirugía oral y maxilofacial	Urologie Urologia Urology Урология Urología	Gastroenterologie Gastroenterologia Gastroenterology Гастроэнтерология Gastroenterología	Pulmologie Pulmonologia Pneumology Пульмонология Neumología

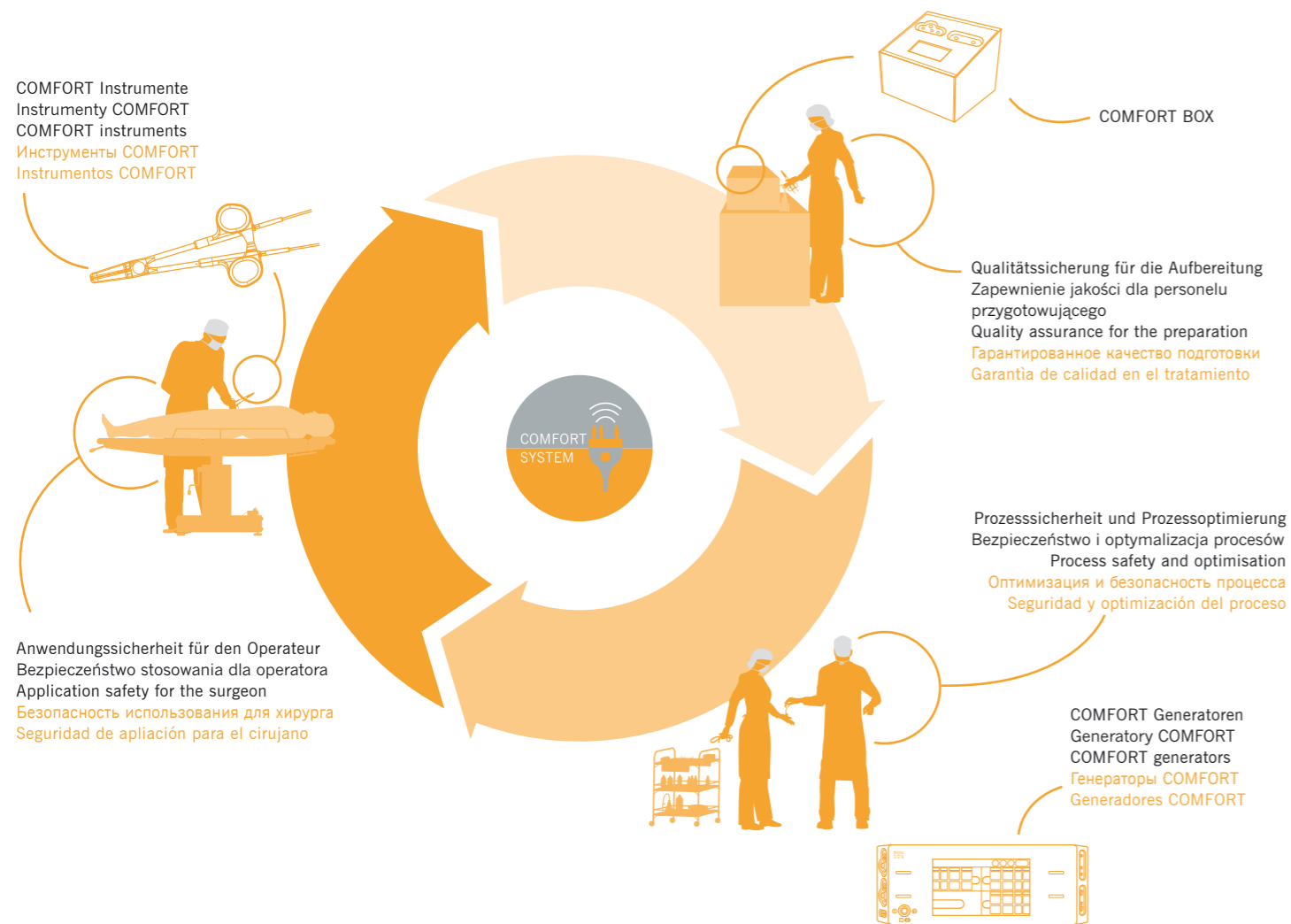
Kapitel
 Rozdział
 Chapter
 Глава
 Capítulo

Seite
 Strona
 Page
 Страница
 Página

	Handgriffe und Elektroden Uchwyty i elektrody Handles and electrodes Держатели электродов и электроды Lápices y electrodos	6–27
	Kabel, Adapter und Zubehör, Zubehörtester Kable, adaptory i akcesoria, zestaw testowy Cables, adaptors and accessories, Accessory tester Кабели, адаптеры и принадлежности, тестер принадлежностей Cables, adaptadores y accesorios, comprobador de accesorios	28–41
	Instrumente für Laparoskopie – MetraLOOP®, LapHaken, ErgoLAP Instrumenty do laparoskopii – MetraLOOP®, haki, ErgoLAP Instruments for laparoscopy – MetraLOOP®, Lap. hook, ErgoLAP Инструменты для лапароскопии – MetraLOOP®, Лап.крючок, ErgoLAP Instrumentos para laparoscopia – MetraLOOP®, Gancho lap, ErgoLAP	42–59
	Pinzetten Szczypce Forceps Пинцеты Pinzas	60–73
	BiZZER® – Bipolare Schere BiZZER® – Nożyczki bipolarne BiZZER® – Bipolar scissors BiZZER® – Биполярные ножницы BiZZER® – Tijeras bipolares	74–79
	LIGATION – Gefäßversiegelung LIGACJA – zamykanie naczyń LIGATION – Vessel sealing LIGATION – Лигирование сосудов LIGATION – Sellado de vasos	80–93
	Argon assistierte Elektrochirurgie Elektrochirurgia wspomagana argonem Argon-assisted electrocautery Аргонплазменная электрохирургия Electrocirugía asistida con argón	94–103
	Neutralelektroden Elektrody neutralne Neutral electrodes Нейтральные электроды Electrodos neutros	104–117
	ARC System und Zubehörteile System ARC i akcesoria ARC system and accessories Система ARC и принадлежности Sistema ARC y accesorios	118–131
	ARC CART – Gerätewagen und Anbauteile ARC CART – wózek na urządzenia i wyposażenie ARC CART – Equipment trolley and attachments ARC CART – тележка для оборудования и принадлежностей ARC CART – Carro de equipo y piezas de montaje	132–137
	SHE SHA Rauchgasabsaugung System odsysania dymu SHE SHA SHE SHA smoke evacuation SHE SHA Система дымоудаления Aspiración de humo SHE SHA	138–145
	Sets Zestawy Sets Наборы Sets	146–167

COMFORT-SYSTEM

Weltweit die erste universelle und interdisziplinäre Instrumentenerkennung
 Pierwsze na świecie uniwersalne i interdyscyplinarne rozpoznawanie instrumentów
 The first universal and interdisciplinary instrument detection system in the world
 Первая в мире универсальная и междисциплинарная система определения инструмента
 Optimización de procesos para todos los instrumentos y áreas de aplicación



Nutzen Sie die COMFORT BOX zur Überprüfung der Aufbereitungszyklen intelligenter Instrumente
 Korzystaj z COMFORT BOX w celu weryfikacji ilości cykli sterylizacji inteligentnych instrumentów
 Use the COMFORT BOX for checking the preparation cycles of intelligent instruments.
 Используйте COMFORT BOX для проверки циклов подготовки интеллектуальных инструментов
 Utilice la COMFORT BOX para verificar los ciclos de preparación de instrumentos inteligentes

	1 x COMFORT BOX 5 x REF 215-145 (4 mm) 5 x REF 101-140	050-240
	1 x COMFORT BOX 5 x REF 218-145 (2.4 mm) 5 x REF 101-140	050-241
	COMFORT BOX	050-242

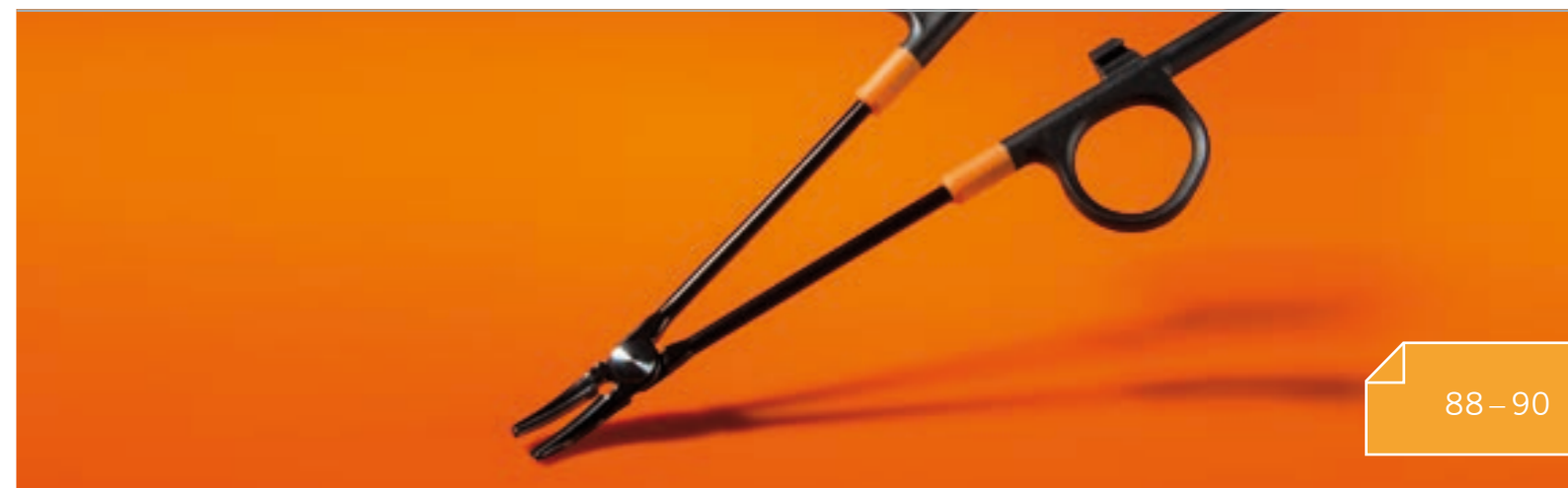
Neuheiten
 Nowości
 News
 Новинки
 Novedades

BiZZER®



74-79

LIGATION – TissueSeal® PLUS 160 mm



88-90

EASY



106-113

1 Handgriffe und Elektroden
 Uchwyty i elektrody
 Handles and electrodes
 Держатели электродов и электроды
 Lámpices y electrodos

1.1 Elektrodenhandgriffe 1.1.1 Elektrodenhandgriffe 1.1.2 Einmal-Handgriffe 1.1.3 Adapter monopolar 1.2 Elektroden 1.2.1 Elektroden 1.2.2 Elektrodenverlängerungen 1.2.3 Elektrodenbehälter 1.2.4 Elektroden mit isoliertem Schaft 1.3 Einmal-Elektroden 1.3.1 NON-Stick Einmal-Elektroden 1.3.2 Einmal-Elektroden 1.3.3 Zubehör 1.4 Arthroskopie-Elektroden	1.1 Uchwyty elektrod 1.1.1 Uchwyty elektrod 1.1.2 Uchwyty jednorazowego użytku 1.1.3 Adaptery monopolarne 1.2 Elektrody 1.2.1 Elektrody 1.2.2 Przedłużki elektrod 1.2.3 Pojemnik na elektrody 1.2.4 Elektrody z izolowanym trzonkiem 1.3 Elektrody jednorazowego użytku 1.3.1 Elektrody jednorazowe z powłoką nieprzywierającą NON-Stick 1.3.2 Elektrody jednorazowego użytku 1.3.3 Akcesoria 1.4 Elektrody artroskopowe	1.1 Electrode handles 1.1.1 Electrode handles 1.1.2 Disposable pencils 1.1.3 Adaptors monopolar 1.2 Electrodes 1.2.1 Electrodes 1.2.2 Electrode extensions 1.2.3 Electrode container 1.2.4 Electrodes with insulated shaft 1.3 Disposable electrodes 1.3.1 NON-Stick Disposable electrodes 1.3.2 Disposable electrodes 1.3.3 Accessories 1.4 Arthroscopic electrodes
1.1 Держатели электродов 1.1.1 Держатели электродов 1.1.2 Одноразовые держатели электродов 1.1.3 Монополярные адаптеры 1.2 Электроды 1.2.1 Электроды 1.2.2 Удлинитель электродов 1.2.3 Контейнеры для электродов 1.2.4 Электроды с изолированным стержнем 1.3 Одноразовые электроды 1.3.1 Неадгезивные одноразовые электроды 1.3.2 Одноразовые электроды 1.3.3 Принадлежности 1.4 Артроскопические электроды	1.1 Mangos porta electrodos 1.1.1 Mangos porta electrodos 1.1.2 Mangos porta electrodos desechables 1.1.3 Adaptadores monopolares 1.2 Electrodo 1.2.1 Electrodo 1.2.2 Alargamiento para electrodos 1.2.3 Recipiente para electrodos 1.2.4 Electrodo con asta aislada 1.3 Electrodo desechable 1.3.1 NON-Stick Electrodo desechable 1.3.2 Electrodo desechable 1.3.3 Accesorios 1.4 Electrodo de artroscopia	

<p>Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden.</p> <p>Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen.</p> <p>Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden.</p> <p>Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden.</p> <p>Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG</p>	<p>Wszystkie instrumenty wielokrotnego użytku dostarczane są w niesterylnej postaci i mogą być poddawane sterylizacji w temperaturze 134 °C przez 20 min.</p> <p>Wszystkie instrumenty jednokrotnego użytku nie są przeznaczone do powtórnego wykorzystania.</p> <p>Do czyszczenia i dezynfekcji można używać preparatów ogólnie dostępnych na rynku.</p> <p>BOWA nie bierze odpowiedzialności za niewłaściwe czyszczenie, sterylizację i użycie.</p> <p>Produkty są certyfikowane według 93 / 42 / EEC</p>	<p>All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min.</p> <p>All single-use products are not intended for multiple usage.</p> <p>Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection.</p> <p>BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use.</p> <p>The products are certified according to 93 / 42 / EEC</p>
---	---	---

<p>Все инструменты многократного использования поставляются в нестерильном виде и, должны быть простерилизованы при температуре не выше 134 °C в течение 20 минут.</p> <p>Вся одноразовая продукция не предназначена для многократного использования.</p> <p>Для протирания и дезинфекции можно использовать имеющиеся агенты.</p> <p>BOWA не несет ответственности за неправильную очистку, стерилизацию и использование.</p> <p>Продукция сертифицирована согласно 93 / 42 / EEC</p>	<p>Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.</p> <p>Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.</p> <p>Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.</p> <p>BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la esterilización y la utilización indebida.</p> <p>Los productos están certificados según la norma 93 / 42 / CEE</p>	<p>1</p>
--	---	----------



1.1 Elektrodenhandgriffe
 Uchwyty elektrod
 Electrode handles
 Держатели электродов
 Mangos porta electrodos

Für SHE SHA Rauchgasabsaugung
 Do systemu odsysania dymu SHE SHA
 For SHE SHA Smoke Evacuation System
 Для SHE SHA системы эвакуации дыма
 Para SHE SHA Aspirador de humos quirúrgicos

! Spannungssicherheit bis 6000 Vp
 Ochrona przed napięciem do 6000 Vp
 Voltage safety up to 6000 Vp
 Безопасность напряжения до 6000 Вп
 Seguridad de tensión hasta 6000 Vp

Knickschutz
 Ośłona końcówki kabla
 Bend protection
 Защита от перегиба
 Protección contra doblezes

Kabel mit orangefarbenem Sicherheitsstreifen
 Kabel z pomarańczowym paskiem bezpieczeństwa
 Cable with orange safety stripe
 Кабель с оранжевой полосой безопасности
 Cable con raya de seguridad en naranja

Einwandfreie Hygiene
 Higiena bez zarzutów
 Perfect hygiene
 Идеальная гигиена
 Higiene impecable

Extreme Langlebigkeit
 Ekstremalna wytrzymałość
 Highly durable
 Высокая прочность
 Alta durabilidad

! Hochwertige Haptik
 Wyjątkowy kontakt
 High quality haptics
 Высококачественный контакт
 Háptica de alta calidad



Sichere Identifikation und Nachverfolgung
 Bezpieczna identyfikacja
 Safe identification and tracking
 Надежная идентификация и отслеживание
 Identificación segura y seguimiento

Blinde Orientierung dank Mittelsteg
 Intuicyjna orientacja dzięki wypustce
 Intuitive orientation due to the raised centre
 Интуитивная ориентация благодаря
 улучшенному центрированию
 Orientación a ciegas por el puente central

6-Kant-Codierung
 6-kałtne zabezpieczenie przed obrotem
 Hexagon coding
 Шестигранное кодирование
 Codificación hexagonal

Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
 Tryby rekomendowane dla BOWA ARC 400
 Recommended modes for the BOWA ARC 400
 Рекомендованные режимы для BOWA ARC 400
 Modos recomendados con BOWA ARC 400



1.1.1 Elektrodenhandgriffe
 Uchwyty elektrod
 Electrode handles
 Держатели электродов
 Mangos porta electrodos

134°C
 Autoclave
 273°F



6000V_p/Bn



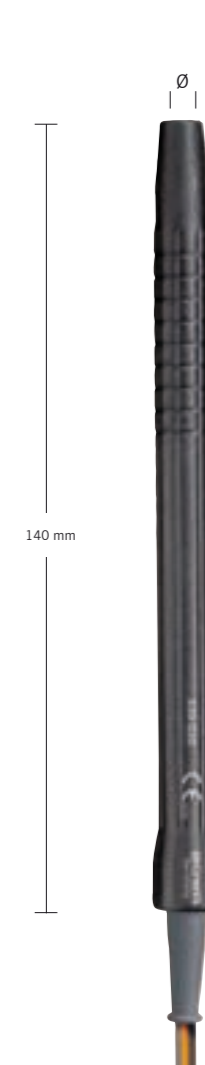
gold product design award










reddot winner



good design award



				2.4 mm	4 mm	2.4 mm	4 mm	2.4 mm	4 mm	2.4 mm	4 mm
	BOWA Erbe International Martin International Valleylab Conmed	327-045 (4.5 m)	322-045 (4.5 m)	218-045 (4.5 m)	215-045 (4.5 m)	220-045 (4.5 m)	220-145 (4.5 m)	-	-	-	-
	COMFORT 	-	-	218-145 (4.5 m)	215-145 (4.5 m)	-	-	-	-	-	-
	BOWA Erbe International Martin International Valleylab Conmed	-	-	-	-	-	-	335-030 (4.5 m)	330-030 (4.5 m)	-	-
	Erbe VIO / ICC / ACC	-	110-045 (4.5 m)	105-045 (4.5 m)	104-045 (4.5 m)	120-045 (4.5 m)	120-145 (4.5 m)	-	-	-	-
	Erbe T-Serie	-	112-045 (4.5 m)	-	-	-	-	-	-	-	100-016 (4.5 m)
	Martin	-	227-045 (4.5 m)	-	214-045 (4.5 m)	-	220-245 (4.5 m)	219-030 (4.5 m)	210-030 (4.5 m)	-	-

1.1.2 Einmal-Handgriffe
 Uchwyty jednorazowego użytku
 Disposable pencils
 Одноразовые держатели электродов
 Mangos porta electrodos desechables



6000V _p /Вп				
Elektrodenhandgriff mit Wippschalter, 3 m Kabel und Standard-Messerelektrode 50 Stk. / Karton Steril verpackt	Uchwyt elektrod z przełącznikiem kołyskowym, kablem 3 m i standardową elektrodą nożową 50 szt. / opakowanie Pakowany sterylnie	Electrode handle with "rocker switch", 3 m cable and standard blade electrode 50 pcs. / carton Sterile packing	Держатель электродов с перекидным переключателем, 3 м кабелем и стандартным электродом-ножом 50 шт. в упаковке. Стерильно	Mango porta electrodos con pulsador tipo báscula, cable 3 m y electrodo cuchillo estándar 50 uds. / caja Embalaje estéril
801-030 (3 m)		BOWA Erbe International Martin International Valleylab Conmed		



6000V _p /Вп				
Elektrodenhandgriff ohne Tasten, 3 m Kabel und Standard-Messerelektrode 10 Stk. / Karton Steril verpackt	Uchwyt elektrod bez przycisków, z kablem 3 m i standardową elektrodą nożową 10 szt. / opakowanie Pakowany sterylnie	Electrode handle without switch, 3 m cable and standard blade electrode 10 pcs. / carton Sterile packing	Держатель электродов без переключателей, 3 м кабелем и стандартным электродом-ножом, 10 шт. в упаковке. Стерильно	Mango porta electrodos sin pulsador, con cable 3 m y electrodo cuchillo estándar 10 uds. / caja Embalaje estéril
803-030 (3 m)		Mit Universal-Anschluss für Adapter Z uniwersalną wtyczką do adapterów With universal plug for adapters С универсальным разъемом для адаптеров Con conexión universal para adaptadores		

6000V _p /Вп				
Elektrodenhandgriff mit 2 Tasten, 3 m Kabel und Standard-Messerelektrode 50 Stk. / Karton Steril verpackt	Uchwyt elektrod z dwoma przyciskami, kablem 3 m i standardową elektrodą nożową 50 szt. / opakowanie Pakowany sterylnie	Electrode handle with 2 "click buttons", 3 m cable and standard blade electrode 50 pcs. / carton Sterile packing	Держатель электродов с переключателями – кнопками, 3 м кабелем и стандартным электродом-ножом 50 шт. в упаковке. Стерильно	Mango porta electrodos con dos pulsadores digitales, cable 3 m y electrodo cuchillo estándar 50 uds. / caja Embalaje estéril
802-030 (3 m)		BOWA Erbe International Martin International Valleylab / Conmed		

6000V _p /Вп				
Elektrodenhandgriff mit 2 Tasten, 3 m Kabel 50 Stk. / Karton Steril verpackt	Uchwyt elektrod z przełącznikiem kołyskowym i kablem 3 m 50 szt. / opakowanie Pakowany sterylnie	Electrode handle with 2 "click buttons", 3 m cable 50 pcs. / carton Sterile packing	Держатель электрода с переключателями – кнопками, 3 м кабелем, 50 шт. в упаковке. Стерильно	Mango porta electrodos con dos pulsadores digitales, cable 3 m 50 uds. / caja Embalaje estéril
802-031 (3 m)		BOWA Erbe International Martin International Valleylab / Conmed		

1.1.3 Adapter monopolar
 Adaptery monopolarne
 Adaptors monopolar
 Монополярные адаптеры
 Adaptadores monopolares



		111-001	Erbe VIO / ICC / ACC
		333-001	BOWA Erbe International Martin International Valleylab Conmed

1.2.1 Elektroden
Elektrody
Electrodes
Электроды
Electrodos

134°C
Autoclave
273°F

134°C
Autoclave
273°F

6000V_p/Bn

4 / 2.4 mm

6-Kant-Codierung
6-kątne zabezpieczenie przed obrotem
Hexagon coding
Шестигранная кодировка
Codificación hexagonal

Hitzebeständige Sicherheits-Isolation
Izolacja odporna na ciepło
Heat-resistant safety insulation
Высокотемпературная безопасная изоляция
Aislamiento de seguridad, resistente al calor

Scharfe Wolfram Mikro-Elektrode
Ostra mikroelektroda wolframowa
Sharp tungsten micro electrode
Острый вольфрамовый микро электрод
Microelectrodo agudo de tungsteno

Minimale Wärmeausbreitung
Minimalne oddziaływanie termiczne
Minimal thermal spread
Минимальное распространение тепла
Propagación térmica mínima

Messer, Kugel, Nadel, Drahtschlinge
Nóż, kulka, igła, pętla
Blade, ball, needle, wire loop
Нож, шарик, игла, проволочная петля
Cuchillo, bola, aguja, asa de alambre

Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
Tryby rekomendowane dla BOWA ARC 400
Recommended modes for the BOWA ARC 400
Рекомендованные режимы для BOWA ARC 400
Modos recomendados con BOWA ARC 400

- Spray
- CUT
- COAG

Verschiedene Ausführungen
Różne modele
Various designs
Различное исполнение
Varios tipos



6000V _p /Bn		Ø 4 mm	Ø 2.4 mm	
1:1		500-007	530-207	Messer / 5 Stk. Nóż / 5 szt. Blade / 5 pcs. Нож / 5 штук Cuchillo / 5 uds.
1:1		500-127	530-127	Messer, fein / 5 Stk. Nóż, cienki / 5 szt. Blade, thin / 5 pcs. Тонкий нож / 5 штук Cuchillo, fino / 5 uds.
1:1		500-009	530-009	Messer rautenförmig / 5 Stk. Nóż, rombowy / 5 szt. Knife, rhombic / 5 pcs. Ромбовидный нож / 5 штук Cuchillo, rómbico / 5 uds.
1:1		500-008	530-008	Messer, rautenförmig, abgewinkelt / 5 Stk. Nóż, rombowy, zagięty / 5 szt. Knife, rhombic, angled / 5 pcs. Ромбовидный изогнутый нож / 5 штук Cuchillo, rómbico, acodado / 5 uds.
1:1		500-126	530-126	Spatel / 5 Stk. Szpatułka / 5 szt. Lancet / 5 pcs. Шпатель / 5 штук Espátula / 5 uds.
1:1		500-125	530-125	Spatel, abgewinkelt / 5 Stk. Szpatułka, zagięta / 5 szt. Lancet, angled / 5 pcs. Шпатель изогнутый / 5 штук Espátula, acodada / 5 uds.
1:1		500-011	530-211	Nadel / 5 Stk. Igła / 5 szt. Needle / 5 pcs. Игла / 5 штук Aguja / 5 uds.
1:1		500-124	530-124	Nadel, abgewinkelt / 5 Stk. Igła, zagięta / 5 szt. Needle, angled / 5 pcs. Игла изогнутая / 5 штук Aguja, acodada / 5 uds.












1:1		500-112	530-012	Isolierte Mikro-Nadelelektrode, Wolframdraht / 1 Stk. Izolowana mikroelektroda igłowa, wolframowa / 1 szt. Insulated micro needle electrode, tungsten wire / 1 pcs. Изолированная микро-игла, вольфрамовая / 1 штука Micro-electrodo de aguja, alambre de tungsteno / 1 uds.
1:1		500-113	530-013	Wie oben / 1 Stk. Jak wyżej / 1 szt. See above / 1 pcs. Изогнутая / 1 штука Véase arriba / 1 uds.



6000V _p /Вп				
	— — Ø 6 mm	500-022	530-022	Kugel / 5 Stk. Kulka / 5 szt. Ball / 5 pcs. Шарик / 5 штук Bola / 5 uds.
1:1				
	— — Ø 4 mm	500-021	530-021	Kugel / 5 Stk. Kulka / 5 szt. Ball / 5 pcs. Шарик / 5 штук Bola / 5 uds.
1:1				
	— — Ø 4 mm	500-131	-	Kugel, abgewinkelt / 5 Stk. Kulka, zagięta / 5 szt. Ball, angled / 5 pcs. Шарик изогнутый / 5 штук Bola, acodada / 5 uds.
1:1				
	— — Ø 2 mm	500-020	530-020	Kugel / 5 Stk. Kulka / 5 szt. Ball / 5 pcs. Шарик / 5 штук Bola / 5 uds.
1:1				
	— — Ø 2 mm	500-130	530-130	Kugel, abgewinkelt / 5 Stk. Kulka, zagięta / 5 szt. Ball, angled / 5 pcs. Шарик изогнутый / 5 штук Bola, acodada / 5 uds.
1:1				
	— — Ø 1.5 mm	500-019	-	Kugel / 5 Stk. Kulka / 5 szt. Ball / 5 pcs. Шарик / 5 штук Bola / 5 uds.
1:1				
	— — Ø 1.5 mm	500-129	-	Kugel, abgewinkelt / 5 Stk. Kulka, zagięta / 5 szt. Ball, angled / 5 pcs. Шарик изогнутый / 5 штук Bola, acodada / 5 uds.
1:1				



6000V _p /Вп				
	— — Ø 14 mm	500-016	530-016	Drahtschlinge / 5 Stk. Pętla druciana / 5 szt. Wire loop / 5 pcs. Петля проволочная / 5 штук Asa de alambre / 5 uds.
1:1				
	— — Ø 10 mm	500-015	530-015	Drahtschlinge / 5 Stk. Pętla druciana / 5 szt. Wire loop / 5 pcs. Петля проволочная / 5 штук Asa de alambre / 5 uds.
1:1				
	— — Ø 5 mm	500-014	530-014	Drahtschlinge / 5 Stk. Pętla druciana / 5 szt. Wire loop / 5 pcs. Петля проволочная / 5 штук Asa de alambre / 5 uds.
1:1				
	— — Ø 17 mm	500-018	-	Bandschlinge / 5 Stk. Pętla taśmowa płaska / 5 szt. Ribbon loop / 5 pcs. Петля ленточная / 5 штук Asa de cinta / 5 uds.
1:1				
	— — Ø 10 mm	500-017	530-017	Bandschlinge / 5 Stk. Pętla taśmowa płaska / 5 szt. Ribbon loop / 5 pcs. Петля ленточная / 5 штук Asa de cinta / 5 uds.
1:1				
		500-023	-	Flächenelektrode, 8 x 10 mm / 1 Stk. Elektroda płaska, 8 x 10 mm / 1 szt. Plate electrode, 8 x 10 mm / 1 pcs. Электрод площадка, 8 x 10 мм / 1 штука Electrodo de placa, 8 x 10 mm / 1 uds.
1:1				
		500-024	-	Flächenelektrode, 10 x 15 mm / 1 Stk. Elektroda płaska, 10 x 15 mm / 1 szt. Plate electrode, 10 x 15 mm / 1 pcs. Электрод площадка, 10 x 15 мм / 1 штука Electrodo de placa, 10 x 15 mm / 1 uds.
1:1				

1.2.2 Elektrodenverlängerungen
Przedłużki elektrod
Electrode extensions
Удлинитель электродов
Alargamiento para electrodos

134°C
Autoclave
273°F

500-150	530-150	530-070

1.2.3 Elektrodenbehälter
Pojemnik na elektrody
Electrode container
Контейнер с электродами
Recipiente para electrodos

134°C
Autoclave
273°F





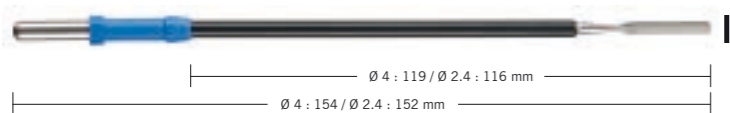
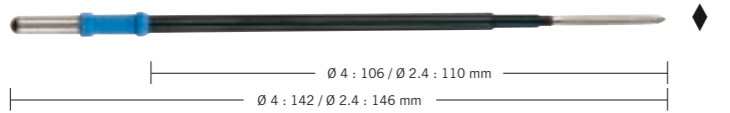

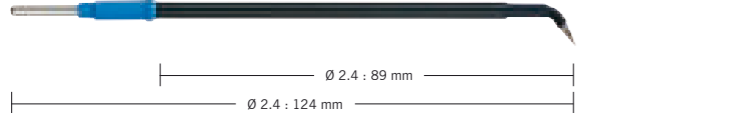
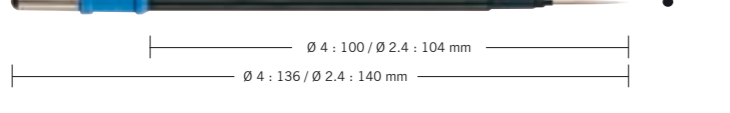
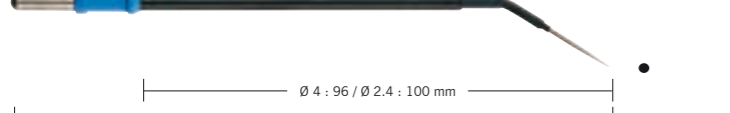
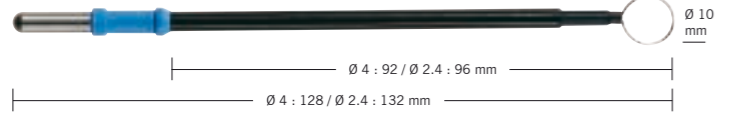
<p>* 1 Stk. 1 szt. 1 pc. 1 шт. 1 pz.</p>	500-000	<p>500-007* 500-009* 500-008* 500-126* 500-011* 500-022* 500-021* 500-015* 500-014* 500-018* 500-017* 500-023*</p>
<p>Elektrodenbehälter komplett mit Einsatz, Deckel und 12 Standardelektroden, Schaft 4 mm Ø Pojemnik na elektrody z zamknięciem, podstawką i zestawem 12 standardowych elektrod, trzonek Ø 4 mm Electrode container with lid, rack and 12 standard electrodes, shaft 4 mm Ø Контейнер с крышкой, подставкой и 12 стандартными электродами, стержень 4 мм Ø Recipiente completo con soporte, tapa y 12 electrodos estándar, asta 4 mm Ø</p>		
<p>* 1 Stk. 1 szt. 1 pc. 1 штука 1 pz.</p>	530-000	<p>530-207* 530-009* 530-008* 530-126* 530-125* 530-211* 530-124* 530-022* 530-021* 530-020* 530-015* 530-017*</p>
<p>Elektrodenbehälter komplett mit Einsatz, Deckel und 12 Standardelektroden, Schaft 2.4 mm Ø Pojemnik na elektrody z zamknięciem, podstawką i zestawem 12 standardowych elektrod, trzonek Ø 2.4 mm Electrode container with lid, rack and 12 standard electrodes, shaft 2.4 mm Ø Контейнер с крышкой, подставкой и 12 стандартными электродами, стержень 2.4 мм Ø Recipiente completo con soporte, tapa y 12 electrodos estándar, asta 2.4 mm Ø</p>		
	060-012	<p>Elektrodenbehälter alleine, mit Einsatz und Deckel, für 12 Elektroden mit 4 mm oder 2.4 mm Schaft Ø Pojemnik na elektrody z zamknięciem i podstawką na 12 standardowych elektrod, trzonek Ø 4 mm lub 2.4 mm Electrode container alone, with lid and rack, for 12 electrodes with 4 mm or 2.4 mm Ø Пустой контейнер для электродов с крышкой, подставкой для 12-ти электродов 4 мм или 2.4 мм Ø Recipiente sólo, con soporte y tapa para 12 electrodos con asta de 4 mm o 2.4 mm Ø</p>

1.2.4 Elektroden mit isoliertem Schaft
 Elektrody z izolowanym trzonkiem
 Electrodes with insulated shaft
 Электроды с изолированным стержнем
 Electrodoos con asta aislada



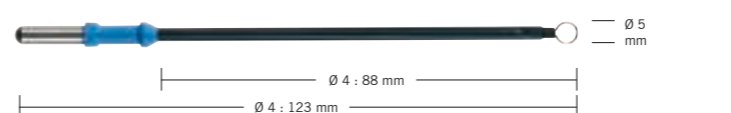
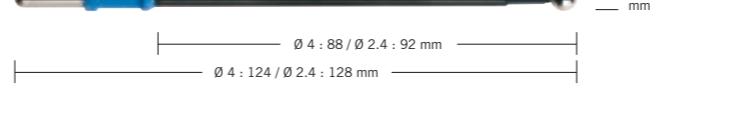
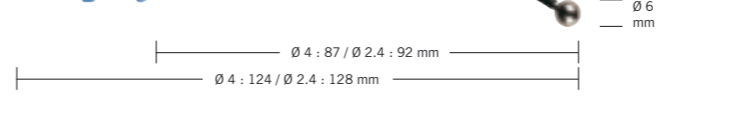
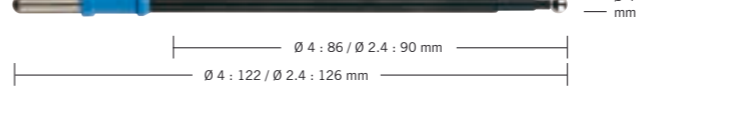
134°C
 Autoclave
 273°F

134°C
 Autoclave
 273°F






			
 Ø 4 : 119 / Ø 2.4 : 116 mm Ø 4 : 154 / Ø 2.4 : 152 mm	520-028	530-028	Messer Nóż Knife Нож Cuchillo
 Ø 4 : 106 / Ø 2.4 : 110 mm Ø 4 : 142 / Ø 2.4 : 146 mm	520-124	530-224	Messer, rautenförmig Nóż, rombowy Knife, rhombic Нож ромбовидный Cuchillo, rómbico
 Ø 4 : 106 / Ø 2.4 : 110 mm Ø 4 : 142 / Ø 2.4 : 146 mm	520-123	530-123	Messer, rautenförmig Nóż, rombowy Knife, rhombic Нож ромбовидный изогнутый Cuchillo, rómbico
 Ø 2.4 : 89 mm Ø 2.4 : 124 mm	-	530-225	Für HNO Do otolaryngologii For otolaryngology Для отоларингологии Para la otorrinolaringología
 Ø 4 : 100 / Ø 2.4 : 104 mm Ø 4 : 136 / Ø 2.4 : 140 mm	520-027	530-027	Nadel Igła Needle Игла Aguja
 Ø 4 : 96 / Ø 2.4 : 100 mm Ø 4 : 132 / Ø 2.4 : 136 mm	520-122	530-122	Nadel, abgewinkelt Igła, zagięta Needle, angled Изогнутая игла Aguja, acodada
 Ø 4 : 92 / Ø 2.4 : 96 mm Ø 4 : 128 / Ø 2.4 : 132 mm	520-032	530-032	Drahtschlinge, 0.35 mm Pętla druciana, 0.35 mm Wire loop, 0.35 mm Петля проволочная, 0.35 мм Asa de alambre, 0.35 mm



			
 Ø 4 : 88 mm Ø 4 : 123 mm	520-031	-	Drahtschlinge, 0.35 mm Pętla druciana, 0.35 mm Wire loop, 0.35 mm Петля проволочная, 0.35 мм Asa de alambre, 0.35 mm
 Ø 4 : 88 / Ø 2.4 : 92 mm Ø 4 : 124 / Ø 2.4 : 128 mm	520-030	530-030	Kugel, Ø 6 mm Kulka, Ø 6 mm Ball, Ø 6 mm Шарик Ø 6 мм Bola, Ø 6 mm
 Ø 4 : 87 / Ø 2.4 : 92 mm Ø 4 : 124 / Ø 2.4 : 128 mm	520-035	530-035	Kugel, abgewinkelt, Ø 6 mm Kulka, zagięta, Ø 6 mm Ball, angled, Ø 6 mm Шарик, изогнутый Ø 6 мм Bola, acodada, Ø 6 mm
 Ø 4 : 86 / Ø 2.4 : 90 mm Ø 4 : 122 / Ø 2.4 : 126 mm	520-029	530-029	Kugel, Ø 4 mm Kulka, Ø 4 mm Ball, Ø 4 mm Шарик Ø 4 мм Bola, Ø 4 mm



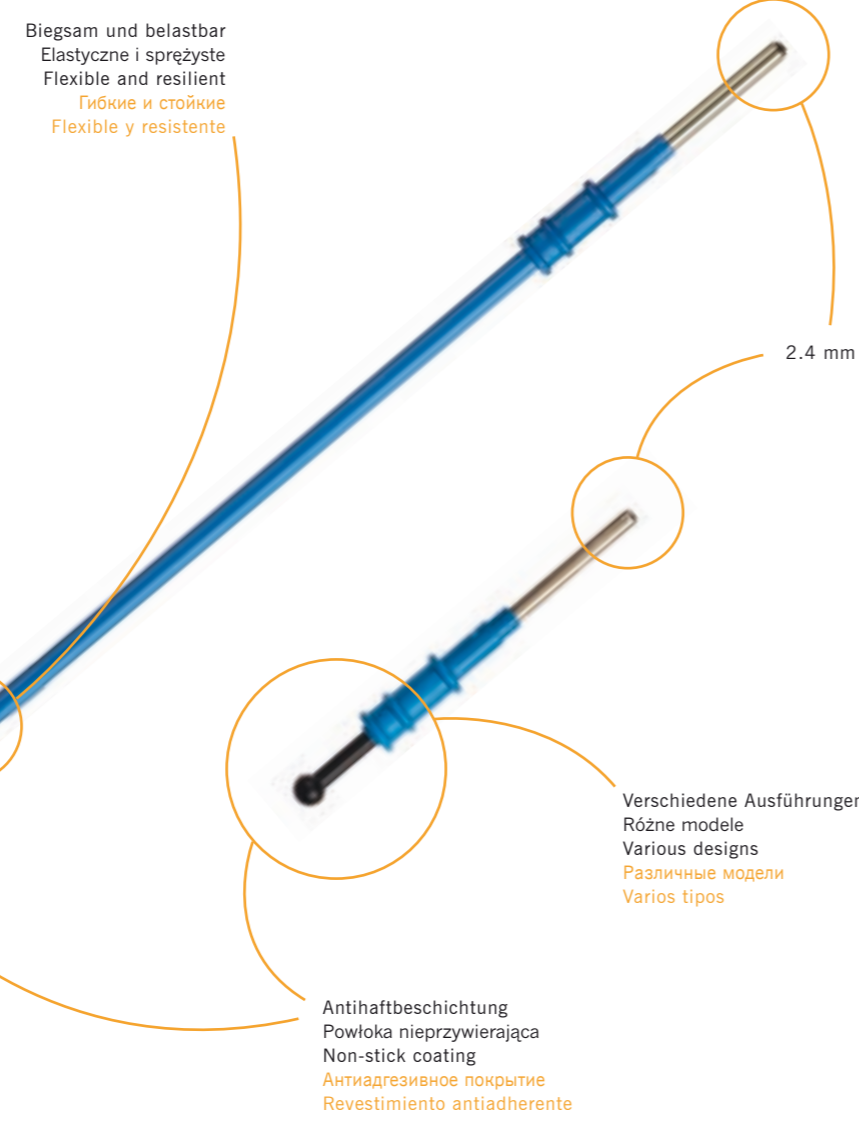
 20 mm Ø 4 : 101 / Ø 2.4 : 105 mm Ø 4 : 138 / Ø 2.4 : 142 mm	520-132	530-132	Schlinge, 0.4 mm Pętla, 0.4 mm Loop, 0.4 mm Петля 0.4 мм Asa, 0.4 mm
 15 mm Ø 4 : 97 / Ø 2.4 : 101 mm Ø 4 : 133 / Ø 2.4 : 137 mm	520-133	530-133	Schlinge, 0.4 mm Pętla, 0.4 mm Loop, 0.4 mm Петля 0.4 мм Asa, 0.4 mm
 10 mm Ø 4 : 91 / Ø 2.4 : 95 mm Ø 4 : 128 / Ø 2.4 : 132 mm	520-134	530-134	Schlinge, 0.4 mm Pętla, 0.4 mm Loop, 0.4 mm Петля 0.4 мм Asa, 0.4 mm

1.3.1 NON-Stick Einmal-Elektroden
 Elektrody jednorazowe z powłoką nieprzywierającą NON-Stick
 NON-Stick Disposable electrodes
 Неадгезивные одноразовые электроды
 NON-Stick Electrodos desechables



! Saubere Elektroden – Sauberer Schnitt – Zeitsparend
 Czyste elektrody – Czyste cięcie – Oszczędność czasu
 Clean electrodes – Clean cut – Time-saving
 Чистые электроды – Чистый разрез – Экономия времени
 Electrodo limpio – Corte limpio – Ahorro de tiempo

6000V_p/Вп



Biegsam und belastbar
 Elastyczne i sprężyste
 Flexible and resilient
 Гибкие и стойкие
 Flexible y resistente

Schneiden oder Dissektion
 Cięcie lub koagulacja
 Cutting or dissection
 Разрез или диссекция
 Corte o disección

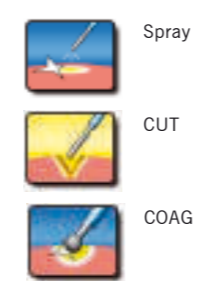
Einfache Reinigung
 Łatwe czyszczenie
 Easy to clean
 Легко очищать
 Fácil de limpiar


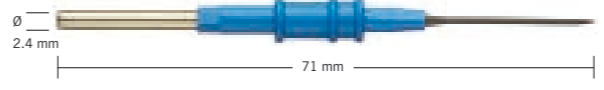
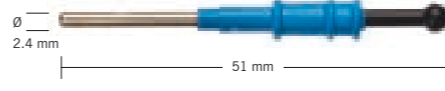
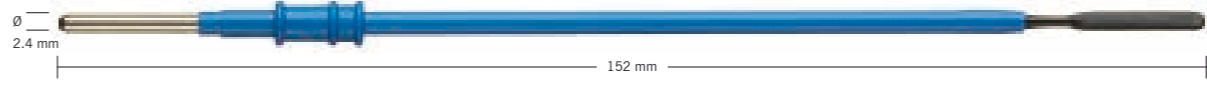
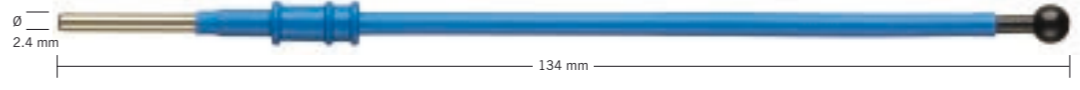
Gewebeunabhängig
 Niezależne od typu tkanki
 Independent of tissue
 Независим от вида ткани
 Independiente del tejido

Antihftbeschichtung
 Powłoka nieprzywierająca
 Non-stick coating
 Антиадгезивное покрытие
 Revestimiento antiadherente

Verschiedene Ausführungen
 Różne modele
 Various designs
 Различные модели
 Varios tipos

Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
 Tryby rekomendowane dla BOWA ARC 400
 Recommended modes for the BOWA ARC 400
 Рекомендованные режимы для BOWA ARC 400
 Modos recomendados con BOWA ARC 400



 1:1	800-001
NON-Stick Messerelektrode, steril verpackt / 10 Stk. Elektroda nożowa NON-Stick, pakowana sterylnie / 10 szt. NON-Stick Blade electrode, sterile packing / 10 pcs. Неадгезивный электрод-нож, стерильная упаковка / 10 штук NON-Stick Electrodo cuchillo, embalaje estéril / 10 uds.	
 1:1	800-002
NON-Stick Nadelelektrode, steril verpackt / 10 Stk. Elektroda igłowa NON-Stick, pakowana sterylnie / 10 szt. NON-Stick Needle electrode, sterile packing / 10 pcs. Неадгезивный электрод-игла, стерильная упаковка / 10 штук NON-Stick Electrodo aguja, embalaje estéril / 10 uds.	
 1:1	800-003
NON-Stick Kugelelektrode, Ø 4 mm, steril verpackt / 10 Stk. Elektroda kulkowa NON-Stick, Ø 4 mm, pakowana sterylnie / 10 szt. NON-Stick Ball electrode, Ø 4 mm, sterile packing / 10 pcs. Неадгезивный электрод-шарик Ø 4 mm, стерильная упаковка / 10 штук NON-Stick Electrodo bola, Ø 4 mm, embalaje estéril / 10 uds.	
 1:1	800-004
NON-Stick Messerelektrode, lang, steril verpackt / 10 Stk. Wydłużona elektroda nożowa NON-Stick, pakowana sterylnie / 10 szt. NON-Stick Extended blade electrode, sterile packing / 10 pcs. Неадгезивный электрод-нож длинный, стерильная упаковка / 10 штук NON-Stick Electrodo cuchillo, largo, embalaje estéril / 10 uds.	
 1:1	800-005
NON-Stick Kugelelektrode, lang, Ø 5 mm, steril verpackt / 10 Stk. Wydłużona elektroda kulkowa NON-Stick, Ø 5 mm, pakowana sterylnie / 10 szt. NON-Stick Extended ball electrode, Ø 5 mm, sterile packing / 10 pcs. Неадгезивный электрод-шарик Ø 5 mm, длинный, стерильная упаковка / 10 штук NON-Stick Electrodo bola, largo, Ø 5 mm, embalaje estéril / 10 uds.	

1.3.2 Einmal-Elektroden
 Elektrody jednorazowego użytku
 Disposable electrodes
 Одноразовые электроды
 Electrodo desechables



<p>1:1</p>	800-007
<p>Messerelektrode, steril verpackt / 5 Stk. Elektroda nożowa, pakowana sterylnie / 5 szt. Blade electrode, sterile packing / 5 pcs. Электрод-нож, упакован стерильно / 5 шт. Electrodo cuchillo, embalaje estéril / 5 uds.</p>	
<p>1:1</p>	800-011
<p>Nadelektrode, steril verpackt / 5 Stk. Elektroda igłowa, pakowana sterylnie / 5 szt. Needle electrode, sterile packing / 5 pcs. Электрод-игла, упакован стерильно / 5 шт. Electrodo aguja, embalaje estéril / 5 uds.</p>	
<p>1:1</p>	800-021
<p>Kugelektrode, lang, Ø 3 mm, steril verpackt / 5 Stk. Elektroda kulkowa, Ø 3 mm, pakowana sterylnie / 5 szt. Extended ball electrode, Ø 3 mm, sterile packing / 5 pcs. Электрод-шарик Ø 3 мм, упакован стерильно / 5 шт. Electrodo bola, largo, Ø 3 mm, embalaje estéril / 5 uds.</p>	
<p>1:1</p>	800-028
<p>Messerelektrode, steril verpackt / 5 Stk. Elektroda nożowa, pakowana sterylnie / 5 szt. Blade electrode, sterile packing / 5 pcs. Электрод-нож, длинный, упакован стерильно / 5 шт. Electrodo cuchillo, largo, embalaje estéril / 5 uds.</p>	
<p>1:1</p>	800-030
<p>Kugelektrode, lang, Ø 5 mm, steril verpackt / 10 Stk. Elektroda kulkowa, Ø 5 mm, pakowana sterylnie / 10 szt. Extended ball electrode, Ø 5 mm, sterile packing / 10 pcs. Электрод-шарик Ø 5 мм, длинный, упакован стерильно / 5 шт. Electrodo bola, largo, Ø 5 mm, embalaje estéril / 10 uds.</p>	
<p>Alle Elektroden mit 6-Kant-Codierung! Wszystkie elektrody posiadają 6-kątne zabezpieczenie przed obrotem! All electrodes with hexagon coding! Все электроды с шестигранной кодировкой! Todos los electrodos con codificación hexagonal!</p>	

1.3.3 Zubehör
 Akcesoria
 Accessories
 Принадлежности
 Accesorios



<p>1:1</p>	800-000	<p>Tip Cleaner, steril verpackt / 50 Stk. Czyścik elektrod, pakowany sterylnie / 50 szt. Tip Cleaner, sterile packing / 50 pcs. для очистки электродов, упаковано стерильно / 50 штук. Tip Cleaner, embalaje estéril / 50 uds.</p>
<p>1:1</p>	800-006	<p>Sicherheits-Köcher, steril verpackt / 100 Stk. Futerał ochronny, pakowany sterylnie / 100 szt. Safety holster, sterile packing / 100 pcs. Чехол для электрохирургических инструментов, упакован стерильно / 100 штук. Safety holster, embalaje estéril / 100 uds.</p>

1.4 Arthroscopie-Elektroden
Elektrody artroskopowe
Arthroscopic electrodes
Артроскопические электроды
Electrodos de artroscopia

134°C
Autoclave
273°F

134°C
Autoclave
273°F

! Sicher – Ergonomisch
Bezpieczne – Ergonomiczne
Ergonomic – Safe
Эргономично – безопасно
Ergonómico – Seguro

4250V_p/Вп

Kabel mit orangefarbenem Sicherheitsstreifen
Kabel z pomarańczowym paskiem bezpieczeństwa
Cable with orange safety stripe
Кабель с оранжевой полосой безопасности
Cable con raya de seguridad en naranja

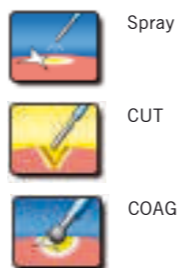
Elektrode + Kabel = Griff
Elektroda + kabel = uchwyt
Electrode + cable = handle
Электрод + кабель = ручка
Electrodo + cable = mango

6-Kant-Codierung
6-kałne zabezpieczenie przed obrotem
Hexagon coding
Шестигранная кодировка
Codificación hexagonal

Peek-Isolation
Izolacja z PEEK
Peek insulation
Максимальная изоляция
Aislamiento en Peek

Verschiedene Ausführungen
Różne modele
Various designs
Различные модели
Varios tipos

Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
Tryby rekomendowane dla BOWA ARC 400
Recommended modes for the BOWA ARC 400
Рекомендованные режимы для BOWA ARC 400
Modos recomendados con BOWA ARC 400



Nadel 90° abgewinkelt Igła, zagięta 90° Needle angled 90° Изогнутая игла 90° Aguja acodada 90°	Nadel 90° abgewinkelt Igła, zagięta 90° Needle angled 90° Изогнутая игла 90° Aguja acodada 90°	Messer 45° gekröpft Nóż, zagięty 45° Knife cranked 45° Изогнутый нож 45° Cuchillo acodado 45°	Tastelektrode 90° abgewinkelt Elektroda klawiszowa, zagięta 90° Keying electrode angled 90° Электрод пальпатор изогнутый 90° Electrodo de palpación, acodada 90°
1:1.5 510-108	1:1.5 510-109	1:1.5 510-110	1:1.5 510-112

Stecker, Geräteseite Wtyczka – strona generatora Plug, generator side Штекер со стороны генератора Enchufe, parte generador	Stecker, Instrumentenseite Wtyczka – strona instrumentu Plug, instrument side Разъем со стороны инструмента Enchufe, parte instrumento	Passend für Gerätetyp Przystosowane do generatorów Fitting generator type Для генераторов типа Para generadores tipo	REF
		Erbe VIO / ICC / ACC	101-060 (4.5 m)
		4 mm Ø Buchse Gniazdo Ø 4 mm 4 mm Ø socket 4 mm Ø разъем Casquillo 4 mm Ø	280-035 (4.5 m)
		BOWA Erbe International Martin International Valleylab Conmed	370-050 (4.5 m)

- 2 Kabel, Adapter und Zubehör, Zubehörtester
 Kable, adaptery i akcesoria, zestaw testowy
 Cables, adaptors and accessories, Accessory tester
 Кабели, адаптеры и принадлежности, тестер для принадлежностей
 Cables, adaptadores y accesorios, comprobador de accesorios

2	Anschlusskabel	2	Kable przyłączeniowe	2	Connecting cables
2.1	Anschlusskabel monopolar	2.1	Kable monopolarne	2.1	Connecting cables monopolar
2.2	Anschlusskabel bipolar	2.2	Kable bipolarne	2.2	Connecting cables bipolar
2.3	COMFORT Anschlusskabel	2.3	Kable COMFORT	2.3	COMFORT Connecting cables
2.3.1	COMFORT Anschlusskabel monopolar	2.3.1	Kable monopolarne COMFORT	2.3.1	COMFORT Connecting cables monopolar
2.3.2	COMFORT Anschlusskabel bipolar	2.3.2	Kable bipolarne COMFORT	2.3.2	COMFORT Connecting cables bipolar
2.4	Adapter	2.4	Adaptery	2.4	Adaptors
2.4.1	Adapter monopolar	2.4.1	Adaptery monopolarne	2.4.1	Adaptors monopolar
2.4.2	Adapter BOWA ARC	2.4.2	Adaptery BOWA ARC	2.4.2	Adaptors BOWA ARC
2.5	Prüfgerät	2.5	Zestaw testowy	2.5	Testing device
2	Соединительные кабели	2	Cables de conexión		
2.1	Монополярные соединительные кабели	2.1	Cables de conexión monopolares		
2.2	Биполярные соединительные кабели	2.2	Cables de conexión bipolares		
2.3	Соединительные кабели COMFORT	2.3	COMFORT Cables de conexión		
2.3.1	Монополярные соединительные кабели COMFORT	2.3.1	COMFORT Cables de conexión monopolares		
2.3.2	Биполярные соединительные кабели COMFORT	2.3.2	COMFORT Cables de conexión bipolares		
2.4	Адаптеры	2.4	Adaptadores		
2.4.1	Монополярные адаптеры	2.4.1	Adaptadores monopolares		
2.4.2	Адаптеры BOWA ARC	2.4.2	Adaptadores BOWA ARC		
2.5	Тестирующее устройство	2.5	Comprobador		



<p>Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden.</p> <p>Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen.</p> <p>Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden.</p> <p>Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden.</p> <p>Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG</p>	<p>Wszystkie instrumenty wielokrotnego użytku dostarczane są w niesterylnej postaci i mogą być poddawane sterylizacji w temperaturze 134 °C przez 20 min.</p> <p>Wszystkie instrumenty jednorazowego użytku nie są przeznaczone do powtórnego wykorzystania.</p> <p>Do czyszczenia i dezynfekcji można używać preparatów ogólnie dostępnych na rynku.</p> <p>BOWA nie bierze odpowiedzialności za niewłaściwe czyszczenie, sterylizację i użycie.</p> <p>Produkty są certyfikowane według 93 / 42 / EEC</p>	<p>All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min.</p> <p>All single-use products are not intended for multiple usage.</p> <p>Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection.</p> <p>BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use.</p> <p>The products are certified according to 93 / 42 / EEC</p>
---	---	---

<p>Все инструменты многократного использования поставляются в нестерильном виде и должны быть простерилизованы при температуре не выше 134 °C в течение 20 минут.</p> <p>Вся одноразовая продукция не предназначена для многократного использования.</p> <p>Для протирания и дезинфекции можно использовать имеющиеся агенты.</p> <p>BOWA не несет ответственности за неправильную очистку, стерилизацию и использование.</p> <p>Продукция сертифицирована согласно 93 / 42 / EEC</p>	<p>Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.</p> <p>Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.</p> <p>Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.</p> <p>BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la esterilización y la utilización indebida.</p> <p>Los productos están certificados según la norma 93 / 42 / CEE</p>	<p>2</p>
---	---	----------

2 Anschlusskabel
Kable przyłączeniowe
Connecting cables
Соединительные кабели
Cables de conexión



gold product
design award
2010



reddot
winner
2010



good design
award
2010



134°C
Autoclave
273°F

! Mehrfach preisgekröntes Design
Wielokrotnie nagradzany design
Multiple award-winning design
Дизайн получивший несколько наград
Diseño galardonado con diversos premios

Sichere Identifikation und einfache Ersatzbeschaffung
Bezpieczna identyfikacja i łatwe pozyskiwanie części
Safe identification and easy procurement of spare parts
Безопасная идентификация и лёгкая подборка
Identificación segura y fácil adquisición de recambios

! Spannungssicherheit bis 6000 Vp
Ochrona przed napięciem do 6000 Vp
Voltage safety up to 6000 Vp
Безопасно для напряжения до 6000 Вп
Seguridad de tensión hasta 6000 Vp

Hochflexibles und sicheres Arbeiten
Wysoka elastyczność i bezpieczna praca
Highly flexible and safe working
Высокая гибкость и безопасность в работе
Alta flexibilidad y seguridad en el trabajo

! Kabel mit orangefarbenem Sicherheitsstreifen
Kabel z pomarańczowym paskiem
Cable with orange safety stripe
Кабель с оранжевой полосой безопасности
Cable con raya de seguridad en naranja

Gleichbleibend sicheres Steckverhalten
Niezmiennie bezpieczne podłączenie
Consistently safe plug-in behaviour
Безопасное и стабильное соединение
Conexión estable y segura

Knickschutz
Zabezpieczenie przed
zagięciem
Bend protection
Защита от перегиба
Cable protector

! Extreme Langlebigkeit
Ekstremalna wytrzymałość
Highly durable
Долговечность
Duración extrema

Ideale Reinigungseigenschaften
Idealny do utrzymania w czystości
Ideal cleaning properties
Идеальные свойства для очистки
Propiedades de limpieza idóneas

Korrosionsschutz
Ochrona antykorozyjna
Corrosion protection
Коррозионная защита
Protección anticorrosión

Besonderer Berührungsschutz
Specjalna ochrona przed porażeniem
Special touch protection
Специальная защита контакта
Especial protección contra el contacto

Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
Tryby rekomendowane dla BOWA ARC 400
Recommended modes for the BOWA ARC 400
Режимы рекомендованные BOWA для ARC 400
Modos recomendados con BOWA ARC 400



Bipolar COAG



Bipolar CUT



GastroCut



Laparoskopie COAG
Laparoskopia COAG
Laparoscopy COAG
Лапароскопическая
коагуляция
Laparoscopia COAG






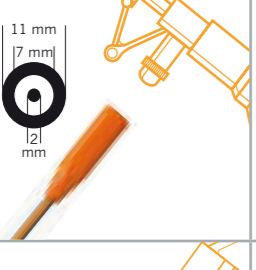
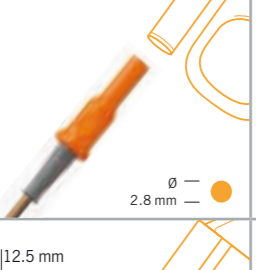
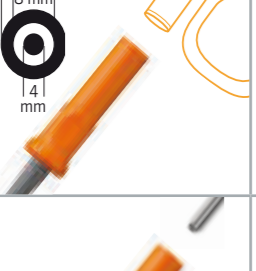
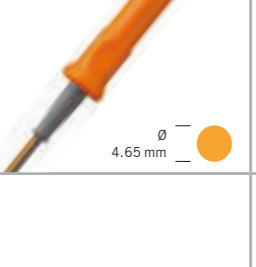


Pinzette
Szczypce
Forceps
Пинцеты
Pinza

2.1 Anschlusskabel monopolar
Kable monopolarne
Connecting cables monopolar
Соединительные монополярные кабели
Cables de conexión monopolares







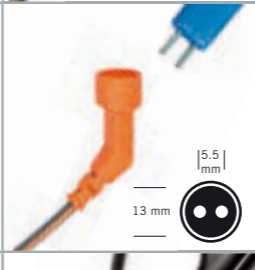
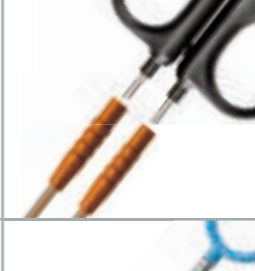

134°C
Autoclave
273°F

6000V_p/Bn

		Geräteseitig / Po stronie urządzenia / At the unit / Со стороны аппарата / En el lado del aparato				
						
		4 mm Ø Buchse Gniazdo Ø 4 mm 4 mm Ø socket 4 мм Ø гнездо Casquillo 4 mm Ø	BOWA Erbe International Martin International Valleylab Conmed	Erbe VIO / ICC / ACC	Martin	
Instrumentenseitig / Po stronie instrumentu / At the instrument / Со стороны инструмента / Lado del instrumento	4 mm Instrumente Instrumenty 4 mm 4 mm instruments 4 мм инструменты Instrumentos de 4 mm		280-050 (4.5 m)	360-050 (4.5 m)	101-051 (4.5 m)	-
	Resektoskopie Resektoscopia Resectoscopy Резектоскопия Resectoscopia		405-045 (4.5 m)	375-045 (4.5 m)	106-045 (4.5 m)	-
	Endoskopie Endoscopia Endoscopy Эндоскопия Endoscopia		431-045 (4.5 m)	331-045 (4.5 m)	131-045 (4.5 m)	-
	Endoskopie Endoscopia Endoscopy Эндоскопия Endoscopia		432-045 (4.5 m)	332-045 (4.5 m)	132-045 (4.5 m)	285-050* (4.5 m)
	U.K. Monopolare Pinzetten / Griffe U.K. Monopolare szczypce / uchwyty UK Monopolar forceps / grips Британские монополярные пинцеты / зажимы Pinza monopolar / mangos U.K.		280-031 (4.5 m)	365-030 (4.5 m)	-	-
		* Nur original Martin-Handgriffe * Wyłącznie do oryginalnych uchwytów * Only genuine Martin handles	* Только для оригинальных ручек Martin * Solo mangos originales Martin			

2.2 Anschlusskabel bipolar
Kable bipolarne
Connecting cables bipolar
Соединительные биполярные кабели
Cables de conexión bipolares

134°C
Autoclave
273°F

		Geräteseitig / Po stronie urządzenia / At the unit / Со стороны аппарата / En el lado del aparato				
						
		BOWA Erbe International* Martin International Valleylab Conmed	Erbe VIO / ICC / ACC Erbe T-Serie	Erbe VIO International*	Martin	
Instrumentenseitig / Po stronie instrumentu / At the instrument / Со стороны инструмента / Lado del instrumento	BOWA-Pinzette Europäischer Flachstecker Szczypce BOWA Europejska wtyczka płaska BOWA forceps European flat connector Пинцеты BOWA Европейский плоский коннектор Pinza BOWA conector europeo plano		351-040 (4.5 m)	101-040 (4 m)	353-040 (4.5 m)	287-040 (4.5 m)
	EU-Pinzette Europäischer Flachstecker Szczypce UE Europejska wtyczka płaska EU forceps European flat connector EBPO пинцеты Европейский плоский коннектор Pinza UE conector europeo plano		351-051 (4.5 m)	101-000 (4 m)	353-050 (4.5 m)	287-050 (4.5 m)
	US-Pinzette Szczypce US US forceps Американские пинцеты Pinza E.E.U.U.		351-045 (4.5 m)	101-045 (4 m)	353-045 (4.5 m)	287-045 (4.5 m)
	BiZZER®, Ethicon Bipolare Scheren Nożyczki bipolarne Bipolar scissors Биполярные ножницы Tijeras bipolares		378-045 (4.5 m)	378-145 (4.5 m)	-	378-245 (4.5 m)
	Lawton Bipolare Schere Nożyczki bipolarne Bipolar scissors Биполярные ножницы Tijera bipolar		401-051 (4.5 m)	401-052 (4.5 m)	-	401-053 (4.5 m)
		* Abhängig von der jeweiligen Buchsenkonfiguration * Zależy od indywidualnej konfiguracji gniazda * Depending on the respective socket configuration	* В зависимости от соответственной конфигурации разъемов * Según la configuración de enchufes respectiva			

2.2 Anschlusskabel bipolar
Kable bipolarnе
Connecting cables bipolar
Соединительные биполярные кабели
Cables de conexión bipolares







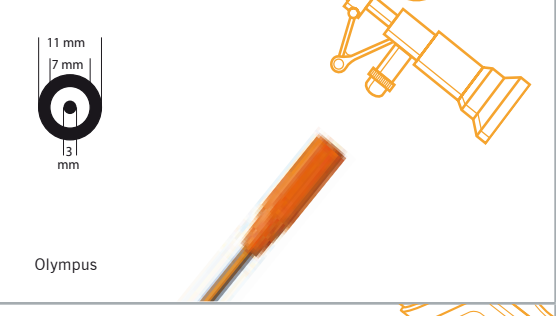

550V_p/Вп

		Geräteseitig / Po stronie urządzenia / At the unit / Со стороны аппарата / En el lado del aparato	
			
		NON- CE	Valleylab-Geräte mit Autobipolar-Modus! Für handgeschaltete Bipolar-Pinzetten. Generatory Valleylab z trybem autobipolarnym! Do szczypiec bipolarnych aktywowanych ręcznie Valleylab units with autobipolar mode! For handswitching bipolar forceps. Приборы Valleylab с авто-биполярным режимом! Для биполярных пинцетов ручной активации. Generadores Valleylab a modo autobipolar! Para pinzas bipolares con interruptor manual.
US-Pinzette Szczypce US US forceps Американские пинцеты Pinza E.E.U.U.		350-045 (4 m)	
EU-Pinzette Europäischer Flachstecker Szczypce UE Europejska wtyczka płaska EU forceps European flat connector Европейские пинцеты с плоским коннектором Pinza europea conector europeo plano		350-050 (4.5 m)	355-030 (3 m)
BOWA-Pinzette Europäischer Flachstecker Szczypce BOWA Europejska wtyczka płaska BOWA forceps European flat connector BOWA пинцеты с Европейским плоским коннектором Pinza BOWA conector europeo plano		350-040 (4 m)	355-031 (3 m)

2.3.1 COMFORT Anschlusskabel monopolar
Kable monopolarne
Connecting cables monopolar
Монопольные соединительные кабели
Cables de conexión monopolares



6000V_p/Вп


		Geräteseitig / Po stronie urządzenia / At the unit / Со стороны аппарата / En el lado del aparato	
			
		COMFORT Anschlusskabel monopolar Kable monopolarne Connecting cables monopolar Соединительные монопольные кабели Cables de conexión monopolares	
Resektoskopie Resektoskopia Resectoscopy Резектоскопия Resectoscopia		106-145 (4.5 m)	
Resektion CUT Resekcja CUT Resection CUT Резекция Разреза Resección CUT		106-245 (4.5 m)	
Resektion COAG Resekcja COAG Resection COAG Резекция Коагуляция Resección COAG		106-345 (4.5 m)	
Endoskopie Endoskopia Endoscopy Эндоскопия Endoscopia		131-145 (4.5 m)	





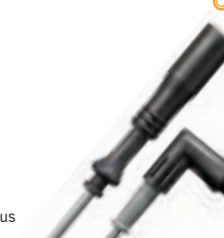


Instrumentenseitig / Po stronie instrumentu / At the instrument / Со стороны инструмента / Lado del instrumento

Instrumentenseitig / Po stronie instrumentu / At the instrument / Со стороны инструмента / Lado del instrumento

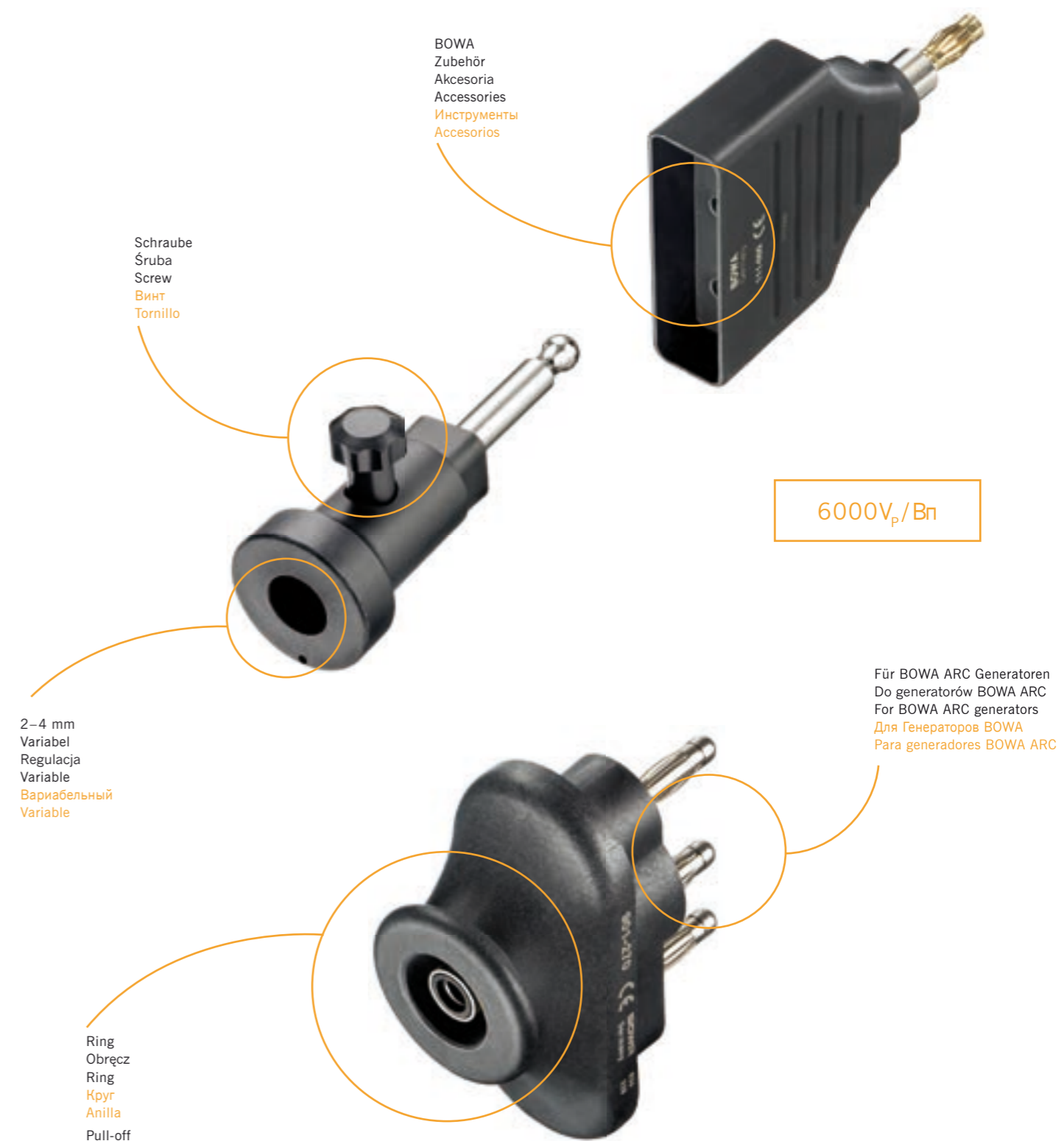
2.3.2 COMFORT Anschlusskabel bipolar
 Kable bipolarne
 Connecting cables bipolar
 Соединительные биполярные кабели
 Cables de conexión bipolares



Geräteseitig / Po stronie urządzenia / At the unit / Со стороны прибора / En el lado del aparato		● — 28.58 mm ● —
COMFORT Anschlusskabel bipolar Kable bipolarne Connecting cables bipolar Соединительные биполярные кабели Cables de conexión bipolares		

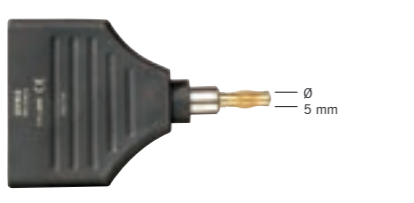
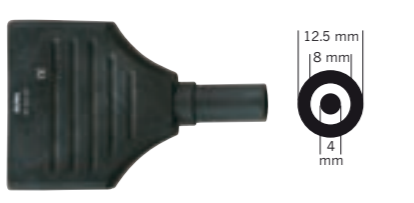
Instrumentenseitig / Po stronie instrumentu / At the instrument / Со стороны инструмента / Lado del instrumento	Resektoskopie Resektoskopia Resectoscopy Резектоскопия Resectoscopia  Resektion CUT Resekcja CUT Resection CUT Резекция Разрез Resección CUT	 Wolf	354-145 (4.5 m)
	 Resektion COAG Resekcja COAG Resection COAG Резекция Коагуляция Resección COAG	 Storz	352-145 (4.5 m)
	1000V _p /Bn	 Olympus	355-145 (4.5 m)
	 Pinzette Szczypce Forceps Пинцеты Pinza	BOWA-Pinzette Europäischer Flachstecker Szczypce BOWA Europejska wtyczka płaska BOWA forceps European flat connector Пинцеты BOWA с Европейским плоским коннектором Pinza BOWA conector europeo plano	
550V _p /Bn			

2.4.1 Adapter
 Adaptery
 Adaptors
 Адаптеры
 Adaptadores




2.4.1 Adapter
Adaptory
Adaptors
Адаптеры
Adaptadores

134°C
Autoclave
273°F

Adapter monopolar Adaptory monopolarne Adaptors monopolar Адаптеры монополярные Adaptadores monopolares			
Für handgeschaltete Griffe und 3-Pin-Stecker Do uchwytów z 3-pinową wtyczką For the connection of fingerswitch handles with 3-pin plug Для соединения 3-х штырьковых ручек ручного управления Para la conexión de mangos con pulsadores y enchufe 3-pin		111-000	Für Erbe VIO / ICC / ACC Generatoren Do generatorów Erbe VIO / ICC / ACC For Erbe VIO / ICC / ACC generators Для генераторов ERBE VIO / ICC / ACC Para generadores Erbe VIO / ICC / ACC
		222-000	Für Martin, Generatoren Do generatorów Martin For Martin, generators Для генераторов Martin Para generadores Martin

Für fußgeschaltete Instrumente Do instrumentów sterowanych przełącznikiem nożnym For footswitching instruments Для инструментов управляемых педалью Para instrumentos activados por pedal			
		111-001	Für Erbe VIO / ICC / ACC Generatoren Do generatorów Erbe VIO / ICC / ACC For Erbe VIO / ICC / ACC generators Для генераторов ERBE VIO / ICC / ACC Para generadores Erbe VIO / ICC / ACC
		333-001	BOWA ERBE International Martin International Valleylab Conmed
	333-002	Ersatzschraube Zapasowa śruba Screw of replacement Запасной винт Tornillería de sustitución	

Adapter bipolar Adaptory bipolarne Adaptors bipolar Биполярные адаптеры Adaptadores bipolares			
BOWA Bipolare Kabel (Typ Valleylab / Conmed 2-pin) Kable bipolarne (typ Valleylab / Conmed 2-pin) Bipolar cables (type Valleylab / Conmed 2-pin) Биполярные кабели (типа Valleylab / Conmed 2-х штырьковые) Cables bipolares (tipo Valleylab / Conmed 2-pin)		340-000	Für Erbe Generatoren Do generatorów Erbe For Erbe generators Для генераторов ERBE Para generadores Erbe

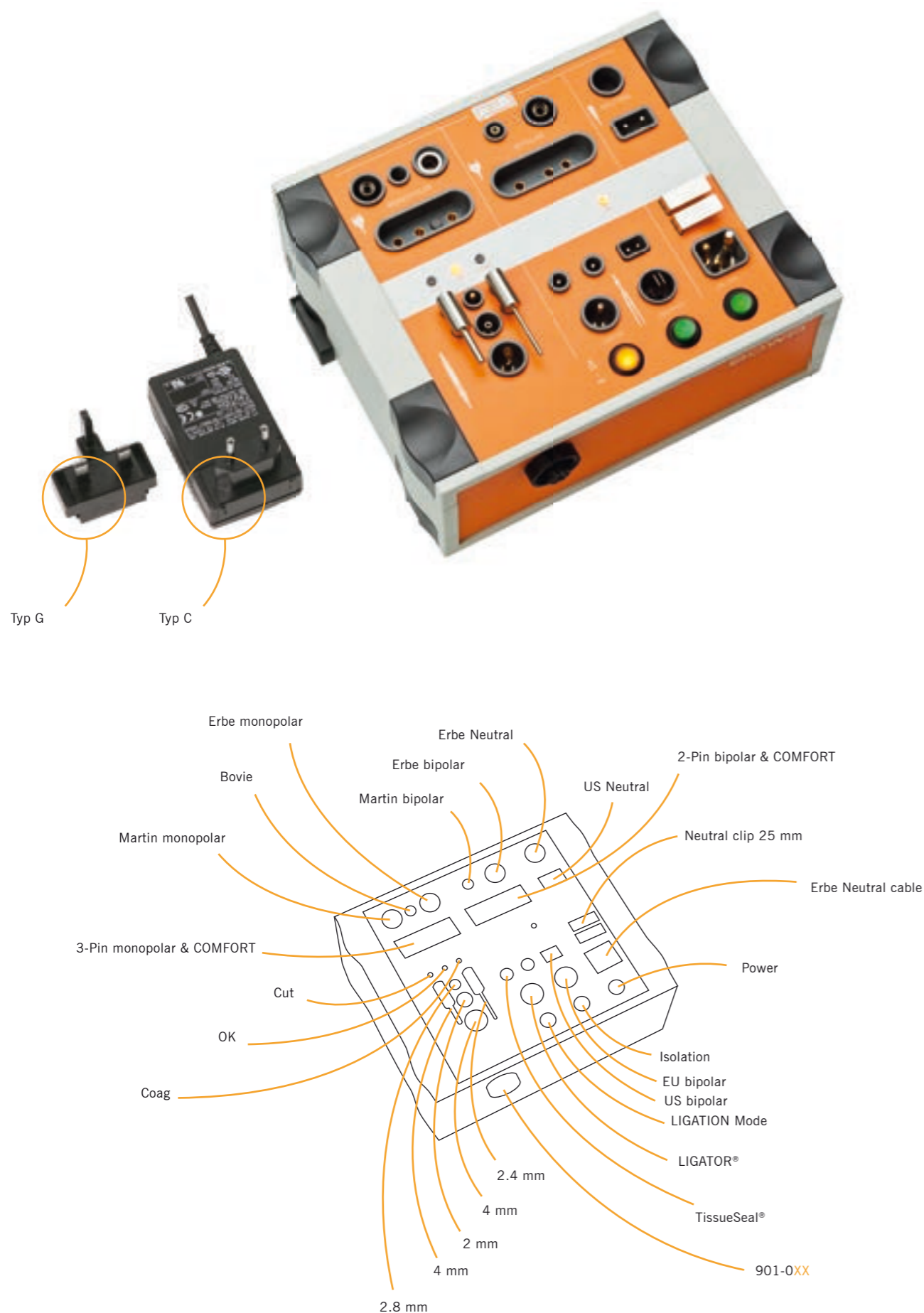
2.4.2 Adapter BOWA ARC
Adaptory BOWA ARC
Adaptors BOWA ARC
Адаптеры BOWA ARC
Adaptadores BOWA ARC

134°C
Autoclave
273°F

Adapter monopolar Adaptory monopolarne Adaptors monopolar Монополярные адаптеры Adaptadores monopolares			
Für Erbe VIO / ICC / ACC Zubehör Do akcesoriów Erbe VIO / ICC / ACC For Erbe VIO / ICC / ACC Accessories Для принадлежностей ERBE VIO / ICC / ACC Para accesorios Erbe VIO / ICC / ACC		901-250	Für BOWA ARC Generatoren Do generatorów BOWA ARC For BOWA ARC generators Для генераторов BOWA ARC Para generadores BOWA ARC
Für Martin Zubehör Do akcesoriów Martin For Martin Accessories Для принадлежностей Martin Para accesorios Martin		901-270	BOWA ARC 250 / 303 mit Europa Option z opcją Europa with Europe Option с опцией Европа con Europa opción

Adapter bipolar Adaptory bipolarne Adaptors bipolar Биполярные адаптеры Adaptadores bipolares			
Für Erbe VIO / ICC / ACC Zubehör Do akcesoriów Erbe VIO / ICC / ACC For Erbe VIO / ICC / ACC Accessories Для принадлежностей ERBE VIO / ICC / ACC Para accesorios Erbe VIO / ICC / ACC		901-210	Für BOWA ARC Generatoren Do generatorów BOWA ARC For BOWA ARC generators Для генераторов BOWA ARC Para generadores BOWA ARC
Für Martin Zubehör Do akcesoriów Martin For Martin Accessories Для принадлежностей Martin Para accesorios Martin		901-220	Für BOWA ARC Generatoren Do generatorów BOWA ARC For BOWA ARC generators Для генераторов BOWA ARC Para generadores BOWA ARC

2.5 Prüfgerät
Zestaw testowy
Testing device
Тестирующее устройство
Comprobador



<p style="text-align: right;">050-230</p>	
<p>Prüfgerät für Handgriffe und Kabel inklusive Trafo-Teil, 100–240 V AC</p> <ul style="list-style-type: none"> - Prüft zuverlässig den elektrischen Durchgang und die Funktion der Schalter - Erspart unnötiges Sterilisieren defekter Teile - Schafft mehr Sicherheit im OP - Prüft Handgriffe passend für unterschiedliche Generatoren - Stellt eine äußerst preiswerte Prüfvorrichtung dar 	<p>Das Prüfgerät ist geeignet zur Funktionsprüfung von:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Monopolkabel (3-Pin, Martin, Bovie und ERBE) und Handgriffe mit 2.4 mm und 4 mm Elektrodenaufnahmen - Bipolarkabel (2-Pin, Martin, Erbe) - Neutralelektrodenkabel (2-Pin, Martin, Erbe) - TissueSeal®-Kabel - LIGATOR®-Kabel - NightKNIFE®-Kabel - BOWA-Fußschalter 901-011, 901-021, 901-031 und 901-032 - BOWA COMFORT Kabel
<p>Zestaw testowy dla uchwytów elektrod i kabli z wbudowanym transformatorem, 100–240 V AC</p> <ul style="list-style-type: none"> - wiarygodnie sprawdza obwód elektryczny i funkcje uchwytów - oszczędza czas poświęcany na sterylizację wadliwych części - zwiększa bezpieczeństwo na sali operacyjnej - testuje uchwyty elektrod dla różnych typów generatorów - prosty w użyciu zestaw testowy za niewielki koszt 	<p>Zestaw testowy umożliwia test funkcjny:</p> <ul style="list-style-type: none"> - kabli monopolarnych (3-pin, Martin, Bovie i Erbe) i uchwytów z elektrodami 2.4 mm i 4 mm - kabli bipolarnych (2-pin, Martin, Erbe) - kabli elektrod neutralnych (2-pin, Martin, Erbe) - kabli do TissueSeal® - kabli do LIGATORA® - kabli do NightKNIFEa® - przełączników nożnych BOWA 901-011, 901-021 i 901-031 - kabli BOWA COMFORT
<p>Testing device for electrode handles and cables including transformer, 100–240 V A.C.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Reliable testing of electrical circuit and function of fingerswitches - No waste of time by sterilizing faulty parts - More safety in the OR - Tests electrode handles for various generator types - A simple to use testing unit at extremely low costs 	<p>The testing device is adequate for the functional test of:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Monopolar cables (3-Pin, Martin, Bovie and ERBE) and handles with an electrode adapter of 2.4 mm and 4 mm - Bipolar cables (2-Pin, Martin, Erbe) - Return plates cables (2-Pin, Martin, Erbe) - TissueSeal® cables - LIGATOR® cables - NightKNIFE® cables - BOWA foot switches 901-011, 901-021, 901-031 and 901-032 - BOWA COMFORT cables
<p>Тестирующее устройство для ручек и кабелей включая трансформатор, 100–240 V A.C.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Надёжное тестирование электроцепи и функций ручных переключателей - Нет потери времени для стерилизации сломанных частей - Больше безопасности в операционной - Тестирование разных держателей электродов для разных коагуляторов - Простота использования тестирующего устройства при крайне малых затратах 	<p>Тестирующее устройство подходит для функционального теста:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Монополярных кабелей (3-х штырьковых, Martin, Bovie и ERBE) и держателей электродов с адаптером 2.4мм и 4мм - Кабель TissueSeal® - Кабель LIGATOR® - Кабель NightKNIFE® - Педали BOWA 901-011, 901-021, 901-031 и 901-032 - Кабели BOWA COMFORT
<p>Comprobador para mangos y cables incluso transformador 100–240 V CA</p> <ul style="list-style-type: none"> - Comprueba fiablemente la corriente y la función de los interruptores - Evita la esterilización de piezas defectuosas - Para más seguridad en el quirófano - Comprueba mangos para diferentes tipos de generadores - Utilización fácil y de costos muy favorables 	<p>El comprobador es previsto para controlar las siguientes funciones:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Cable monopolar (3-pin, Martin, Bovie y Erbe) y mangos porta electrodos de 2.4 o 4 mm - Cable bipolar (2-pin, Martin, Erbe) - Cable para electrodo neutro (2-pin, Martin, Erbe) - Cable TissueSeal® - Cable LIGATOR® - Cable NightKNIFE® - Interruptores de pie BOWA 901-011, 901-021, 901-031 y 901-032 - Cable BOWA COMFORT

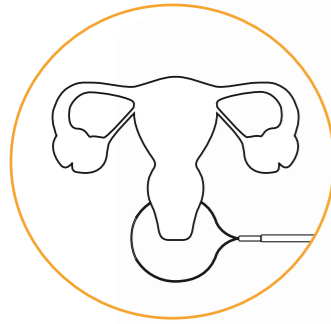
3 Instrumente für Laparoskopie – MetraLOOP®, LapHaken, ErgoLAP
 Instrumenty do laparoskopii – MetraLOOP®, haki, ErgoLAP
 Instruments for laparoscopy – MetraLOOP®, Lap. hook, ErgoLAP
 Инструменты для Лапароскопии – MetraLOOP®, Лап. крючок, ErgoLAP
 Instrumentos para laparoscopia – MetraLOOP®, Gancho lap, ErgoLAP

3.1 MetraLOOP® 3.2 Laparoskopie 3.2.1 Elektroden für die Laparoskopie 3.2.2 Zubehör 3.2.3 Anschlusskabel monopolar 3.3 ErgoLAP 3.3.1 ErgoLAP Monopolare Faszangen und Scheren 3.3.2 Anschlusskabel für ErgoLAP monopolar 3.3.3 Zubehör 3.4 ErgoLAP 3.4.1 ErgoLAP Bipolare Instrumente 3.4.2 Anschlusskabel ErgoLAP bipolar 3.4.3 Zubehör	3.1 MetraLOOP® 3.2 Laparoscopia 3.2.1 Elektrody do laparoskopii 3.2.2 Akcesoria 3.2.3 Kable monopolarne 3.3 ErgoLAP 3.3.1 ErgoLAP Kleszcze i nożyczki monopolarne 3.3.2 Kable przyłączeniowe do monopolarnego ErgoLAP 3.3.3 Akcesoria 3.4 ErgoLAP 3.4.1 ErgoLAP Instrumenty bipolarne 3.4.2 Kable do ErgoLAP bipolarnego 3.4.3 Akcesoria	3.1 MetraLOOP® 3.2 Laparoscopic surgery 3.2.1 Electrodes for laparoscopic surgery 3.2.2 Accessories 3.2.3 Connecting cables monopolar 3.3 ErgoLAP 3.3.1 ErgoLAP Monopolar forceps and scissors 3.3.2 Connecting cables for ErgoLAP monopolar 3.3.3 Accessories 3.4 ErgoLAP 3.4.1 ErgoLAP Bipolar instruments 3.4.2 Connecting cables ErgoLAP bipolar 3.4.3 Accessories
3.1 MetraLOOP® 3.2 Лапароскопия 3.2.1 Электроды для лапароскопической хирургии 3.2.2 Принадлежности 3.2.3 Соединительные монополярные кабели 3.3 ErgoLAP 3.3.1 ErgoLAP Монополярные щипцы и ножницы 3.3.2 Соединительные кабели для монополярного ErgoLAP 3.3.3 Принадлежности 3.4 ErgoLAP 3.4.1 ErgoLAP биполярные инструменты 3.4.2 Соединительные кабели для биполярного ErgoLAP 3.4.3 Принадлежности	3.1 MetraLOOP® 3.2 Laparoscopia 3.2.1 Electrodo de laparoscopia 3.2.2 Accesorios 3.2.3 Cables de conexión monopolares 3.3 ErgoLAP 3.3.1 ErgoLAP Pinzas y tijeras monopolares 3.3.2 Cables de conexión para ErgoLAP monopolar 3.3.3 Accesorios 3.4 ErgoLAP 3.4.1 ErgoLAP Instrumentos bipolares 3.4.2 Cables de conexión ErgoLAP bipolar 3.4.3 Accesorios	



<p>Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden.</p> <p>Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen.</p> <p>Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden.</p> <p>Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden.</p> <p>Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG</p>	<p>Wszystkie instrumenty wielokrotnego użytku dostarczane są w niesterylnej postaci i mogą być poddawane sterylizacji w temperaturze 134 °C przez 20 min.</p> <p>Wszystkie instrumenty jednokrotnego użytku nie są przeznaczone do powtórnego wykorzystania.</p> <p>Do czyszczenia i dezynfekcji można używać preparatów ogólnie dostępnych na rynku.</p> <p>BOWA nie bierze odpowiedzialności za niewłaściwe czyszczenie, sterylizację i użycie.</p> <p>Produkty są certyfikowane według 93 / 42 / EEC</p>	<p>All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min.</p> <p>All single-use products are not intended for multiple usage.</p> <p>Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection.</p> <p>BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use.</p> <p>The products are certified according to 93 / 42 / EEC</p>
---	---	---

<p>Все инструменты многократного использования поставляются в нестерильном виде и, должны быть простерилизованы при температуре не выше 134 °C в течение 20 минут.</p> <p>Все одноразовая продукция не предназначена для многократного использования.</p> <p>Для протирания и дезинфекции можно использовать имеющиеся агенты.</p> <p>BOWA не несет ответственности за неправильную очистку, стерилизацию и использование.</p> <p>Продукция сертифицирована согласно 93 / 42 / EEC</p>	<p>Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.</p> <p>Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.</p> <p>Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.</p> <p>BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la esterilización y la utilización indebida.</p> <p>Los productos están certificados según la norma 93 / 42 / CEE</p>	<p>3</p>
--	---	----------



Laparoskopische suprazervikale Hysterektomie
Laparoskopowa histerektomia nadszyjkowa
Laparoscopic supracervical hysterectomy
Лапароскопическая супрацervикальная гистерэктомия
Histerectomía supracervical laparoscópica

1000V_p/Вт

Teflon-Isolation
Izolacja z Teflonu
Teflon insulation
Тефлоновая изоляция
Aislamiento Teflón

Keramik-Isolation
Ceramiczna izolacja
Ceramics insulation
Керамическая изоляция
Aislamiento en cerámica

Einfache Montage
Łatwy montaż
Easy assembling
Простая сборка
Montaje fácil

Verschiedene Ausführungen Ø 100 / 175 mm
Różne modele Ø 100 / 175 mm
Various designs Ø 100 / 175 mm
Различные модели Ø 100 / 175 мм
Varios tipos Ø 100 / 175 mm

Optimiert für BOWA ARC 400 MetraLOOP® Modus
Zoptymalizowana do trybu MetraLOOP® w ARC 400
Designed for ARC 400 MetraLOOP® Mode
Оптимально для режима MetraLOOP® ARC 400
Optimizado para BOWA ARC 400 Modo MetraLOOP®

BOWA
ARC
400

Ø 5 mm x 305 mm

Elektrode + Kabel = Griff
Elektroda + kabel = uchwyt
Electrode + cable = handle
Электрод + кабель = ручка
Electrodo + cable = mango

Kabel mit orangefarbenem Sicherheitsstreifen
Kabel z pomarańczowym paskiem bezpieczeństwa
Cable with orange safety stripe
Кабель с оранжевой полосой безопасности
Cable con raya de seguridad en naranja

Leicht
Lekka
Low weight
Лёгкая
Ligero

Einfache Montage
Łatwy montaż
Easy assembling
Простая сборка
Montaje fácil

Peek-Isolation
Izolacja z PEEK
Peek insulation
Максимальная PEEK-изоляция
Aislamiento en Peek

Empfohlener Modus bei BOWA ARC 400
Tryb rekomendowany dla BOWA ARC 400
Recommended mode for the BOWA ARC 400
Рекомендованный режим для BOWA ARC 400
Modo recomendado con BOWA ARC 400



MetraLOOP®



520-110	<p>MetraLOOP®, Innenschaft, Außenschaft, Schlinge Ø 100 mm MetraLOOP®, tuba wewnętrzna, zewnętrzna, pętla Ø 100 mm MetraLOOP®, inner shaft, outer shaft, loop Ø 100 mm MetraLOOP®, внутренний стержень, стержневая трубка, петля Ø 100 мм MetraLOOP®, tija interior, tija exterior, asa Ø 100 mm</p>
520-115	<p>MetraLOOP®, COMFORT, Innenschaft, Außenschaft, Schlinge Ø 100 mm, Kabel 4.5 m MetraLOOP®, COMFORT, tuba wewnętrzna, zewnętrzna, pętla Ø 100 mm, kabel 4.5 m MetraLOOP®, COMFORT, inner shaft, outer shaft, loop Ø 100 mm, cable 4.5 m MetraLOOP®, COMFORT, внутренний стержень, стержневая трубка, петля Ø 100 мм, кабель 4.5 м MetraLOOP®, COMFORT, tija interior, tija exterior, asa Ø 100 mm, cable 4.5 m</p>
520-114	<p>MetraLOOP®, Außenschaft MetraLOOP®, tuba zewnętrzna MetraLOOP®, outer shaft MetraLOOP®, стержневая трубка MetraLOOP®, tija exterior</p>
520-113	<p>MetraLOOP®, Innenschaft MetraLOOP®, tuba wewnętrzna MetraLOOP®, inner shaft MetraLOOP®, внутренний стержень MetraLOOP®, tija interior</p>
520-116	<p>MetraLOOP®, COMFORT, Innenschaft, Kabel 4.5 m MetraLOOP®, COMFORT, tuba wewnętrzna, kabel 4.5 m MetraLOOP®, COMFORT, inner shaft, cable 4.5 m MetraLOOP®, COMFORT, внутренний стержень, кабель 4.5 м MetraLOOP®, COMFORT, tija interior, cable 4.5 m</p>



		520-117	<p>MetraLOOP®, Ersatzschlingen Ø 100 mm, Einweg, steril / 10 Stk. MetraLOOP®, pętle zapasowe Ø 100 mm, jednorazowe, sterylne / 10 szt. MetraLOOP®, spare loops, Ø 100 mm, single use, sterile / 10 pcs. MetraLOOP®, сменная петля Ø 100 мм, одноразовая, стерильная / 10 штук MetraLOOP®, asas de recambio Ø 100 mm, desechable, estéril / 10 uds.</p>
		520-118	<p>MetraLOOP®, Ersatzschlingen Ø 175 mm, Einweg, steril / 10 Stk. MetraLOOP®, pętle zapasowe Ø 175 mm, jednorazowe, sterylne / 10 szt. MetraLOOP®, spare loops, Ø 175 mm, single use, sterile / 10 pcs. MetraLOOP®, сменная петля Ø 175 мм, одноразовая, стерильная / 10 штук MetraLOOP®, asas de recambio Ø 175 mm, desechable, estéril / 10 uds.</p>
		BOWA Erbe International Martin International Valleylab Conmed	370-050 (4.5 m)
		Erbe T-Serie und andere mit 4 mm Ø Buchse Erbe serii T i inne z gniazdem Ø 4 mm Erbe T series and others with 4 mm Ø socket ERBE T-серия и другие с 4 мм Ø разъемом Erbe serie T y otros con casquillo 4 mm Ø	280-035 (4.5 m)
		Erbe VIO/ICC/ACC	101-060 (4.5 m)

6-Kant
6-kałna
Hexagon coding
Шестигранная кодировка
Hexagonal

3.2.1 Elektroden für die Laparoskopie
 Elektrody do laparoskopii
 Electrodes for laparoscopic surgery
 Электроды для лапароскопии
 Electrodo de laparoscopia

134°C
 Autoclave
 273°F

134°C
 Autoclave
 273°F

! Effizient – Ergonomisch – Langlebig
 Wydajne – Ergonomiczne – Żywotne
 Efficient – Ergonomic – Durable
 Продуктивно – Эргономично – Долговечно
 Eficiente – Ergonómico – Durable

Kombinierbar mit ErgoPEN 4 mm
 Możliwość połączenia z uchwytem ErgoPEN 4 mm
 Can be combined with ErgoPEN 4 mm
 Можно комбинировать с ErgoPEN 4 мм
 Combinable con ErgoPEN 4 mm

4250V_p/Вт

Mit und ohne Absaugung
 Z lub bez funkcji ssania
 With or without suction
 С или без аспирацией
 Con y sin aspiración

Peek-Isolation
 Izolacja z PEEK
 Peek insulation
 Максимальная
 изоляция с PEEK
 Aislamiento en Peek

Deckel
 Zatyczka
 Cap
 Колпачек
 Tapa

Ø 5 mm

Keramik-Isolation
 Izolacja ceramiczna
 Ceramics insulation
 Керамическая изоляция
 Aislamiento en cerámica

Verschiedene Ausführungen
 Różne modele
 Various designs
 Различные модели
 Varios tipos

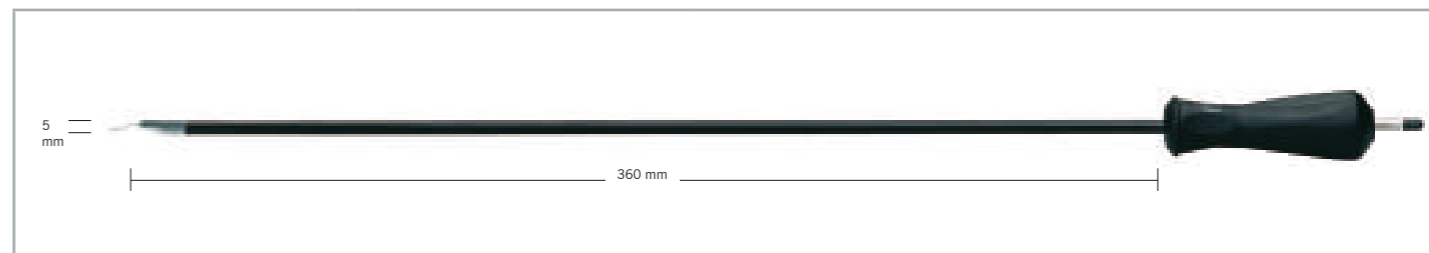
Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
 Tryby rekomendowane dla BOWA ARC 400
 Recommended modes for the BOWA ARC 400
 Рекомендованные режимы для BOWA ARC 400
 Modos recomendados con BOWA ARC 400



Laparoskopie CUT
 Laparoscopia CUT
 Laparoscopy CUT
 Лапароскопический
 разрез
 Laparoscopia CUT



Laparoskopie COAG
 Laparoscopia COAG
 Laparoscopy COAG
 Лапароскопическая
 коагуляция
 Laparoscopia COAG



Ohne Absaugung
 Bez funkcji ssania
 Without suction
 Без аспирации
 Sin aspiración

	Spatelförmig Spatula Spatula Шпатель Espátula	700-003	
	Verstärkter Haken "J" Mocny hak "J" Strong hook "J" Массивный крючок "J" Gancho reforzado "J"	700-004	
	Feiner Haken "L" Cienki hak "L" Thin hook "L" Тонкий крючок "L" Gancho fino "L"	700-005	
	Nadel Igła Needle Игла Aguja	700-006	

3.2.1 Elektroden für die Laparoskopie
 Elektrody do laparoskopii
 Electrodes for laparoscopic surgery
 Электроды для лапароскопии
 Electrodo de laparoscopia




Mit Absaugung und Dichtkappe
 Z funkcją ssania i zamknięciem
 With suction and sealing cap
 С аспирацией и колпачком
 Con aspiración y tapa





	Spatelförmig Spatula Spatula Шпатель Espátula	710-003	
	Verstärkter Haken "J" Mocny hak "J" Strong hook "J" Массивный крючок "J" Gancho reforzado "J"	710-004	
	Feiner Haken "L" Cienki hak "L" Thin hook "L" Тонкий крючок "L" Gancho fino "L"	710-005	
	Nadel Igla Needle Игла Aguja	710-006	




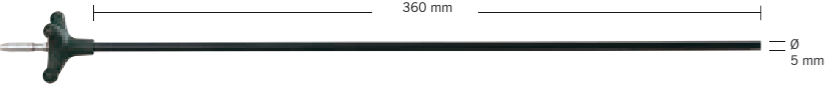



3.2.2 Zubehör
 Akcesoria
 Accessories
 Принадлежности
 Accesorios



	700-099	Dichtkappe für LAP-Elektrode mit Saug- / Spülkanal / 5 Stk. Zamknięcie kanału ssącego / nawadniającego dla elektrod LAP / 5 szt. Sealing cap for LAP electrode with suction / irrigation tube / 5 pcs. Колпачки / прокладки для ЛАП. электрода с аспирационно-ирригационным каналом / 5 штук. Tapa para electrodo LAP con canal de aspiración / enjuague / 5 uds.
---	---------	---

3.2.3 Anschlusskabel monopolar
 Kable monopolarne
 Connecting cables monopolar
 Соединительные монополярные кабели
 Cables de conexión monopolares

Stecker, Geräteseite Wtyczka – strona generatora Plug, generator side Разъём со стороны генератора Enchufe, parte generador	Stecker, Instrumentenseite Wtyczka – strona instrumentu Plug, instrument side Разъём со стороны инструмента Enchufe, parte instrumento	Passend für Gerätetyp Przystosowane do generatorów Fitting generator type Подходит для генераторов типа Para generadores tipo	REF
		Erbe VIO / ICC / ACC	101-060 (4.5 m)
	 6-Kant 6-kątna Hexagon coding Шестигранная кодировка Hexagonal	4 mm Ø Buchse Gniazdo Ø 4 mm 4 mm Ø socket 4 mm Ø разъём Casquillo 4 mm Ø	280-035 (4.5 m)
		BOWA ERBE International Martin International Valleylab Conmed	370-050 (4.5 m)

	360 mm ∅ 5 mm	5700V _p /Вт
	736-005	Handgriff, Schaftrohr und Ersatzdichtungen Uchwyt, tuba i części zamienne Handle, shaft tube and sealing spare parts Ручка, стержневая трубка и запечатывающие колпачки Mango, vástago y juntas de recambio
	720-000	Handgriff mit Rasterung Uchwyt z zaczepem Handle with ratchet Ручка с кремальерой Mango con trinquete integrado
722-530		
	360 mm ∅ 5 mm	Schaftrohr Tuba Shaft tube Стержневая трубка Tubo
	721-301	Maulteil für Faszange 2 x 4 Zähne Wkład do szczypiec 2 x 4 zęby Jaw for forceps 2 x 4 teeth Рабочий элемент щипцов 2 x 4 зубчика Inserto pinza de agarre 2 x 4 dientes
	721-302	Maulteil für DeBakey Faszange, atraumatisch Wkład do szczypiec DeBakey, atraumatyczne Jaw for DeBakey grasping forceps, atraumatic Рабочий элемент щипцов DeBakey, атравматичный Inserto pinza de agarre, tipo DeBakey, atraumático
	721-303	Maulteil für Babcock Faszange, atraumatisch Wkład do szczypiec Babcock, atraumatyczne Jaw for Babcock grasping forceps, atraumatic Рабочий элемент щипцов Babcock, атравматичный Inserto pinza de agarre, tipo Babcock, atraumático

	721-304	Maulteil für Schere nach Metzenbaum, gebogen Wkład do zagiętych nożyczek Metzenbaum Jaw for Metzenbaum scissors, curved Рабочий элемент ножницы Metzenbaum, изогнутые Inserto tipo tijera Metzenbaum, acodado
	721-306	Maulteil für Hakenschere Wkład do nożyczek hakowatych Jaw for hook scissors Рабочий элемент ножницы клювовидные Inserto tijera tipo de gancho
	721-307	Maulteil für Dorsey Faszange Wkład do szczypiec Dorsey Jaw for Dorsey grasping forceps Рабочий элемент зажим Dorsey Inserto pinza de agarre tipo Dorsey
	721-308	Maulteil für Fundus Faszange Wkład do szczypiec Fundus Jaw for Fundus grasping forceps Рабочий элемент зажим Fundus Inserto pinza de agarre, tipo Fundus
	721-309	Maulteil für Maryland Dissektor Wkład do dysektora Maryland Jaw for Maryland dissector Рабочий элемент зажим Maryland, диссектор Inserto dissector Maryland
	721-310	Maulteil für Alligator Faszange Wkład do szczypiec Alligator Jaw for Alligator grasping forceps Рабочий элемент зажим Alligator Inserto pinza de agarre tipo aligatör

3.3.2 Anschlusskabel für ErgoLAP monopolar
 Kable przyłączeniowe do monopolarnego ErgoLAP
 Connecting cables for ErgoLAP monopolar
 Соединительные кабели для монополярных ErgoLAP
 Cables de conexión para ErgoLAP monopolar



Stecker, Geräteseite Wtyczka – strona generatora Plug, generator side Разъём со стороны генератора Enchufe, parte generador	Stecker, Instrumentenseite Wtyczka – strona instrumentu Plug, instrument side Разъём со стороны инструмента Enchufe, parte instrumento	Passend für Gerätetyp Przystosowane do generatorów Fitting generator type Подходит к генератору типа Para generador tipo	REF
		Erbe VIO / ICC / ACC	101-145 (4.5 m)
		Martin	270-145 (4.5 m)
		BOWA ERBE International Martin International Valleylab Conmed	360-145 (4.5 m)
		4 mm Ø Buchse Gniazdo Ø 4 mm 4 mm Ø socket 4 mm Ø разъём Casquillo 4 mm Ø	480-145 (4.5 m)
		BOWA COMFORT	360-245 (4.5 m)



3.3.3 Zubehör
 Akcesoria
 Accessories
 Принадлежности
 Accesorios

3 Reinigungsbürsten, ErgoLAP / LIGATOR® 3 szczotki czyszczące, ErgoLAP / LIGATOR® 3 Cleaning brushes, ErgoLAP / LIGATOR® 3 Щётки для чистки ErgoLAP / LIGATOR® 3 Escobillas de limpieza, ErgoLAP / LIGATOR® 1 x Ø 6 x 500 mm, 2 x Ø 4 x 500 mm		723-000
Instrumentenöl Olej do instrumentów Instrument oil Инструментальное масло Aceite para instrumentos		723-010
Ersatzdichtungen Części zamienne Sealing spare parts Запечатывающие колпачки Anillos de estanqueidad, recambio		723-020

3.4.1 ErgoLAP BIPOLAR

Bipolare Instrumente
Instrumenty bipolarne
Bipolar instruments
Биполярные инструменты
Instrumentos bipolares



134°C
Autoclave
273°F

134°C
Autoclave
273°F

! Komfortabel – Ergonomisch
Wygodny – Ergonomiczny
Comfortable – Ergonomic
Комфортно – Эргономично
Cómodo – Ergonómico

300 / 530V_p / Вп



reddot design award
winner 2001



Bipolar
Bipolarny
Bipolar
Биполярный
Bipolar

Verschiedene Ausführungen
Różne modele
Various designs
Различные модели
Varios tipos

Innenschaftrohr
Tuba wewnętrzna
Inner shaft tube
Внутренняя стержневая трубка
Tubo interior

Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
Tryby rekomendowane dla BOWA ARC 400
Recommended modes for the BOWA ARC 400
Рекомендованные режимы для BOWA ARC 400
Modos recomendados con BOWA ARC 400



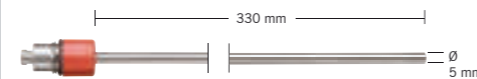









Bipolar COAG



Bipolar CUT



	330 mm ∅ 5 mm	750-033	Handgriff, Außen- und Innenschaftrohr und Ersatzdichtungen Uchwyt, tuba zewnętrzna i wewnętrzna, części zamienne Handle, outer and inner shaft tube and sealing spare parts Рукоятка, внешняя и внутренняя стержневые трубки и запечатавающие колпачки Mango, tubo exterior y interior y juntas de recambio	
		750-000	Handgriff Uchwyt Handle Рукоятка Mango	
	330 mm ∅ 5 mm	755-033	Außenschaftrohr Tuba zewnętrzna Outer shaft tube Внешняя стержневая трубка Tubo exterior	
		756-033	Innenschaftrohr Tuba wewnętrzna Inner shaft tube Внутренняя стержневая трубка Tubo interior	
		751-033	Mauleinsatz nach „Hirsch“ Szczęki "Hirsch" Jaw insert „Hirsch“ Рабочий элемент зажим "Hirsch" Inserto pinza tipo „Hirsch“	300V _p /Вп
		752-033	Mauleinsatz nach „Kleppinger“ Szczęki "Kleppinger" Jaw insert „Kleppinger“ Рабочий элемент зажим "Kleppinger" Inserto pinza tipo „Kleppinger“	
		753-033	Mauleinsatz: Pinzette Szczęki: szczypce Jaw insert tweezers Рабочий элемент пинцет Inserto pinza	
		754-033	Mauleinsatz: Micropinzette Szczęki: mikroszczypce Jaw insert micro-tweezers Рабочий элемент микропинцет Inserto micropinza	
		760-033	Maulteil für NON-Stick CUT, messerförmig Szczęki do cięcia NON-Stick, forma nożowa Jaws for NON-Stick CUT, knife-shaped Рабочий элемент неадгезивный тонкий нож Inserto non-stick CUT, tipo cuchillo	530V _p /Вп
		761-033	Maulteil für NON-Stick CUT, keilförmig Szczęki do cięcia NON-Stick, forma klinowa Jaws for NON-Stick CUT, knife-shaped Рабочий элемент неадгезивный клиновидный Inserto non-stick CUT, cuneado	

3.4.2 Anschlusskabel ErgoLAP bipolar
 Kable do ErgoLAP bipolarnego
 Connecting cables ErgoLAP bipolar
 Соединительные кабели для биполярного ErgoLAP
 Cables de conexión ErgoLAP bipolar



Stecker, Geräteseite Wtyczka – strona generatora Plug, generator side Разъём со стороны генератора Enchufe, parte generador	Stecker, Instrumentenseite Wtyczka – strona instrumentu Plug, instrument side Штекер со стороны инструмента Enchufe, parte instrumento	REF	Passend für Gerätetyp Przystosowane do generatorów Fitting generator type Подходит к генератору типа Para generadores tipo
		101-245 (4.5 m)	Erbe ACC / ICC Erbe T-Serie Erbe VIO*
		287-245 (4.5 m)	Martin
		351-245 (4.5 m)	BOWA Erbe VIO* Valleylab Conmed
		350-245 (4.5 m)*	Erbe VIO International*
		351-345 (4.5 m)	BOWA COMFORT

* Abhängig von jeweiliger Buchsenkonfiguration
 Zależy od indywidualnej konfiguracji gniazda
 Depends on individual socket configuration
 Зависит от индивидуальной конфигурации разъёмов
 Depende de la configuración individual de las salidas

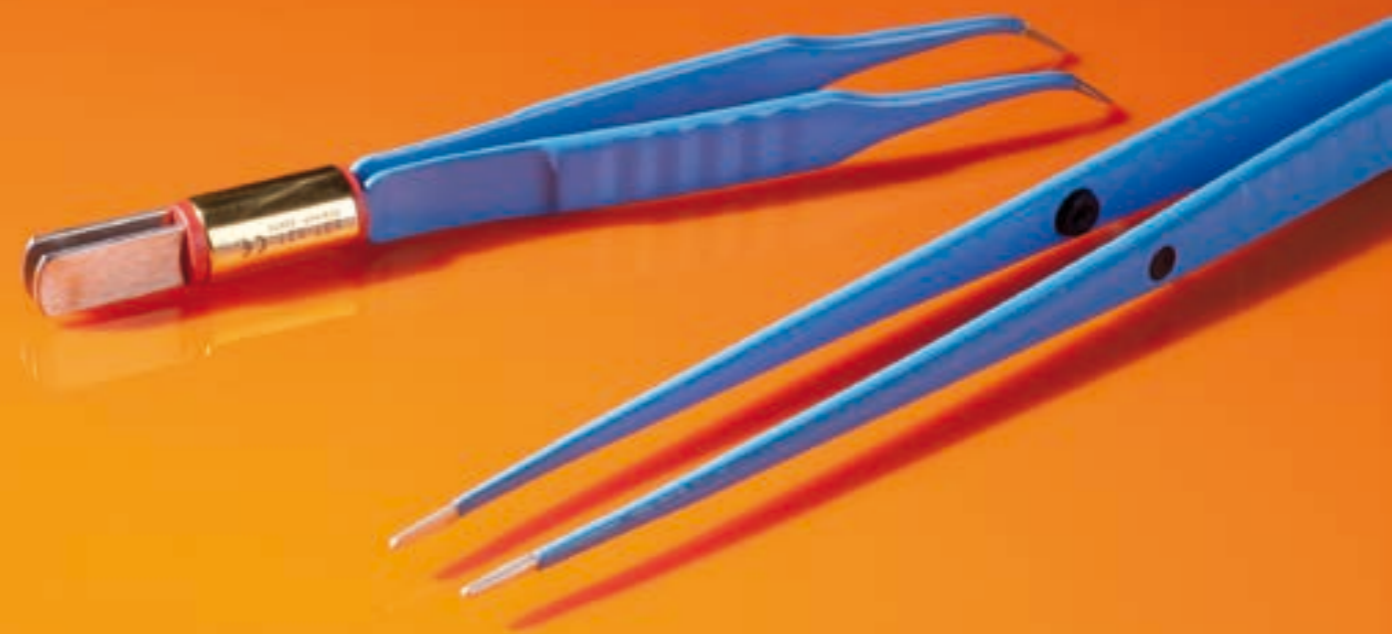


3.4.3 Zubehör
 Akcesoria
 Accessories
 Принадлежности
 Accesorios

Ersatzdichtungen Części zamienne Sealing spare parts Запечатывающие колпачки Anillos de estanqueidad, recambio		750-010
3 Reinigungsbürsten, ErgoLAP / LIGATOR® 3 szczotki czyszczące, ErgoLAP / LIGATOR® 3 Cleaning brushes, ErgoLAP / LIGATOR® 3 Щётки для чистки ErgoLAP / LIGATOR® 3 Escobillas de limpieza, ErgoLAP / LIGATOR® 1 x Ø 6 x 500 mm, 2 x Ø 4 x 500 mm		723-000

4 Pinzetten
Szczypce
Forceps
Пинцеты
Pinzas

4.1	NON-Stick-Gold Bipolare Antihaftpinzetten	4.1	Szczypce bipolarne NON-Stick-Gold	4.1	NON-Stick-Gold Bipolar non-sticking forceps
4.2	Pinzetten bipolar	4.2	Szczypce bipolarne	4.2	Forceps bipolar
4.3	Pinzetten monopolar mit Stecker	4.3	Szczypce monopolarne ze złączem	4.3	Forceps monopolar with connector
4.4	Pinzetten monopolar ohne Stecker	4.4	Szczypce monopolarne bez złącza	4.4	Forceps monopolar without connector
4.1	NON-Stick-Gold Bipolar neadhezivne pincety	4.1	NON-Stick-Gold Pinzas bipolares no adhesivas		
4.2	Пинцеты биполярные	4.2	Pinzas bipolares		
4.3	Пинцеты монополярные	4.3	Pinzas monopolares con conector		
4.4	Пинцеты монополярные без разъема	4.4	Pinzas monopolares sin conector		



<p>Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden.</p> <p>Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen.</p> <p>Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden.</p> <p>Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden.</p> <p>Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG</p>	<p>Wszystkie instrumenty wielokrotnego użytku dostarczane są w niesterylnej postaci i mogą być poddawane sterylizacji w temperaturze 134 °C przez 20 min.</p> <p>Wszystkie instrumenty jednorazowego użytku nie są przeznaczone do powtórnego wykorzystania.</p> <p>Do czyszczenia i dezynfekcji można używać preparatów ogólnie dostępnych na rynku.</p> <p>BOWA nie bierze odpowiedzialności za niewłaściwe czyszczenie, sterylizację i użycie.</p> <p>Produkty są certyfikowane według 93 / 42 / EEC</p>	<p>All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min.</p> <p>All single-use products are not intended for multiple usage.</p> <p>Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection.</p> <p>BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use.</p> <p>The products are certified according to 93 / 42 / EEC</p>
---	---	---

<p>Все инструменты многократного использования поставляются в нестерильном виде и, должны быть простерилизованы при температуре не выше 134 °C в течение 20 минут.</p> <p>Вся одноразовая продукция не предназначена для многократного использования.</p> <p>Для протирания и дезинфекции можно использовать имеющиеся агенты.</p> <p>BOWA не несет ответственности за неправильную очистку, стерилизацию и использование.</p> <p>Продукция сертифицирована согласно 93 / 42 / EEC</p>	<p>Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.</p> <p>Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.</p> <p>Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.</p> <p>BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la esterilización y la utilización indebida.</p> <p>Los productos están certificados según la norma 93 / 42 / CEE</p>	<p>4</p>
--	---	----------

4.1 NON-Stick-Gold Bipolare Antihaftpinzetten
 Szczypce bipolarne nieprzywierające
 Bipolar non-sticking forceps
 Пинцеты неадгезивные биполярные
 Pinzas bipolares no adhesivas



! Wärmeableitung und Antihafte Funktion
 Odprowadzenie ciepła i funkcja nieprzywierająca
 Heat removal and non-stick function
 Функции отведения тепла и неадгезивности
 Dispersión del calor y función antiadherente

550V_p/Вп

! Spannungssicherheit bis 550 Vp
 Ochrona przed napięciem do 550 Vp
 Voltage safety up to 550 Vp
 Безопасность напряжения до 550 Вп
 Seguridad de tensión hasta 550 Vp

Gerade Ausführung ab 195 mm mit Führungsstift
 Szczypce proste od 195 mm z bolcem
 Straight type as from 195 mm with pin
 Прямое исполнение от 195 мм, с направителем
 Tipo recto a partir de 195 mm con perno de guía

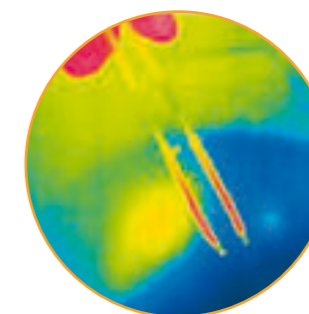
Reflektionsfreie Oberfläche
 Matowa powierzchnia
 Non-reflecting surface
 Небликующая поверхность
 Superficie anti-reflexión

Spitze
 Końcówka
 Tip
 Кончики
 Punta

Europäischer Flachstecker
 Wtyczka europejska płaska
 European flat plug
 Европейский плоский разъем
 Enchufe plano europeo

Entsprechende Anschlusskabel siehe Seite 69
 Odpowiednie kable przyłączeniowe na str. 69
 Corresponding connecting cables see page 69
 Соответственные соединительные кабели смотрите на стр. 69
 Cables de conexión correspondientes véase página 69

Blutstillung für Gefäße bis max. 2 mm
 Hemostaza naczyń do 2 mm
 Hemostasis of vessels up to 2 mm
 Гемостаз сосудов до 2 мм
 Hemostasia de vasos hasta 2 mm



Atraumatische Spitze
 Końcówka atraumatyczna
 Atraumatic tip
 Атрауматичные кончики
 Punta atraumática

Gewinkelte Spitze
 Końcówka zagięta
 Angled tip
 Изогнутые кончики
 Punta acodada



Micro



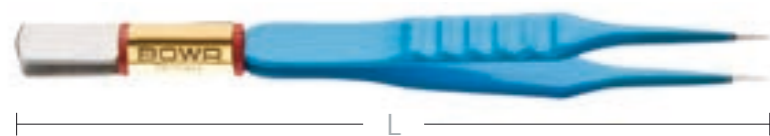
Pinzette
 Szczypce
 Forceps
 Пинцеты
 Pinza

Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
 Tryby rekomendowane dla BOWA ARC 400
 Recommended modes for the BOWA ARC 400
 Рекомендованные режимы для BOWA ARC 400
 Modos recomendados con BOWA ARC 400

4.1 NON-Stick-Gold Bipolare Antihaftpinzetten
 Szczypce bipolarne nieprzywierające
 Bipolar non-sticking forceps
 Пинцеты неадгезивные биполярные
 Pinzas bipolares no adhesivas

134°C
 Autoclave
 273°F

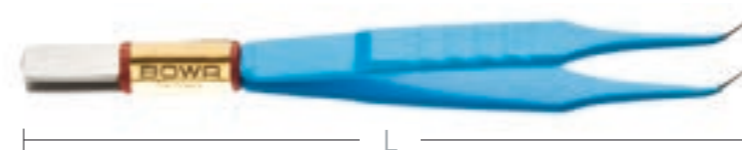
134°C
 Autoclave
 273°F



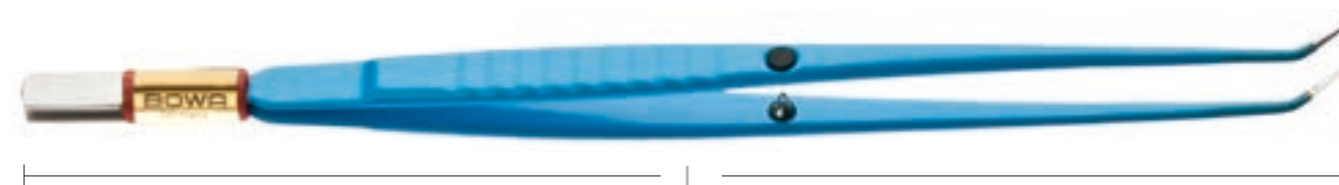
Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Gerade Proste Straight Прямой Recta	110 mm	6 mm	0.5 mm	607-020



Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Gerade Proste Straight Прямой Recta	160 mm	8 mm	1 mm	607-039
	160 mm	8 mm	2 mm	607-027
	195 mm	8 mm	1 mm	607-040
	195 mm	8 mm	2 mm	607-029
	220 mm	8 mm	2 mm	607-030
	270 mm	8 mm	2 mm	607-080



Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Abgewinkelt Zagięte Angled Изогнутый Acodada	110 mm	6 mm	0.5 mm	607-021



Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Abgewinkelt Zagięte Angled Изогнутый Acodada	160 mm	6 mm	1 mm	607-014
	195 mm	8 mm	1 mm	607-001
	195 mm	8 mm	2 mm	607-007



Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Vajonett Bagnetowe Bayonet Штыковидный Tipo bayoneta	195 mm	6 mm	1 mm	607-002

4.2 Pinzetten bipolar
 Szczypce bipolarne
 Forceps bipolar
 Пинцеты биполярные
 Pinzas bipolares

134°C
 Autoclave
 273°F

134°C
 Autoclave
 273°F



Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Gerade Proste Straight Прямой Recta	110 mm	6 mm	• needle tip	605-019
	110 mm	6 mm	0.5 mm	605-020



Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Gerade Proste Straight Прямой Recta	160 mm	6 mm	• needle tip	605-011
	160 mm	8 mm	1 mm	605-039
	160 mm	8 mm	2 mm	605-027
	195 mm	8 mm	1 mm	605-040
	195 mm	8 mm	2 mm	605-029
Gerade, Karo Riffelung Proste, profil karo Straight, checker profile Прямой, квадратный профиль Recta, perfil cuadrado	195 mm	8 mm	2 mm	605-057
Gerade Proste Straight Прямой Recta	220 mm	8 mm	1 mm	605-041
	220 mm	8 mm	2 mm	605-030
	270 mm	8 mm	2 mm	605-080
	300 mm	8 mm	2 mm	605-070

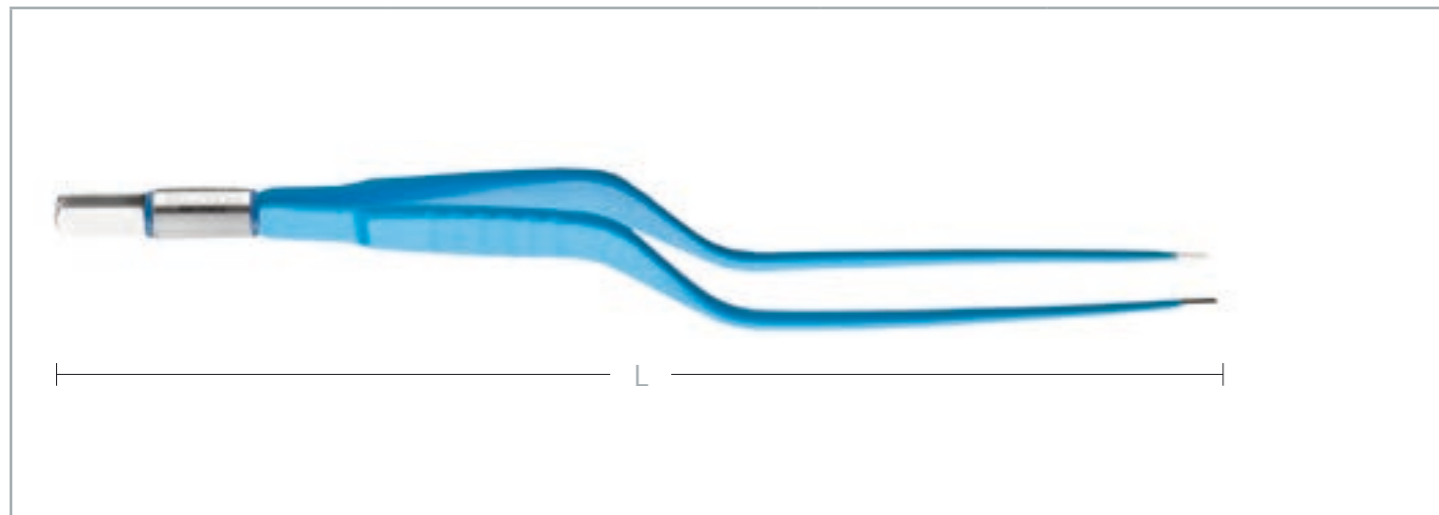


Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Abgewinkelt Zagięte Angled Изогнутый Acodada	110 mm	6 mm	• needle tip	605-023
	110 mm	6 mm	0.5 mm	605-021

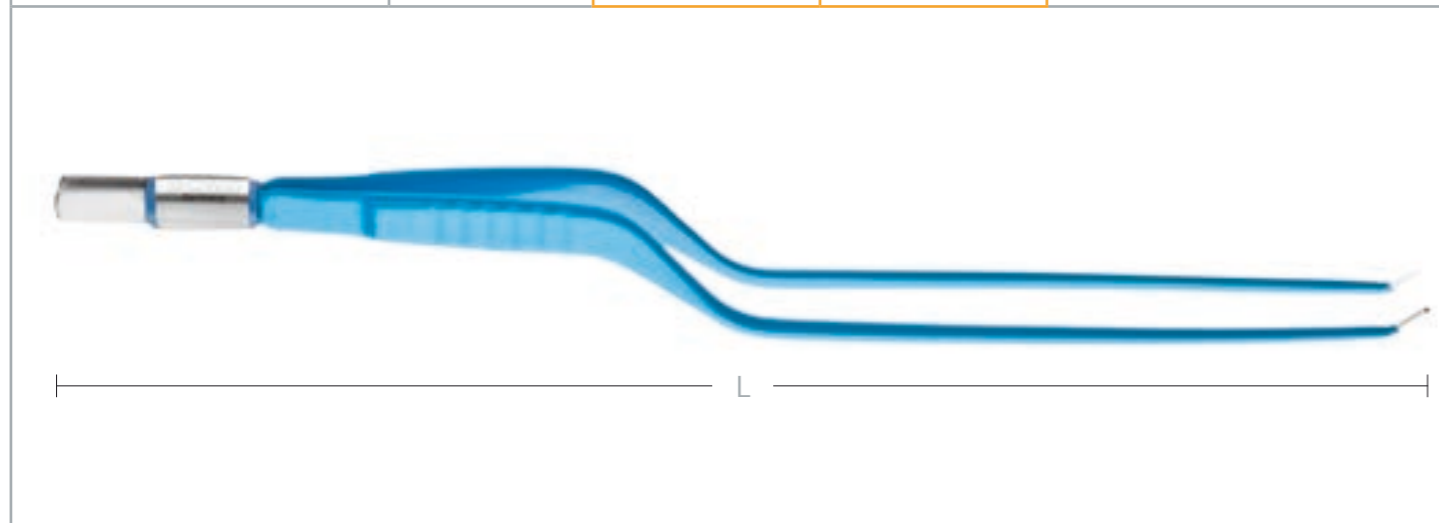


Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Abgewinkelt Zagięte Angled Изогнутый Acodada	160 mm	6 mm	• needle tip	605-036
	160 mm	6 mm	0.5 mm	605-013
	160 mm	6 mm	1 mm	605-014
	195 mm	8 mm	1 mm	605-001
	195 mm	8 mm	2 mm	605-007
Abgewinkelt, Karo Riffelung Zagięte, profil karo Angled, checker profile Изогнутый, квадратный профиль Acodada, perfil cuadrado	195 mm	8 mm	2 mm	605-058
Abgewinkelt Zagięte Angled Изогнутый Acodada	220 mm	8 mm	1 mm	605-024

4.2 Pinzetten bipolar
 Szczypce bipolarne
 Forceps bipolar
 Пинцеты биполярные
 Pinzas bipolares



Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Bajonett Bagnetowe Bayonet Штыковидный Tipo bayoneta	165 mm	6 mm	0.5 mm	605-033
	165 mm	6 mm	1 mm	605-018
	195 mm	6 mm	1 mm	605-002
	195 mm	8 mm	2 mm	605-034
Bajonett, Karo Riffelung Bagnetowe, profil karo Bayonet, checker profile Штыковидный, квадратный профиль Tipo bayoneta, perfil cuadrado	195 mm	8 mm	2 mm	605-059
Bajonett Bagnetowe Bayonet Штыковидный Tipo bayoneta	220 mm	6 mm	0.5 mm	605-031



Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Bajonett, abgewinkelt Bagnetowe, zagięte Bayonet, angled Штыковидный, изогнутый Tipo bayoneta, acodada	220 mm	6 mm	1 mm	605-063

Geräteseitig / Po stronie urządzenia / At the unit / Со стороны прибора / En el lado del aparato				
COMFORT	BOWA Erbe International* Martin International Valleylab Conmed	Erbe VIO / ICC / ACC Erbe T-Serie	Erbe VIO International*	Martin
	101-140 (4.5 m)	351-040 (4.5 m)	101-040 (4.0 m)	353-040 (4.5 m)
* Abhängig von der jeweiligen Buchsenkonfiguration * Zależy od indywidualnej konfiguracji gniazda * Depending on the respective socket configuration		* В зависимости от определённой конфигурации разъемов * Según la configuración de enchufes respectiva		

4.3 Pinzetten monopolar mit Stecker
 Szczypce monopolarne ze złączem
 Forceps monopolar with connector
 Пинцеты монополярные
 Pinzas monopolares con conector

134°C
 Autoclave
 273°F

134°C
 Autoclave
 273°F

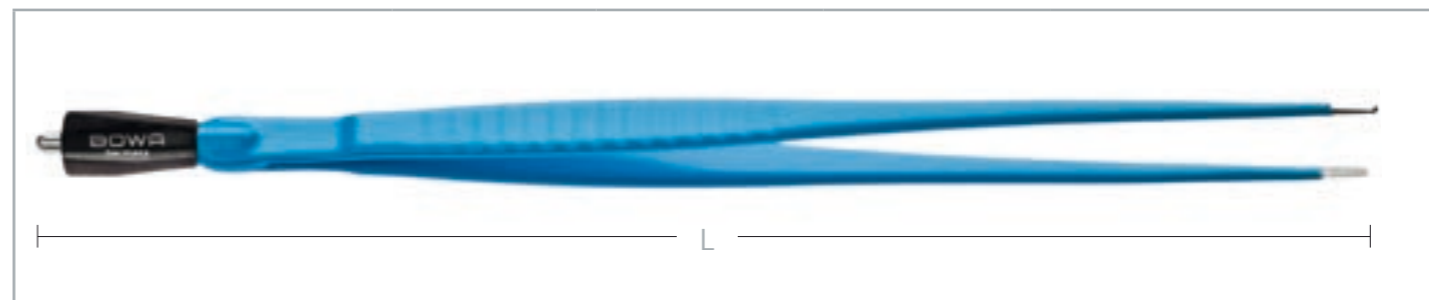
! Sicher – Schützt vor Verbrennungen
 Bezpieczne – Ochrona przed poparzeniem
 Safe – Protection against burns
 Безопасно – защита от ожогов
 Seguro – Protege de quemaduras

Mit Stecker
 Ze złączem
 With connector
 С коннектором
 Con conector

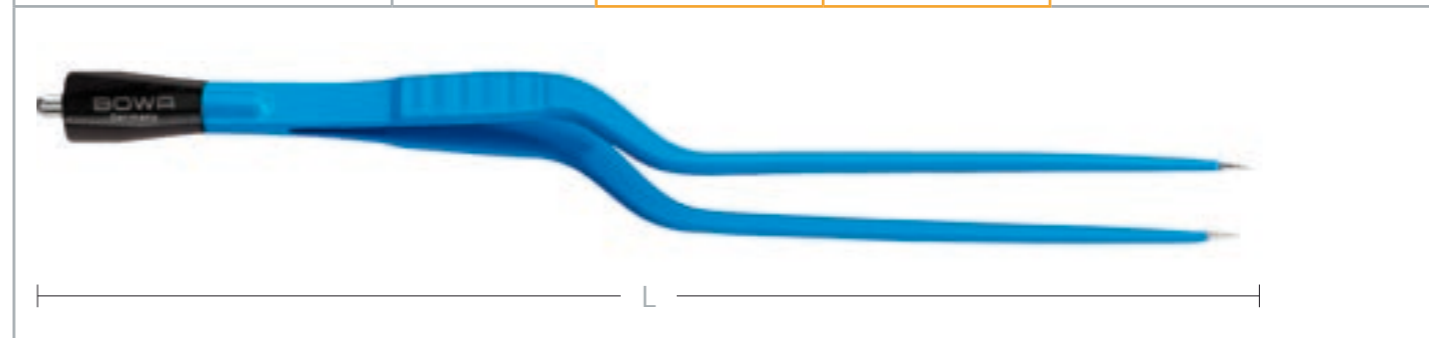
3500V_p/Вп

Reflektionsfreie Oberfläche
 Matowa powierzchnia
 Non-reflecting surface
 Небликующая поверхность
 Superficie anti-reflexión

Anatomische Spitze
 Końcówka anatomiczna
 Anatomic tip
 Анатомические кончики
 Punta anatómica



Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Quer Riffelung Profil poprzecznie prążkowany Cross-striped profile Бранши с поперечной насечкой Perfil rayado horizontal	195 mm	8 mm	1 mm	610-018
	195 mm	8 mm	2 mm	610-017
	220 mm	8 mm	1 mm	610-021
	220 mm	8 mm	2 mm	610-019
	270 mm	8 mm	2 mm	610-025



Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Bajonett, Quer Riffelung Bagnetowe, profil poprzecznie prążkowany Bayonet, cross-striped profile Штыковидный, бранши с поперечной насечкой Tipo bayoneta, perfil rayado horizontal	195 mm	8 mm	2 mm	610-016

Geräteseitig / Po stronie urządzenia / At the unit / Со стороны прибора / En el lado del aparato		
Erbe VIO / ICC / ACC	4 mm Ø Buchse Gniazdo Ø 4 mm 4 mm Ø socket 4 мм Ø разъем Casquillo 4 mm Ø	Erbe international Martin International

Instrumentenseitig Po stronie instrumentu At the instrument Со стороны инструмента Lado del instrumento		101-051 (4.5 m)	280-050 (4.5 m)	360-050 (4.5 m)

4.4 Pinzetten monopolar ohne Stecker
 Szczypce monopolarne bez złącza
 Forceps monopolar without connector
 Пинцеты монополярные без коннектора
 Pinzas monopolares sin conector

134°C
 Autoclave
 273°F

134°C
 Autoclave
 273°F

! Sicher – Schützt vor Verbrennungen
 Bezpieczne – Ochrona przed poparzeniem
 Safe – Protection against burns
 Безопасно – защита от ожогов
 Seguro – Protege de quemaduras

Ohne Stecker
 Bez złącza
 Without connector
 Без коннектора
 Sin conector



3500V_p/Bn

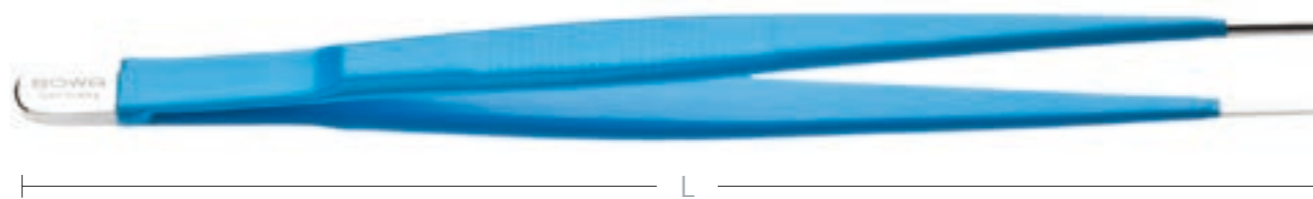
Reflektionsfreie Oberfläche
 Matowa powierzchnia
 Non-reflecting surface
 Небликующая поверхность
 Superficie anti-reflexión



Chirurgische Spitze
 Końcówka chirurgiczna
 Surgical tip
 Хирургические кончики
 Punta quirúrgica

Anatomische Spitze
 Końcówka anatomiczna
 Anatomic tip
 Анатомические кончики
 Punta anatómica



Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Anatomisch Anatomiczne Anatomic Анатомический Anatómica	180 mm	18 mm	2.0 mm	612-018
	200 mm	18 mm	2.2 mm	612-021
	250 mm	18 mm	2.4 mm	612-025



Form / Kształt / Shape / Форма / Forma	L			REF
Chirurgisch Chirurgiczne Surgical Хирургический Quirúrgica	180 mm	18 mm	2.0 mm	612-118
	200 mm	18 mm	2.2 mm	612-121
	250 mm	18 mm	2.4 mm	612-125

5 BiZZER® Bipolare Schere
 Nożyczki bipolarne
 Bipolar scissors
 Ножницы биполярные
 Tijeras bipolares

5	BiZZER® Bipolare Schere	5	BiZZER® Nożyczki bipolarne	5	BiZZER® Bipolar scissors
5	BiZZER® Ножницы биполярные	5	BiZZER® Tijeras bipolares		



<p>Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden.</p> <p>Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen.</p> <p>Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden.</p> <p>Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden.</p> <p>Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG</p>	<p>Wszystkie instrumenty wielokrotnego użytku dostarczane są w niesterylnej postaci i mogą być poddawane sterylizacji w temperaturze 134 °C przez 20 min.</p> <p>Wszystkie instrumenty jednorazowego użytku nie są przeznaczone do powtórnego wykorzystania.</p> <p>Do czyszczenia i dezynfekcji można używać preparatów ogólnie dostępnych na rynku.</p> <p>BOWA nie bierze odpowiedzialności za niewłaściwe czyszczenie, sterylizację i użycie.</p> <p>Produkty są certyfikowane według 93 / 42 / EEC</p>	<p>All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min.</p> <p>All single-use products are not intended for multiple usage.</p> <p>Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection.</p> <p>BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use.</p> <p>The products are certified according to 93 / 42 / EEC</p>
---	---	---

<p>Все инструменты многократного использования поставляются в нестерильном виде и, должны быть простерилизованы при температуре не выше 134 °C в течение 20 минут.</p> <p>Вся одноразовая продукция не предназначена для многократного использования.</p> <p>Для протирания и дезинфекции можно использовать имеющиеся агенты.</p> <p>ВОВА не несет ответственности за неправильную очистку, стерилизацию и использование.</p> <p>Продукция сертифицирована согласно 93 / 42 / EEC</p>	<p>Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.</p> <p>Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.</p> <p>Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.</p> <p>BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la esterilización y la utilización indebida.</p> <p>Los productos están certificados según la norma 93 / 42 / CEE</p>	<p>5</p>
--	---	----------

BiZZER® Bipolare Schere
 Nożyczki bipolarne
 Bipolar scissors
 Ножницы биполярные
 Tijeras bipolares



134°C
 Autoclave
 273°F



Verbesserte ergonomische Handhabung
 Ulepszony, ergonomiczny uchwyt
 Improved ergonomic handling
 Улучшенная эргономика
 Manejo ergonómico mejorado

Balancierter Schwerpunkt
 Wyważony punkt ciężkości
 Balanced centre of gravity
 Сбалансированный центр тяжести
 Centro de gravedad equilibrado

Universell konnektierbar
 Uniwersalne możliwości podłączenia
 Universally connectable
 Универсальное подключение
 Universalmente conectable



Ermüdungsfreie Handhabung
 Praca bez zmęczenia
 Effortless handling
 Лёгкое управление
 Manejo sin fatiga

Verschiedene Ausführungen
 Różne modele
 Various versions
 Различные модели
 Diferentes modelos

Gebogenes Scherenblatt
 Zakrzywione ostrze
 Curved scissor blade
 Изогнутые лезвия ножниц
 Hoja de la tijera curva

Spezial-Oberflächenhärtung
 Specjalnie hartowana powierzchnia
 Special surface hardening
 Специальное упрочнение поверхности
 Endurecimiento superficial especial

Antihftbeschichtung
 Powłoka nieprzywierająca
 Non-stick coating
 Антиадгезивное покрытие
 Revestimiento antiadherente



Feine Keramikbeschichtung
 Cienka powłoka ceramiczna
 Fine ceramic coating
 Тонкое керамическое покрытие
 Revestimiento fino de cerámica



Flächige Koagulation
 Koagulación powierzchniowa
 Zone coagulation
 Зона коагуляции
 Coagulación superficial



Koagulieren vor dem Schneiden
 Koagulowanie przed cięciem
 Coagulation prior to cutting
 Коагуляция перед разрезом
 Coagulación antes del corte



Koagulieren während des Schneidens
 Koagulowanie podczas cięcia
 Coagulation during cutting
 Коагуляция во время разреза
 Coagulación durante el corte



Punktförmige Koagulation
 Koagulación puntiforme
 Pinpoint coagulation
 Точечная коагуляция
 Coagulación puntiforme

Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
 Tryby rekomendowane dla BOWA ARC 400
 Recommended modes for the BOWA ARC 400
 Рекомендованные режимы для BOWA ARC 400
 Modos recomendados con BOWA ARC 400



BIZZER® COAG



BIZZER® CUT



COAG

Metzenbaum



Form Kształt Shape Форма Forma	L	STANDARD ohne Kabel bez kabla without cable без кабеля sin cable	COMFORT mit Kabel 4.5 m z kablem 4.5 m with 4.5 m cable с кабелем 4.5 м con cable 4.5 m
Gebogen, schlank Zagięty, smukły Curved, precise Изогнутые, прецизионные Acodado, delgado	180 mm	797-180	797-580 (4.5 m)
	230 mm	797-230	797-630 (4.5 m)
	280 mm	797-280	797-680 (4.5 m)

Metzenbaum fein



Form Kształt Shape Форма Forma	L	STANDARD ohne Kabel bez kabla without cable без кабеля sin cable	COMFORT mit Kabel 4.5 m z kablem 4.5 m with 4.5 m cable с кабелем 4.5 м con cable 4.5 m
Gebogen, fein Zagięty, drobny Curved, fine Изогнутые тонкие Acodado, fino	145 mm	798-145	798-545 (4.5 m)
	180 mm	798-180	798-580 (4.5 m)
	230 mm	798-230	798-630 (4.5 m)
	280 mm	798-280	798-680 (4.5 m)

Stevens



Form Kształt Shape Форма Forma	L	STANDARD ohne Kabel bez kabla without cable без кабеля sin cable	COMFORT mit Kabel 4.5 m z kablem 4.5 m with 4.5 m cable с кабелем 4.5 м con cable 4.5 m
Gebogen, spitz Zagięty, spiczasty Curved, pointed Изогнутые с заострёнными кончиками Curva, punta	145 mm	795-145	795-545 (4.5 m)
	180 mm	795-180	795-580 (4.5 m)

Mayo



Form Kształt Shape Форма Forma	L	STANDARD ohne Kabel bez kabla without cable без кабеля sin cable	COMFORT mit Kabel 4.5 m z kablem 4.5 m with 4.5 m cable с кабелем 4.5 м con cable 4.5 m
Gebogen Zagięty Curved Изогнутые Acodado	170 mm	796-170	796-570 (4.5 m)

Geräteseitig / Po stronie urządzenia / At the unit / Со стороны прибора / En el lado del aparato



BOWA
Valleylab

Erbe

Martin

Instrumentseitig
Po stronie instrumentu
At the instrument
Со стороны
инструмента
Lado del instrumento



378-045
(4.5 m)

378-145
(4.5 m)

378-245
(4.5 m)

6 LIGATION Gefäßversiegelung
 Zamykanie naczyń
 Vascular sealing
 Лигирование сосудов
 Sellado vascular

6.1	NightKNIFE®
6.2	LIGATOR®
6.3	TissueSeal® PLUS
6.4	TissueSeal®



<p>Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden.</p> <p>Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen.</p> <p>Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden.</p> <p>Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden.</p> <p>Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG</p>	<p>Wszystkie instrumenty wielokrotnego użytku dostarczane są w niesterylnej postaci i mogą być poddawane sterylizacji w temperaturze 134 °C przez 20 min.</p> <p>Wszystkie instrumenty jednorazowego użytku nie są przeznaczone do powtórnego wykorzystania.</p> <p>Do czyszczenia i dezynfekcji można używać preparatów ogólnie dostępnych na rynku.</p> <p>BOWA nie bierze odpowiedzialności za niewłaściwe czyszczenie, sterylizację i użycie.</p> <p>Produkty są certyfikowane według 93 / 42 / EEC</p>	<p>All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min.</p> <p>All single-use products are not intended for multiple usage.</p> <p>Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection.</p> <p>BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use.</p> <p>The products are certified according to 93 / 42 / EEC</p>
---	---	---

<p>Все инструменты многократного использования поставляются в нестерильном виде и, должны быть простерилизованы при температуре не выше 134 °C в течение 20 минут.</p> <p>Вся одноразовая продукция не предназначена для многократного использования.</p> <p>Для протирания и дезинфекции можно использовать имеющиеся агенты.</p> <p>ВОВА не несет ответственности за неправильную очистку, стерилизацию и использование.</p> <p>Продукция сертифицирована согласно 93 / 42 / EEC</p>	<p>Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.</p> <p>Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.</p> <p>Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.</p> <p>BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la esterilización y la utilización indebida.</p> <p>Los productos están certificados según la norma 93 / 42 / CEE</p>	<p>6</p>
--	---	----------

! Zeitsparend – Kostensparend – Fremdkörperfrei
Oszczędność czasu – Oszczędność kosztów – Brak ciał obcych
Time-saving – Cost-saving – Debris-free
Экономия времени – средств – отсутствие инородных тел
Ahorro de tiempo – Ahorro de costes – Sin residuos

200V_p/Вп



10 mm

Isolierte Oberflächen für geringen Thermal Spread
Izolowane powierzchnie ograniczają oddziaływanie termiczne
Insulated surfaces for less thermal spread
Изолированные поверхности для минимального распространения тепла
Superficies revestidas para una menor propagación lateral del calor



Minimaler Thermal Spread
Minimalne rozprzestrzenianie ciepła
Minimal thermal spread
Минимальное распространение тепла
Propagación térmica mínima

Atraumatische Spitzen für sichere Präparation
Atraumatyczne końcówki do bezpiecznej preparacji
Atraumatic tips for secure dissecting
Атравматичные кончики для безопасной диссекции
Puntas atraumaticas para la preparación segura

Integrierter Schneidmechanismus
erspart Instrumentenwechsel
Zintegrowany mechanizm tnący
oszczędza czas na zmianę instrumentu
Integrated cutting mechanism saves
having to change instruments
Встроенный режущий механизм
освобождает от смены инструмента
Mecanismo de corte integrado para
ahorrar el cambio de instrumentos

Empfohlener Modus bei BOWA ARC 400
Tryb rekomendowany dla BOWA ARC 400
Recommended mode for the BOWA ARC 400
Рекомендованные режимы для BOWA ARC 400
Modo recomendado con BOWA ARC 400



LIGATION

Integrierter Schneidmechanismus
erspart Instrumentenwechsel
Zintegrowany mechanizm tnący oszczędza
czas na zmianę instrumentu
Integrated cutting mechanism saves
having to change instruments
Встроенный режущий механизм позволяет
не менять инструменты
Mecanismo de corte integrado para
ahorrar el cambio de instrumentos

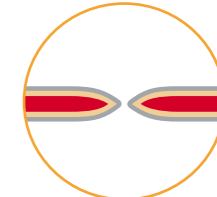
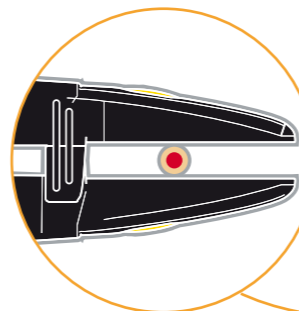


Antihftbeschichtung
Powłoka nieprzywierająca
Non-stick coating
Неадгезивное покрытие
Revestimiento antiadherente

Gewebehaltepunkte
Wypustki do chwytania tkanki
Points for tissue grip
Микро-выступы для захвата ткани
Puntos de apoyo del tejido

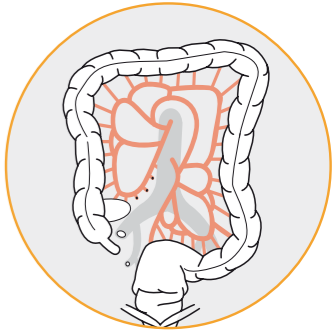


Sicherer Klängenwechsel mit Clipapplikator
Bezpieczna zmiana ostrza za pomocą aplikatora
Safe blade change due to clip applicator
Безопасная смена ножа посредством
апликатора
Cambio seguro de la cuchilla con el aplicador

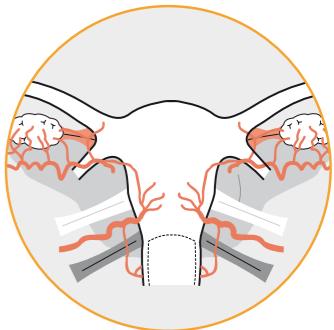


Gefäße bis 7 mm und 700 mm Hg
Naczynia do 7 mm i ciśnienie do 700 mm Hg
Vessels up to 7 mm and 700 mm Hg burst
Сосуды до 7 мм и до 700 мм рт.ст.
Vasos de hasta 7 mm y 700 mm Hg Burst

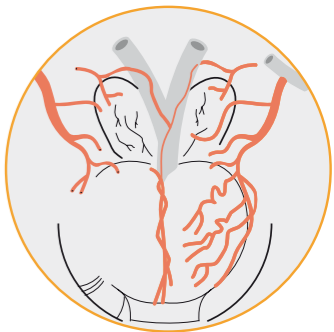
Viszeralchirurgie
Chirurgia wisceralna
Visceral Surgery
Висцеральная хирургия
Cirugía visceral



Gynäkologie
Ginekologia
Gynaecology
Гинекология
Ginecologia



Urologie
Urologia
Urology
Урология
Urologia





770-300	NightKNIFE® Handgriff, Schaftrrohr, Maulteil, 360 mm, COMFORT, Kabel 4.5 m NightKNIFE® uchwyt, tuba, szczęki, 360 mm, COMFORT, kabel 4.5 m NightKNIFE® handle, shaft tube, jaw, 360 mm, COMFORT, cable, 4.5 m NightKNIFE® рукоятка, стержневая трубка, вставка, 360 мм, COMFORT, кабель 4.5 м NightKNIFE® mango, tubo, inserto, 360 mm, COMFORT, cable 4.5 m
770-200	NightKNIFE® Handgriff, Schaftrrohr, Maulteil, 200 mm, COMFORT, Kabel, 4.5 m NightKNIFE® uchwyt, tuba, szczęki, 200 mm, COMFORT, kabel 4.5 m NightKNIFE® handle, shaft tube, jaw, 200 mm, COMFORT, cable, 4.5 m NightKNIFE® рукоятка, стержневая трубка, вставка, 200 мм, COMFORT, кабель 4.5 м NightKNIFE® mango, tubo, inserto, 200 mm, COMFORT, cable 4.5 m
770-301	NightKNIFE® Handgriff, Schaftrrohr, Maulteil, auswechselbares Messer, 360 mm, COMFORT, Kabel, 4.5 m NightKNIFE® uchwyt, tuba, szczęki, wymienny nóż, 360 mm, COMFORT, kabel 4.5 m NightKNIFE® handle, shaft tube, jaw, exchangeable knife, 360 mm, COMFORT, cable, 4.5 m NightKNIFE® рукоятка, стержневая трубка, вставка, сменный нож, 360 мм, COMFORT, кабель 4.5 м NightKNIFE® mango, tubo, inserto, cuchillo recambiable, 360 mm, COMFORT, cable 4.5 m
770-201	NightKNIFE® Handgriff, Schaftrrohr, Maulteil, auswechselbares Messer, 200 mm, COMFORT, Kabel, 4.5 m NightKNIFE® uchwyt, tuba, szczęki, wymienny nóż, 200 mm, COMFORT, kabel 4.5 m NightKNIFE® handle, shaft tube, jaw, exchangeable knife, 200 mm, COMFORT, cable, 4.5 m NightKNIFE® рукоятка, стержневая трубка, вставка, сменный нож, 200 мм, COMFORT, кабель 4.5 м NightKNIFE® mango, tubo, inserto, cuchillo recambiable, 200 mm, COMFORT, cable 4.5 m



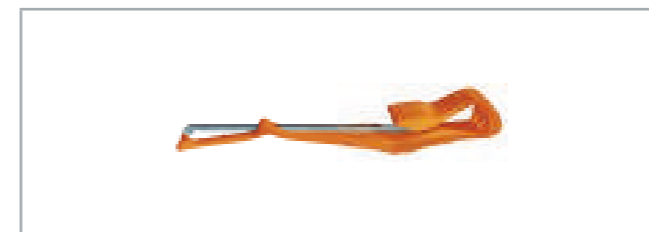
770-000	NightKNIFE® & LIGATOR® Handgriff, COMFORT, Kabel, 4.5 m NightKNIFE® & LIGATOR® uchwyt, COMFORT, kabel 4.5 m NightKNIFE® & LIGATOR® Handle, COMFORT, cable, 4.5 m NightKNIFE® & LIGATOR® рукоятка, COMFORT, кабель 4.5 м NightKNIFE® & LIGATOR® Mango, COMFORT, cable 4.5 m
---------	--



770-336	Schaftrrohr, 360 mm Tuba, 360 mm Shaft tube, 360 mm Стержневая трубка 360 мм Tubo, 360 mm
770-320	Schaftrrohr, 200 mm Tuba, 200 mm Shaft tube, 200 mm Стержневая трубка 200 мм Tubo, 200 mm



771-136	NightKNIFE® Maulteil, gerade, 360 mm NightKNIFE® szczęki, proste, 360 mm NightKNIFE® jaw, straight, 360 mm NightKNIFE® вставка прямая 360 мм Inserto NightKNIFE®, recto, 360 mm
771-137	NightKNIFE® Maulteil, gerade, auswechselbares Messer, 360 mm NightKNIFE® szczęki, proste, wymienny nóż, 360 mm NightKNIFE® jaw, straight, exchangeable knife, 360 mm NightKNIFE® вставка прямая, сменный нож, 360 мм Inserto NightKNIFE®, recto, cuchillo recambiable, 360 mm
771-120	NightKNIFE® Maulteil, gerade, 200 mm NightKNIFE® szczęki, proste, 200 mm NightKNIFE® jaw, straight, 200 mm NightKNIFE® вставка прямая 200 мм Inserto NightKNIFE®, recto, 200 mm
771-121	NightKNIFE® Maulteil, gerade, auswechselbares Messer, 200 mm NightKNIFE® szczęki, proste, wymienny nóż, 200 mm NightKNIFE® jaw, straight, exchangeable knife, 200 mm NightKNIFE® вставка прямая, сменный нож, 200 мм Inserto NightKNIFE®, recto, cuchillo recambiable, 200 mm



770-999	NightKNIFE® Messer / 5 Stk. NightKNIFE® nóż / 5 szt. NightKNIFE® Blade / 5 pcs. NightKNIFE® сменный нож / 5 шт. NightKNIFE® Cuchillo / 5 uds.
---------	---





	<p>770-036</p>	<p>LIGATOR® Handgriff, Schaftrohr 360 mm und Ersatzdichtungen, COMFORT, Kabel, 4.5 m LIGATOR® uchwyt, tuba 360 mm i części zamienne, COMFORT, kabel 4.5 m LIGATOR® Handle, shaft tube 360 mm and sealing spare parts, COMFORT, cable, 4.5 m LIGATOR® рукоятка, стержневая трубка 360 мм и запечатывающие колпачки, кабель COMFORT 4.5 м LIGATOR® Mango, tubo 360 mm y juntas de recambio, COMFORT, cable 4.5 m</p>
--	----------------	--

	<p>770-236</p>	<p>Schaftrohr 360 mm Tuba 360 mm Shaft tube 360 mm Стержневая трубка 360 мм Tubo 360 mm</p>
	<p>770-211</p>	<p>Schaftrohr 110 mm Tuba 110 mm Shaft tube 110 mm Стержневая трубка 110 мм Tubo 110 mm</p>

	<p>771-036</p>	<p>Maulteil, gerade, gezahnt, 360 mm Szczęki proste, ząbkowane, 360 mm Jaw for forceps, straight, toothed, 360 mm Вставка зажим, прямой с зубчиками, 360 мм Inserto pinza recta, 360 mm</p>
	<p>771-011</p>	<p>Maulteil, gerade, gezahnt, 110 mm Szczęki proste, ząbkowane, 110 mm Jaw for forceps, straight, toothed, 110 mm Вставка зажим, прямой с зубчиками, 110 мм Inserto pinza recta, 110 mm</p>
	<p>772-036</p>	<p>Maulteil Maryland, gebogen, gezahnt, 360 mm Szczęki Maryland, zagięte, ząbkowane, 360 mm Jaw for forceps Maryland, curved, toothed, 360 mm Вставка зажим, изогнутый с зубчиками, 360 мм Inserto pinza acodada tipo Maryland, 360 mm</p>
	<p>772-011</p>	<p>Maulteil Maryland, gebogen, gezahnt, 110 mm Szczęki Maryland, zagięte, ząbkowane, 110 mm Jaw for forceps Maryland, curved, toothed, 110 mm Вставка Maryland, изогнутые бранши с зубчиками, 110 мм Inserto pinza acodada tipo Maryland, 110 mm</p>

	<p>358-145</p>	<p>Kabel, NightKNIFE® / LIGATOR®, COMFORT, 4.5 m Kabel, NightKNIFE® / LIGATOR®, COMFORT, 4.5 m Cable, NightKNIFE® / LIGATOR®, COMFORT, 4.5 m Кабель, NightKNIFE® / LIGATOR®, COMFORT, 4.5 м Cable, NightKNIFE® / LIGATOR®, COMFORT, 4.5 m</p>
--	----------------	---

	<p>723-000</p>	<p>3 Reinigungsbürsten, ErgoLAP / LIGATOR® 3 szczotki czyszczące, ErgoLAP / LIGATOR® 3 Cleaning brushes, ErgoLAP / LIGATOR® 3 щётки для чистки, ErgoLAP / LIGATOR® 3 Escobillas de limpieza, ErgoLAP / LIGATOR® 1 x Ø 6 x 500 mm, 2 x Ø 4 x 500 mm</p>
	<p>723-030</p>	<p>6 Reinigungsbürsten NightKNIFE® 6 szczotek czyszczących, NightKNIFE® 6 Cleaning brushes NightKNIFE® 6 щёток для чистки, NightKNIFE® 6 Escobillas de limpieza NightKNIFE®</p>

	<p>723-010</p>	<p>Instrumentenöl Olej do instrumentów Instrument oil Инструментальное масло Aceite para instrumentos</p>
--	----------------	---

	<p>723-020</p>	<p>Ersatzdichtungen Części zamienne Sealing spare parts Запечатывающие колпачки Juntas de recambio</p>
--	----------------	--

200V_p/Вт



! Rastung
Zaczep
Ratchet
Фиксатор
Enclavamiento

Geprüfte Anwendungssicherheit
Sprawdzone bezpieczeństwo stosowania
Tested application safety
Подтвержденная безопасность использования
Seguridad de aplicación comprobada

! Antihftbeschichtung
Powłoka nieprzywierająca
Non-stick coating
Неадгезивное покрытие
Revestimiento antiadherente

! Ergonomisches Design
Ergonomiczny design
Ergonomic design
Эргономичный дизайн
Diseño ergonómico

Aktive Elektrode
Elektroda aktywna
Active electrode
Активный электрод
Electrodo activo

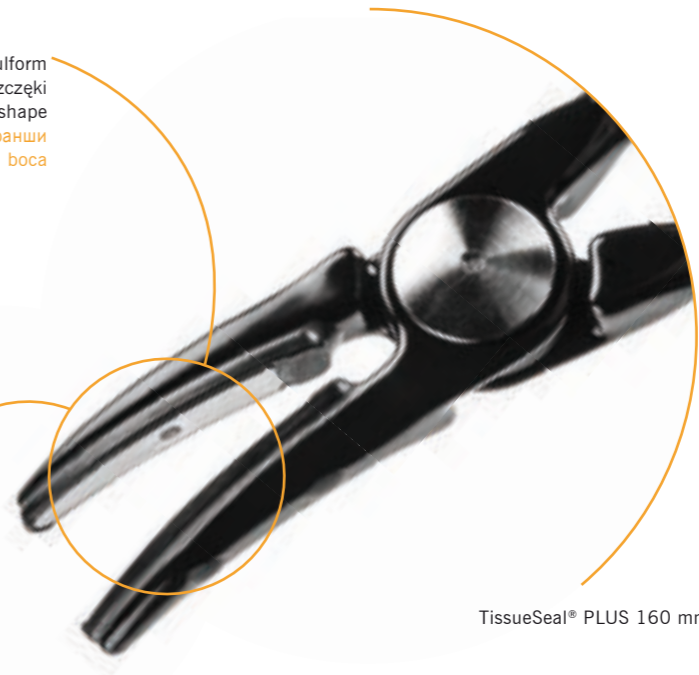
Isolierung
Izolacja
Insulation
Изоляция
Aislamiento

1:1
TissueSeal® PLUS 190, 230, 280 mm

Keramikstift
Ceramiczna wypustka
Ceramics pin
Кермимические микро штифты
Punta de cerámica

Gebogene Maulform
Zagięte szczęki
Curved mouth shape
Изогнутые бранши
Forma curva de la boca

! Minimum Thermal Spread
dank Sandwichaufbau
Minimalne oddziaływanie termiczne
dzięki warstwowej budowie
Minimum thermal spread
due to the sandwich structure
Минимальное распространение
тепла благодаря многослойной
структуре
Mínima difusión térmica
por la estructura en sándwich



Filigrane Spitze
Filigranowa końcówka
Fine point
Филигранные бранши
Puntas de filigrana

Aktive Elektrode
Elektroda aktywna
Active electrode
Активный электрод
Electrodo activo

TissueSeal® PLUS 160 mm

1:1
Isolierung
Izolacja
Insulation
Изоляция
Aislamiento

Keramikstift
Ceramiczna wypustka
Ceramics pin
Кермимический микро штифт
Pin en cerámica



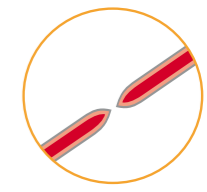
Gewebe fassen
Chwycenie tkanki
Hold the tissue
Захватите ткань
Fijar el tejido



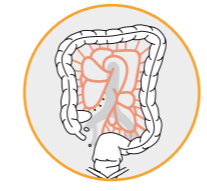
TissueSeal® PLUS schließen und rasten
Zamknięcie i zablokowanie TissueSeal® PLUS
Close and lock the TissueSeal® PLUS
Зажмите и закройте TissueSeal® PLUS
Cerrar y enclavar TissueSeal® PLUS



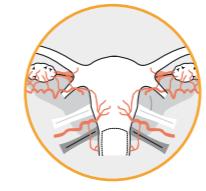
LIGATION bis Signal ertönt
LIGACJA, aż rozlegnie się sygnał
LIGATE until the signal sounds
Лигируйте до сигнала
LIGAR hasta que suena la señal



LIGATION trennen
Rozdzielenie LIGACJI
Separate the LIGATION
Разделите лигатуру
Separar la LIGADURA



Viszeralchirurgie
Chirurgia wisceralna
Visceral Surgery
Висцеральная хирургия
Cirugía visceral

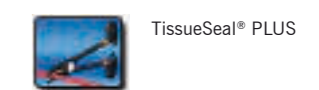


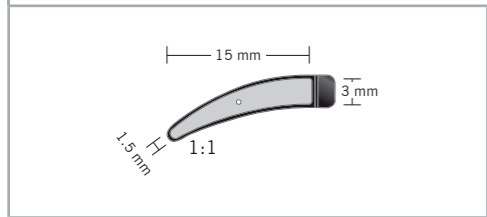
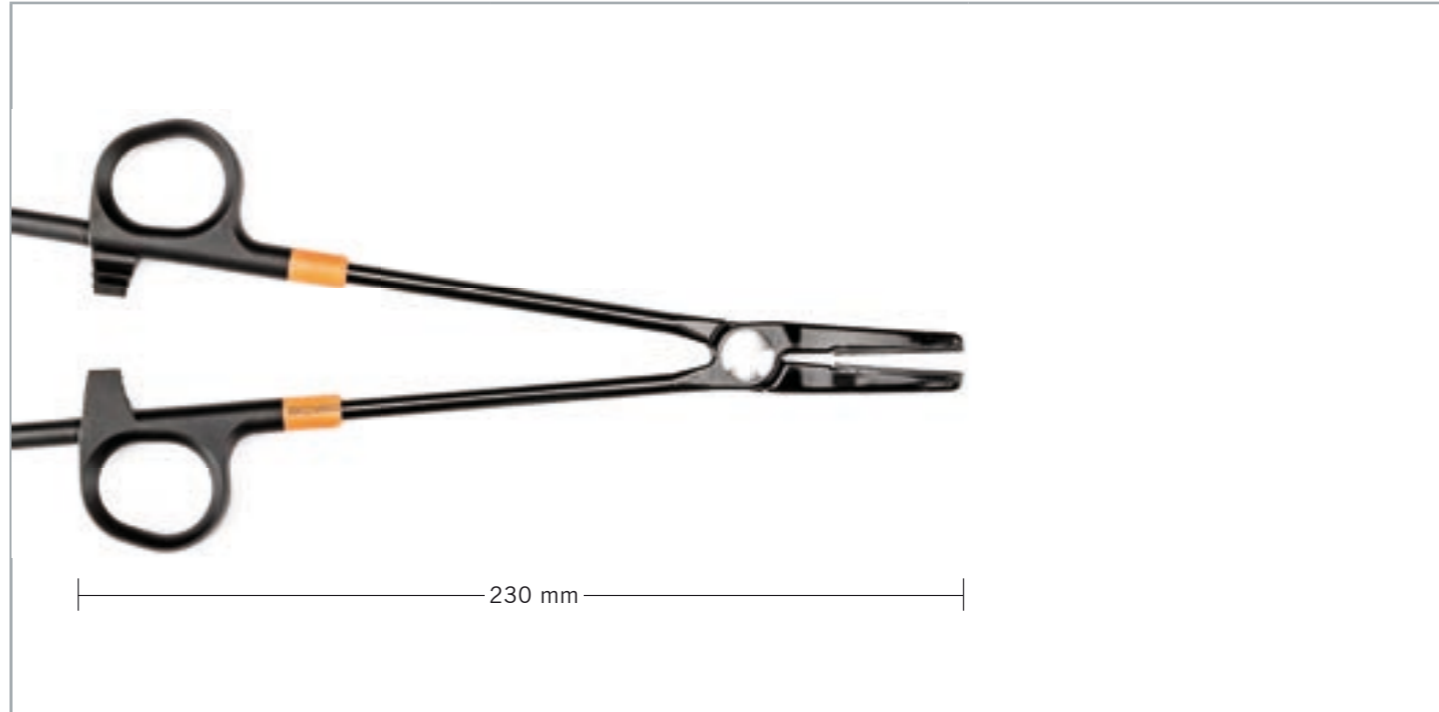
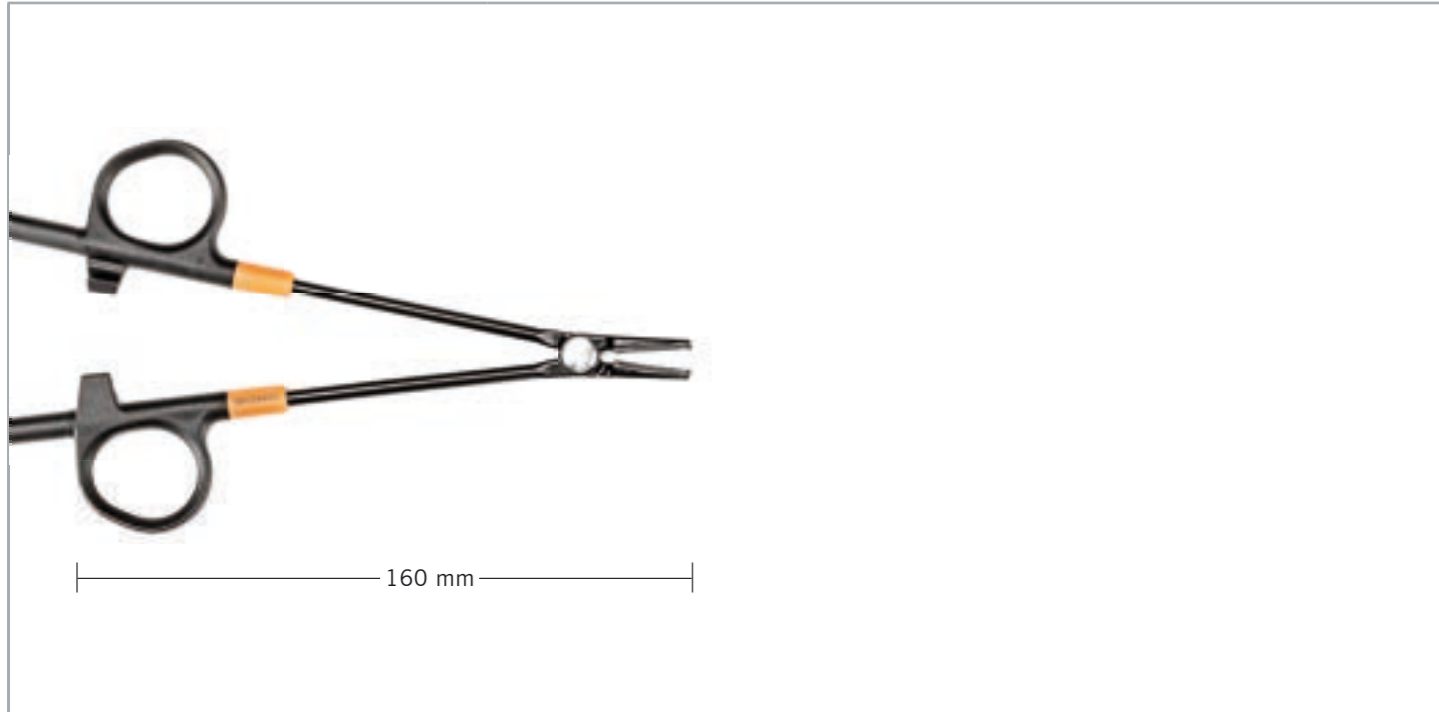
Gynäkologie
Ginekologia
Gynaecology
Гинекология
Ginecología



Urologie
Urologia
Urology
Урология
Urología

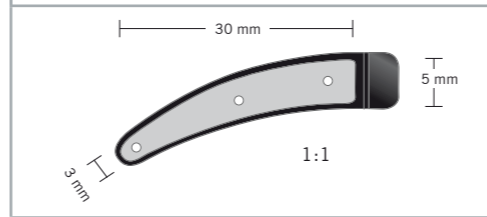
Empfohlener Modus bei BOWA ARC 400
Tryb rekomendowany dla BOWA ARC 400
Recommended mode for the BOWA ARC 400
Рекомендованные режимы для BOWA ARC 400
Modo recomendado con BOWA ARC 400





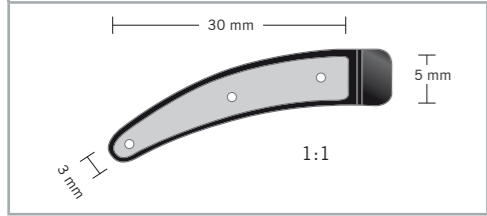
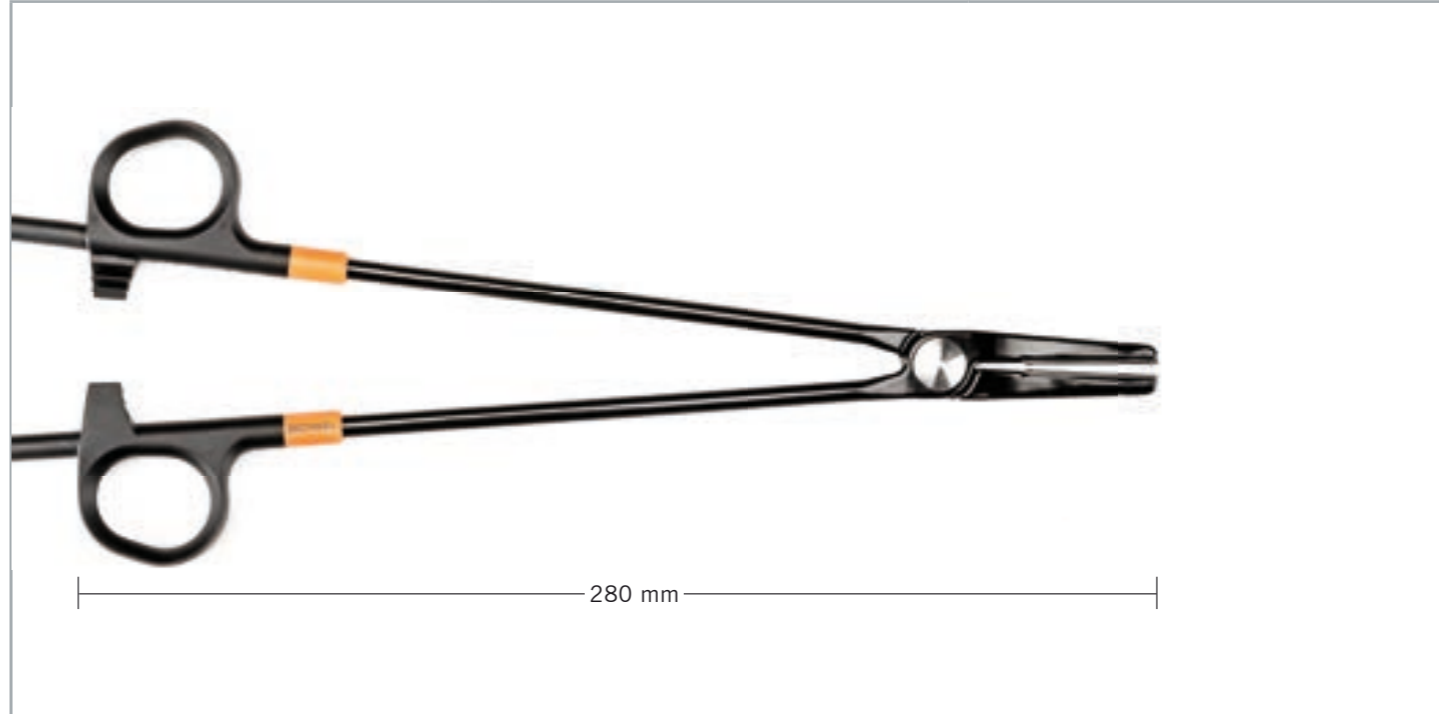
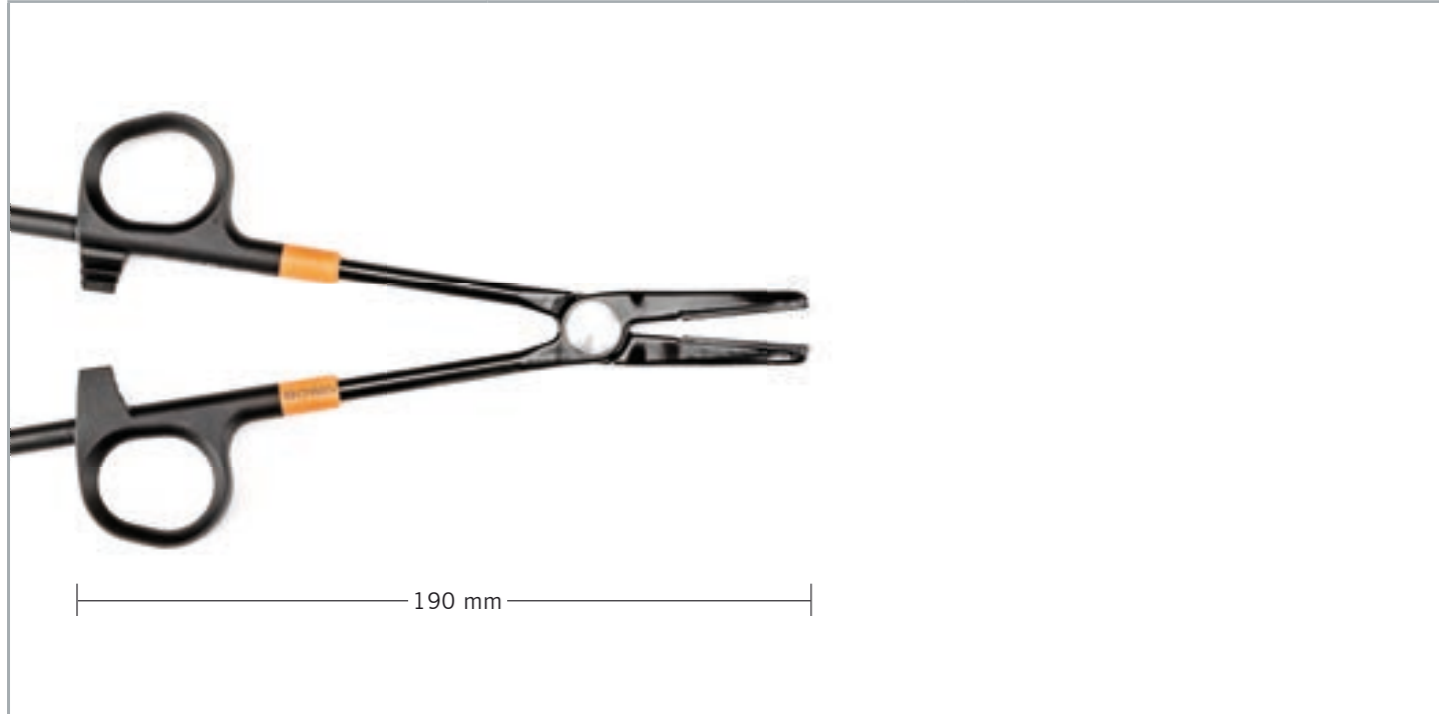
760-216

COMFORT
Kabel, 4.5 m
Kabel, 4.5 m
Cable, 4.5 m
Кабель 4.5 м
Cable, 4.5 m



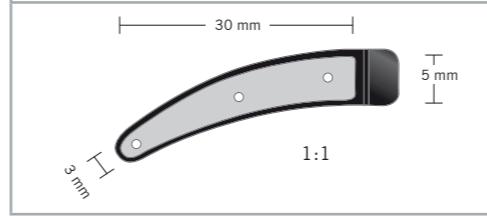
760-223

COMFORT
Kabel, 4.5 m
Kabel, 4.5 m
Cable, 4.5 m
Кабель 4.5 м
Cable, 4.5 m



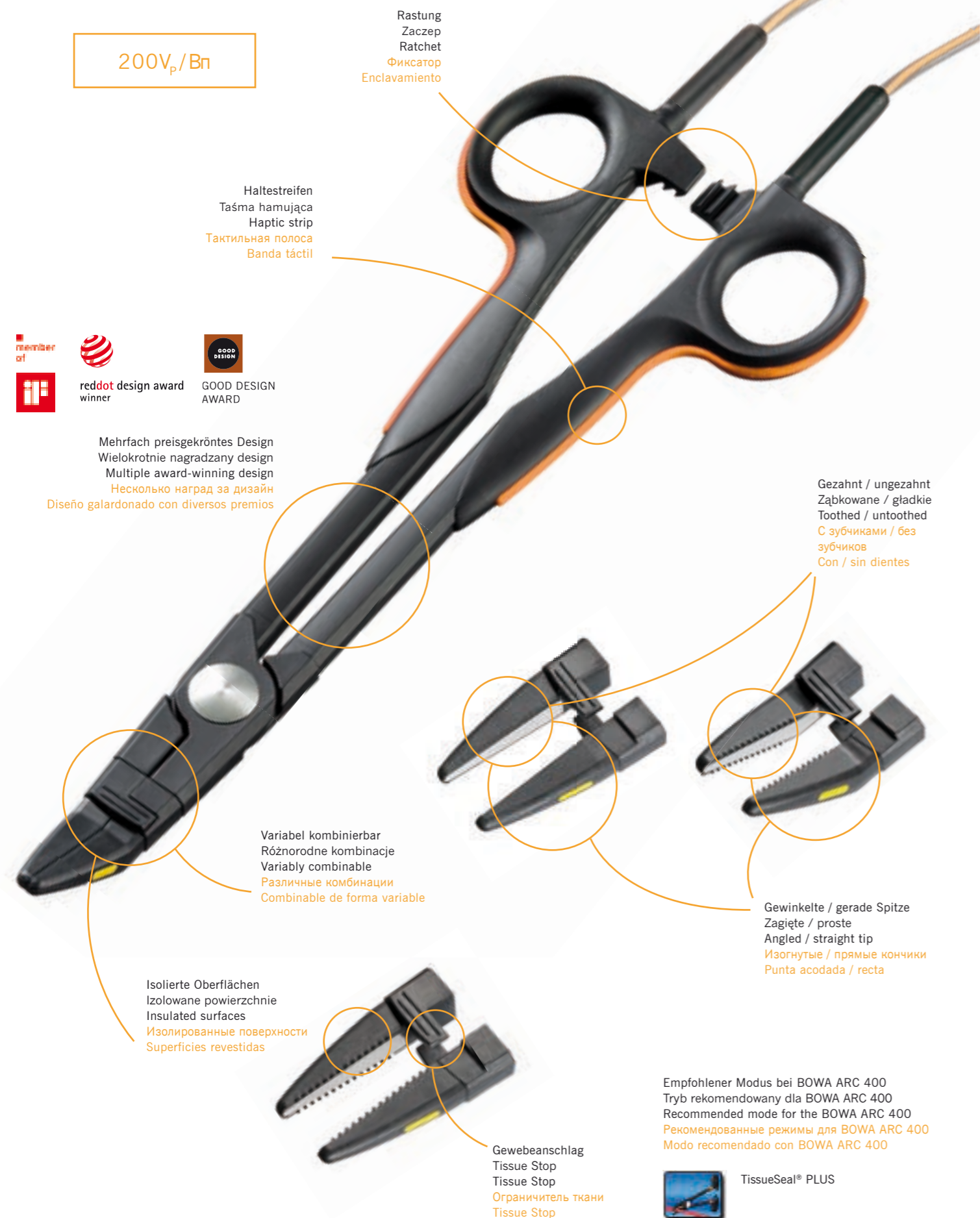
760-219

COMFORT
Kabel, 4.5 m
Kabel, 4.5 m
Cable, 4.5 m
Кабель 4.5 м
Cable, 4.5 m



760-228

COMFORT
Kabel, 4.5 m
Kabel, 4.5 m
Cable, 4.5 m
Кабель 4.5 м
Cable, 4.5 m



200V_p/Вп

Rastung
Zaczer
Ratchet
Фиксатор
Enclavamiento

Haltestreifen
Taśma hamująca
Haptic strip
Тактильная полоса
Banda táctil



Mehrfach preisgekröntes Design
Wielokrotnie nagradzany design
Multiple award-winning design
Несколько наград за дизайн
Diseño galardonado con diversos premios

Gezahnt / ungezahnt
Ząbkowane / gładkie
Toothed / untoothed
С зубчиками / без зубчиков
Con / sin dientes

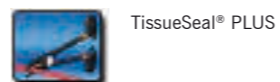
Variabel kombinierbar
Różnorodne kombinacje
Variably combinable
Различные комбинации
Combinable de forma variable

Isolierte Oberflächen
Izolowane powierzchnie
Insulated surfaces
Изолированные поверхности
Superficies revestidas

Gewinkelte / gerade Spitze
Zagięte / proste
Angled / straight tip
Изогнутые / прямые кончики
Punta acodada / recta

Empfohlener Modus bei BOWA ARC 400
Tryb rekomendowany dla BOWA ARC 400
Recommended mode for the BOWA ARC 400
Рекомендованные режимы для BOWA ARC 400
Modo recomendado con BOWA ARC 400

Gewebeanschlag
Tissue Stop
Tissue Stop
Ограничитель ткани
Tissue Stop



	760-319	Handgriff Uchwyt Handle Рукоятка Mango	190 mm
	760-323	COMFORT & Kabel, 4.5 m & Cable, 4.5 m и кабель 4.5 м & Cable, 4.5 m	230 mm
	760-328		280 mm
	830-000	Einmal-Elektrodenstippen für TissueSeal®, gerade, gezahnt Końcówki jednorazowego użytku do TissueSeal®, proste, ząbkowane Single use electrode tips for TissueSeal®, straight Одноразовые электроды для TissueSeal®, прямые с зубчиком Puntas de electrodo desechables para TissueSeal®, rectas, con dientes	
	830-001	Einmal-Elektrodenstippen für TissueSeal®, gerade Końcówki jednorazowego użytku do TissueSeal®, proste, gładkie Single use electrode tips for TissueSeal®, straight Одноразовые электроды для TissueSeal®, прямые Puntas de electrodo desechables para TissueSeal®, rectas	5 Paar steril 5 sterylnych par 5 sets sterile 5 стерильных пар 5 pares, estéril
	830-010	Einmal-Elektrodenstippen für TissueSeal®, 30° gewinkelt, gezahnt Końcówki jednorazowego użytku do TissueSeal®, zagięte 30°, ząbkowane Single use electrode tips for TissueSeal®, 30° angled Одноразовые электроды для TissueSeal®, с зубчиками, изогнутые 30° Puntas de electrodo desechables para TissueSeal®, acodadas 30°, con dientes	
	830-011	Einmal-Elektrodenstippen für TissueSeal®, 30° gewinkelt Końcówki jednorazowego użytku do TissueSeal®, zagięte 30°, gładkie Single use electrode tips for TissueSeal®, 30° angled Одноразовые электроды для TissueSeal®, изогнутые 30° Puntas de electrodo desechables para TissueSeal®, acodadas 30°	

7 Argon assistierte Elektrochirurgie
 Elektrochirurgia wspomagana argonem
 Argon-assisted electrosurgery
 Аргонплазменная электрохирургия
 Electrocirugía asistida con argón

7.1 Offene Anwendung	7.1 Chirurgia otwarta	7.1 Open application
7.2 Flexible Anwendung	7.2 Elastyczna aplikacja	7.2 Flexible application
7.2.1 Flexible Anwendung Einmalverwendung	7.2.1 Elastyczna aplikacja – jednorazowego użytku	7.2.1 Flexible application disposable
7.2.2 Flexible Anwendung wiederverwendbar	7.2.2 Elastyczna aplikacja – wielorazowego użytku	7.2.2 Flexible application reusable
7.2.3 Anschlusskabel Argon	7.2.3 Kable przyłączeniowe do argonu	7.2.3 Connecting cables Argon
7.2.4 Argon Zubehör	7.2.4 Akcesoria argonowe	7.2.4 Argon Accessories
7.1 Применение в открытой хирургии	7.1 Aplicación abierta	
7.2 Гибкое применение	7.2 Aplicación flexible	
7.2.1 Одноразовые гибкие зонды	7.2.1 Aplicación flexible desechables	
7.2.2 Многоразовые гибкие зонды	7.2.2 Aplicación flexible reutilizable	
7.2.3 Соединительные кабели	7.2.3 Cables de conexión argón	
7.2.4 Принадлежности	7.2.4 Argon Accesorios	



<p>Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden.</p> <p>Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen.</p> <p>Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden.</p> <p>Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden.</p> <p>Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG</p>	<p>Wszystkie instrumenty wielokrotnego użytku dostarczane są w niesterylnej postaci i mogą być poddawane sterylizacji w temperaturze 134 °C przez 20 min.</p> <p>Wszystkie instrumenty jednokrotnego użytku nie są przeznaczone do powtórnego wykorzystania.</p> <p>Do czyszczenia i dezynfekcji można używać preparatów ogólnie dostępnych na rynku.</p> <p>BOWA nie bierze odpowiedzialności za niewłaściwe czyszczenie, sterylizację i użycie.</p> <p>Produkty są certyfikowane według 93 / 42 / EEC</p>	<p>All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min.</p> <p>All single-use products are not intended for multiple usage.</p> <p>Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection.</p> <p>BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use.</p> <p>The products are certified according to 93 / 42 / EEC</p>
---	---	---

<p>Все инструменты многократного использования поставляются в нестерильном виде и, должны быть простерилизованы при температуре не выше 134 °C в течение 20 минут.</p> <p>Вся одноразовая продукция не предназначена для многократного использования.</p> <p>Для протирания и дезинфекции можно использовать имеющиеся агенты.</p> <p>ВОВА не несет ответственности за неправильную очистку, стерилизацию и использование.</p> <p>Продукция сертифицирована согласно 93 / 42 / EEC</p>	<p>Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.</p> <p>Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.</p> <p>Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.</p> <p>BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la esterilización y la utilización indebida.</p> <p>Los productos están certificados según la norma 93 / 42 / CEE</p>	<p>7</p>
--	---	----------

7.1 Offene Anwendung
Chirurgia otwarta
Open application
Применение в открытой хирургии
Aplicación abierta



Effizient – Berührungslos – Rauchfrei
Wydajne – Bezkontaktowe – Wolne od dymu
Efficient – Contactless – Smoke free
Эффективно – Безконтактно – Без дыма
Eficiente – Sin contacto – Sin humo

6-Kant-Codierung
6-kałne zabezpieczenie przed obrotem
Hexagon coding
Шестигранная кодировка
Codificaci3n hexagonal

4200V_p/Вт

Peek-Isolation
Izolacja z PEEK
Peek insulation
PEEK-изоляция
Aislamiento en Peek

Keramik-Isolation
Izolacja ceramiczna
Ceramics insulation
Керамическая изоляция
Aislamiento en cer3mica

4200V_p/Вт

Optimiertes Str3mungsverhalten f3r hervorragende Z3ndung
Zoptymalizowany przeplyw gwarantuje wy3mienity zapłon
Optimized flow behaviour for excellent ignition
Оптимизированный поток для отличного воспламенения
R3gimen de corriente optimizado para un encendido perfecto

Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
Tryby rekomendowane dla BOWA ARC 400
Recommended modes for the BOWA ARC 400
Режимы рекомендованные для BOWA ARC 400
Modos recomendados con BOWA ARC 400



Argon CUT



Argon COAG



932-042

Argon-Handgriff COMFORT, Kabel 3.5 m
Uchwyt argonowy COMFORT, kabel 3.5 m
Argon handle COMFORT, cable 3.5 m
Аргоноплазменная рукоятка COMFORT, кабель 3.5 м
Mango para arg3n COMFORT, cable 3.5 m



BOWA
ARC
PLUS

7.1 Offene Anwendung
 Chirurgia otwarta
 Open application
 Применение в открытой хирургии
 Aplicación abierta



	932-031	Starre Argon-Koagulationselektrode, 75 mm Sztynna elektroda argonowa do koagulacji, 75 mm Rigid Argon coagulation electrode, 75 mm Аргоноплазменный электрод, 75 мм Electrodo de coagulación rígido para argón, 75 mm
	932-032	Starre Argon-Koagulationselektrode, 150 mm Sztynna elektroda argonowa do koagulacji, 150 mm Rigid Argon coagulation electrode, 150 mm Аргоноплазменный электрод, 150 мм Electrodo de coagulación rígido para argón, 150 mm
	932-034	Starre Argon-Koagulationselektrode, 370 mm Sztynna elektroda argonowa do koagulacji, 370 mm Rigid Argon coagulation electrode, 370 mm Аргоноплазменный электрод 370 мм Electrodo de coagulación rígido para argón, 370 mm

	932-054	Starre Argon-Nadelelektrode, 105 mm Sztynna, igłowa elektroda argonowa, 105 mm Rigid Argon needle electrode, 105 mm Аргоноплазменный электрод-игла, 105 мм Electrodo rígido para argón tipo aguja, 105 mm
	932-044	Starre Argon-Nadelelektrode, 180 mm Sztynna, igłowa elektroda argonowa, 180 mm Rigid Argon needle electrode, 180 mm Аргоноплазменный электрод-игла, 180 мм Electrodo rígido para argón, tipo aguja, 180 mm
	932-057	Starre Argon-Messerelektrode, 105 mm Sztynna, nożowa elektroda argonowa, 105 mm Rigid Argon knife electrode, 105 mm Аргоноплазменный электрод-нож, 105 мм Electrodo rígido para argón tipo cuchillo, 105 mm
	932-056	Starre Argon-Messerelektrode, 180 mm Sztynna, nożowa elektroda argonowa, 180 mm Rigid Argon knife electrode, 180 mm Аргоноплазменный электрод-нож 180 мм Electrodo rígido para argón tipo cuchillo, 180 mm

7.2 Flexible Anwendung
Elastyczna aplikacja
Flexible application
Гибкое применение
Aplicación flexible



! Sicheres Arbeiten und Perforationsschutz
Bezpieczna praca i ochrona przed perforacją
Safe electrosurgery and reduced risk of perforation
Безопасная электрохирургия и максимальная защита от перфорации
Trabajar con seguridad y protección contra la perforación

5200V_p/Вт

Skala
Skala
Scale
Шкала
Escala

Optimaler Farbkontrast
Optymalny kontrast kolorów
Optimum colour contrast
Оптимальный цветовой контраст
Ótimo contraste de color

Stumpfe Keramikspitze
Zaokrąglona końcówka ceramiczna
Blunt ceramic tip
Тупой керамический кончик
Punta de cerámica redonda

90°
90° Sidefire-Ausführung
Wersja 90° z wypływem bocznym
90° Sidefire version
Модель Sidefire с 90° латеральным потоком
Modelo 90° Sidefire

Optimiertes Strömungsverhalten
Zoptymalizowany przepływ gazu
Optimised flow behaviour
Оптимизированное распределение потока
Ótimo comportamiento de flujo

134°C
Autoclave
273°F

Empfohlene Modi bei BOWA ARC 400
Tryby rekomendowane dla BOWA ARC 400
Recommended modes for the BOWA ARC 400
Рекомендованные режимы для BOWA ARC 400
Modos recomendados con BOWA ARC 400

Argon PULSED Argon FLEX

7.2.1 Flexible Anwendung – Einmalverwendung
Elastyczna aplikacja – jednorazowego użytku
Flexible application – disposable
Гибкое применение – одноразовые зонды
Aplicación flexible – desechables



STERIL, 10 St. / VPE STERYLNE, 10 szt. / op. STERILE, 10 pcs / PU Стерильные, 10 штук / уп. ESTÉRILES, 10 uds. / unidad de embalaje		∅	Länge Długość Length Длина Longitud	Argon-Strahl Strumień argonu Beam of argon Направление потока аргона Chorro de argón
			1.5 m	
		∅ 1.5 mm	3 m	
			2.2 m	Axial Osiowy Аксиально Axial
		∅ 2.3 mm	3 m	
		∅ 3.2 mm	2.2 m	
		∅ 2.3 mm	2.2 m	Lateral Boczny Латерально Lateral

7.2.2 Flexible Anwendung wiederverwendbar
Elastyczna aplikacja – wielorazowego użytku
Flexible application reusable
Гибкое применение многоразовые зонды
Aplicación flexible reutilizable



UNSTERIL, 1 St. / VPE NIESTERYLNE, 1 szt. / op. UNSTERILE, 1 pc / PU Не стерильно 1 штука в уп. NO ESTÉRILES, 1 ud. / unidad de embalaje			∅	Länge Długość Length Длина Longitud	Argon-Strahl Strumień argonu Beam of argon Направление потока аргона Chorro de argón
	932-048	932-148	1.5 mm	1.5 m	Axial Osiovy Axial Аксиально Axial
	932-051	932-151	1.5 mm	3 m	
	932-118	932-154	2.3 mm	1 m	
	932-049	932-149	2.3 mm	2.2 m	
	932-052	932-152	2.3 mm	3 m	
	932-050	932-150	3.2 mm	2.2 m	
	-	932-153	2.3 mm	2.2 m	Lateral Возный Lateral Латерально Lateral

7.2.3 Anschlusskabel Argon
Kable przyłączeniowe do argonu
Connecting cables Argon
Соединительный кабель для гибких аргоноплазменных зондов
Cables de conexión argón



932-146					
932-045					
<p>Anschlusskabel für flexible Argonsonden, 2.5 m lang, Anschluss 3-pin für HF und Luer Lock für Argon Gas Kabel przyłączeniowy do elastycznych sond argonowych, dł. 2.5 m, 3-pin, do podłączenia HF i Luer Lock Connecting cable for flexible Argon probes, 2.5 m long, 3-pin connector for HF and Luer Lock connection for Argon gas Соединительный кабель для гибких аргоноплазменных зондов 2.5 м длина, 3-х штырьковая вилка к ВЧ аппарату и Luer Lock соединение к газу аргону. Cable de conexión para sondas de argón flexibles, 2.5 m de largo, conector 3-pin para AF y Luer Lock para gas argón</p>					



7.2.4 Argon Zubehör
Akcesoria argonowe
Argon Accessories
Аргоноплазменные принадлежности
Argon Accesorios



	830-050	<p>Sterilfilter-Set / 50 Stk. Zestaw sterylnych filtrów / 50 szt. Sterile filter set / 50 pcs. Фильтры стерильные упак. 50 штук Juego de filtros esteriles / 50 uds.</p>	
	932-900	<p>Spüladapter für flexible Argonsonden zum Anschluss an Spülmaschinen Adapter płuczący do elastycznych sond argonowych podłączany do urządzenia myjącego Rinsing adaptor for flexible argon probes to connect to washing machines Адаптер промывки гибкого зонда для соединения с моющей машиной Adaptador de enjuague para sondas flexibles de argón, para conectar a lavajillas</p>	
	932-910	<p>Spüladapter für flexible Argonsonden zum Anschluss an Spülmaschinen / 5 Stk. Adapter płuczący do elastycznych sond argonowych podłączany do urządzenia myjącego / 5 szt. Rinsing adaptor for flexible argon probes to connect to washing machines / 5 pcs. Адаптер промывки гибкого зонда для соединения с моющей машиной 5 шт. в уп. Adaptador de enjuague para sondas flexibles de argón, para conectar a lavajillas / 5 uds.</p>	

8 Neutralelektroden
Elektrody neutralne
Neutral electrodes
Нейтральные электроды
Electrodos neutros

8.1 Einmal-Neutralelektroden	8.1 Elektrody neutralne jednorazowego użytku	8.1 Single-use return plates
8.2 Anschlusskabel	8.2 Kable przyłączeniowe	8.2 Connecting cable
8.3 Wiederverwendbare Gummi-Neutralelektroden (Silikon)	8.3 Elektrody neutralne wielorazowego użytku, gumowe	8.3 Reusable rubber return plates (silicone)
8.4 Zubehör	8.4 Akcesoria	8.4 Accessories
8.1 Нейтральные электроды одноразовые	8.1 Electrodos neutros desechables	
8.2 Соединительные кабели	8.2 Cables de conexión	
8.3 Нейтральные электроды многоразовые (силиконовые)	8.3 Electrodos neutros de goma reutilizables (silicona)	
8.4 Принадлежности	8.4 Accesorios	



<p>Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden.</p> <p>Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen.</p> <p>Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden.</p> <p>Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden.</p> <p>Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG</p>	<p>Wszystkie instrumenty wielokrotnego użytku dostarczane są w niesterylnej postaci i mogą być poddawane sterylizacji w temperaturze 134 °C przez 20 min.</p> <p>Wszystkie instrumenty jednorazowego użytku nie są przeznaczone do powtórnego wykorzystania.</p> <p>Do czyszczenia i dezynfekcji można używać preparatów ogólnie dostępnych na rynku.</p> <p>BOWA nie bierze odpowiedzialności za niewłaściwe czyszczenie, sterylizację i użycie.</p> <p>Produkty są certyfikowane według 93 / 42 / EEC</p>	<p>All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min.</p> <p>All single-use products are not intended for multiple usage.</p> <p>Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection.</p> <p>BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use.</p> <p>The products are certified according to 93 / 42 / EEC</p>
---	---	---

<p>Все инструменты многократного использования поставляются в нестерильном виде и, должны быть простерилизованы при температуре не выше 134 °C в течение 20 минут.</p> <p>Вся одноразовая продукция не предназначена для многократного использования.</p> <p>Для протирания и дезинфекции можно использовать имеющиеся агенты.</p> <p>BOWA не несет ответственности за неправильную очистку, стерилизацию и использование.</p> <p>Продукция сертифицирована согласно 93 / 42 / EEC</p>	<p>Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.</p> <p>Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.</p> <p>Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.</p> <p>BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la esterilización y la utilización indebida.</p> <p>Los productos están certificados según la norma 93 / 42 / CEE</p>	<p>8</p>
--	---	----------

8.1 Einmal-Neutralelektroden
 Elektrody neutralne jednorazowego użytku
 Single-use return plates
 Нейтральные электроды одноразовые
 Electrodo neutros desechables



Sicherheit zum Aufkleben – Überwachbar
 Bezpieczeństwo po przyklejeniu – Monitorowane
 Security for sticking – Monitored
 Безопасная фиксация – Мониторинг
 Seguridad para pegar – Monitoreable

Anatomisches Design
 Anatomiczny kształt
 Anatomic design
 Анатомический дизайн
 Diseño anatómico

Innovatives Hydrogel
 Innowacyjny hydrożel
 Innovative hydrogel
 Инновационный гидрогель
 Capa de hidrogel inovadora

Elastische Schaumabdeckung für ideale Anpassung
 Idealne dopasowanie dzięki elastycznej piance
 Elastic foam backing for ideal shaping
 Эластичная пенная подложка для идеальной анатомической адаптации
 El revestimiento de espuma elástica permite una adaptación perfecta

EASY universell und richtungsunabhängig einsetzbar
 EASY uniwersalna i niezależna od kierunku aplikacji
 EASY universally attachable and independent of orientation
 EASY универсальность при фиксации и независимость от ориентации
 EASY aplicación universal e independiente de la orientación

Flüssigkeitsabweisend
 Odporny na działanie cieczy
 Liquid-repellent
 Защита от жидкостей
 Impermeable

Festhaftende Sicherheitsränder
 Samoprzylepna ramka bezpieczeństwa
 Adhesive safety frame
 Прочно удерживающая клеевая рамка безопасности
 Marco de seguridad adhesivo

Flexibel mit / ohne Kabel
 Elastyczne z kablem lub bez
 Flexible with / without cable
 Вариативно: с кабелем или без
 Flexible con / sin cable

Zugentlastung
 Skrzydełka zapobiegające przypadkowemu odklejaniu
 Strain relief
 Разгрузка от натяжения
 Alivia la tensión

Sicherheitsring für optimale Stromsymmetrie
 Pierścień bezpieczeństwa dla optymalnej symetrii prądu
 Safety ring for optimum current symmetry
 Кольцо безопасности для оптимальной симметрии тока
 Anillo equipotencial de seguridad para una óptima distribución simétrica



8.1 Einmal-Neutralelektroden
 Elektrody neutralne jednorazowego użytku
 Single-use return plates
 Нейтральные электроды одноразовые
 Electrodos neutros desechables










Universal Uniwersalne Universal Универсальный Universal			> 5 kg
	REF ohne Kabel / 100 Stk. REF bez kabla / 100 szt. REF without cable / 100 pcs. Арт. без кабеля / 100 штук Ref. sin cable / 100 uds.	REF mit Kabel 3 m / 15 Stk. REF z kablem 3 m / 15 szt. REF with cable 3 m / 15 pcs. Арт. с кабелем 3 м / 15 шт. Ref. con cable de 3 m / 15 uds.	
EASY Universal $A_{cond^+} = 90 \text{ cm}^2$ GETEILT DZIELONE SPLIT СОСТАВНОЙ DIVIDIDO			
	816-092	818-092	
EASY Standard $A_{cond^+} = 110 \text{ cm}^2$ GETEILT DZIELONE SPLIT СОСТАВНОЙ DIVIDIDO			
	816-112	818-112	
Verpackung Opackowanie Packing Упаковка Embalaje			
* Kontaktfläche / Powierzchnia kontaktowa / Conductive surface / Проводящая поверхность / Superficie conductora			








Universal Uniwersalne Universal Универсальный Universal			> 5 kg
	REF ohne Kabel / 100 Stk. REF bez kabla / 100 szt. REF without cable / 100 pcs. Арт. без кабеля / 100 штук Ref. sin cable / 100 uds.	REF mit Kabel 3 m / 15 Stk. REF z kablem 3 m / 15 szt. REF with cable 3 m / 15 pcs. Арт. с кабелем 3 м / 15 шт. Ref. con cable de 3 m / 15 uds.	
EASY ECO $A_{cond^+} = 70 \text{ cm}^2$ GETEILT DZIELONE SPLIT СОСТАВНОЙ DIVIDIDO max 200 W			
	816-072	818-072	
$A_{cond^+} = 110 \text{ cm}^2$ UNGETEILT NIEDZIELONE NON-SPLIT ЦЕЛЬНЫЙ NO DIVIDIDO			
	815-110	817-110	
Verpackung Opackowanie Packing Упаковка Embalaje			
* Kontaktfläche / Powierzchnia kontaktowa / Conductive surface / Проводящая поверхность / Superficie conductora			

8.1 Einmal-Neutralelektroden
 Elektrody neutralne jednorazowego użytku
 Single-use return plates
 Нейтальные электроды одноразовые
 Electrodos neutros desechables



Erwachsene Dorośli Adult Взрослый Adultos		>15 kg 	
	REF ohne Kabel / 100 Stk. REF bez kabla / 100 szt. REF without cable / 100 pcs. Арт. без кабеля / 100 штук Ref. sin cable / 100 uds.	REF mit Kabel 3 m / 15 Stk. REF z kablem 3 m / 15 szt. REF with cable 3 m / 15 pcs. Арт. с кабелем 3 м / 15 шт. Ref. con cable de 3 m / 15 uds.	
EASY $A_{cond}^* = 160 \text{ cm}^2$ GETEILT DZIELONE SPLIT СОСТАВНОЙ DIVIDIDO			
	816-162	818-162	
$A_{cond}^* = 160 \text{ cm}^2$ GETEILT DZIELONE SPLIT СОСТАВНОЙ DIVIDIDO			
	816-161	818-161	
Verpackung Opakowanie Packing Упаковка Embalaje			
	5 100 1000	1 15 150	

* Kontaktfläche / Powierzchnia kontaktowa / Conductive surface / Проводящая поверхность / Superficie conductora

Erwachsene Dorośli Adult Взрослый Adultos		> 15 kg 	
	REF ohne Kabel / 100 Stk. REF bez kabla / 100 szt. REF without cable / 100 pcs. Арт. без кабеля / 100 штук Ref. sin cable / 100 uds.	REF mit Kabel 3 m / 15 Stk. REF z kablem 3 m / 15 szt. REF with cable 3 m / 15 pcs. Арт. с кабелем 3 м / 15 шт. Ref. con cable de 3 m / 15 uds.	
$A_{cond}^* = 140 \text{ cm}^2$ GETEILT DZIELONE SPLIT СОСТАВНОЙ DIVIDIDO			
	816-141	818-141	
$A_{cond}^* = 140 \text{ cm}^2$ UNGETEILT NIEDZIELONE NON-SPLIT ЦЕЛЬНЫЙ NO DIVIDIDO			
	815-140	817-140	
Verpackung Opakowanie Packing Упаковка Embalaje			
	5 100 1000	1 15 150	

* Kontaktfläche / Powierzchnia kontaktowa / Conductive surface / Проводящая поверхность / Superficie conductora

8.1 Einmal-Neutralelektroden
 Elektrody neutralne jednorazowego użytku
 Single-use return plates
 Нейтральные электроды одноразовые
 Electrodos neutros desechables



Kinder Dzieci Children Детский Niños		5 kg – 15 kg 	
	REF ohne Kabel / 100 Stk. REF bez kabla / 100 szt. REF without cable / 100 pcs. Арт. без кабеля / 100 штук Ref. sin cable / 100 uds.	REF mit Kabel 3 m / 15 Stk. REF z kablem 3 m / 15 szt. REF with cable 3 m / 15 pcs. Арт. с кабелем 3 м / 15 шт. Ref. con cable de 3 m / 15 uds.	
$A_{cond} = 70 \text{ cm}^2$ GETEILT DZIELONE SPLIT СОСТАВНОЙ DIVIDIDO 			
	816-071	818-071	
$A_{cond} = 70 \text{ cm}^2$ UNGETEILT NIEDZIELONE NON-SPLIT ЦЕЛЬНЫЙ NO DIVIDIDO 			
	815-070	817-070	
Verpackung Opakowanie Packing Упаковка Embalaje			
* Kontaktfläche / Powierzchnia kontaktowa / Conductive surface / Проводящая поверхность / Superficie conductora			

Neugeborene Noworodki Newborns Новорожденные Neonatos		< 5 kg 	
	REF ohne Kabel / 100 Stk. REF bez kabla / 100 szt. REF without cable / 100 pcs. Арт. без кабеля / 100 штук Ref. sin cable / 100 uds.	REF mit Kabel 3 m / 15 Stk. REF z kablem 3 m / 15 szt. REF with cable 3 m / 15 pcs. Арт. с кабелем 3 м / 15 шт. Ref. con cable de 3 m / 15 uds.	
EASY $A_{cond} = 40 \text{ cm}^2$ GETEILT DZIELONE SPLIT СОСТАВНОЙ DIVIDIDO 			
	816-042	818-042	
$A_{cond} = 40 \text{ cm}^2$ UNGETEILT NIEDZIELONE NON-SPLIT ЦЕЛЬНЫЙ NO DIVIDIDO 			
	815-040	817-040	
Verpackung Opakowanie Packing Упаковка Embalaje			
* Kontaktfläche / Powierzchnia kontaktowa / Conductive surface / Проводящая поверхность / Superficie conductora			

8.2 Anschlusskabel
Kable przyłączeniowe
Connecting cable
Соединительный кабель
Cables de conexión



Stecker, Geräteseite Wtyczka – strona generatora Plug, generator side Разъём со стороны аппарата Enchufe, parte generador	Stecker, Neutralelektrodenseite Wtyczka – strona elektrody Plug, return plate side Клемма к пластине нейтрального электрода Enchufe, parte electrodo neutro	REF	Für Generator Typ Przystosowane do generatorów For generator type Для аппарата типа Para generator tipo
		294-050 (4.5 m)	Erbe VIO / ICC / ACC Erbe T-Serie Martin
		101-150 (4.5 m)	ALSA Eschmann*
		380-050 (4.5 m)	BOWA Erbe ICC / VIO International Valleylab REM Conmed
		386-050 (4.5 m)	BOWA Erbe ICC / VIO International Valleylab NON-REM Conmed

* Abhängig von jeweiliger Buchsenkonfiguration
Zależy od indywidualnej konfiguracji gniazda
Depends on individual socket configuration
Зависит от индивидуальной конфигурации разъёмов
Depende de la configuración individual de las salidas

8.3 Wiederverwendbare Gummi-Neutralelektroden (Silikon)
Elektrody neutralne wielorazowego użytku (silikon)
Reusable rubber return plates (silicone)
Нейтральные электроды многоразовые силиконовые
Electrodos neutros de goma reutilizables (silicona)



REF	193-008	Für Generatoren Do generatorów For generators Для аппаратов Para generadores	Erbe VIO / ICC / ACC Erbe T-Serie
REF	193-016	Für Generatoren Do generatorów For generators Для аппаратов Para generadores	Erbe VIO / ICC / ACC Erbe T-Serie

Stecker, Geräteseite Wtyczka – strona generatora Plug, generator side Штекер со стороны аппарата Enchufe, parte generador	Stecker, Neutralelektrodenseite Wtyczka – strona elektrody Plug, return plate side Разъём со стороны пластины Enchufe, parte electrodo neutro	REF	Für Generator Typ Przystosowane do generatorów For generator type Для аппаратов типа Para generator tipo
		101-003 (4.5 m)	Erbe VIO / ICC / ACC Erbe T-Serie

8.3 Wiederverwendbare Gummi-Neutralelektroden (Silikon)
 Elektrody neutralne wielorazowego użytku (silikon)
 Reusable rubber return plates (silicone)
 Нейтральные электроды многоразовые силиконовые
 Electrodos neutros de goma reutilizables (silicona)



REF	242-003	Für Generatoren Do generatorów For generators Для аппаратов Para generadores	BOWA ERBE International Martin International Valleylab Conmed
REF	232-003	Für Generatoren Do generatorów For generators Для аппаратов Para generadores	BOWA ERBE international Martin Valleylab Conmed

8.4 Zubehör
 Akcesoria
 Accessories
 Принадлежности
 Accesorios



		194-050	Elastische Gummibinde gelocht, mit Befestigungsknopf, 500 mm Opaska gumowa, perforowana, z przyciskiem mocującym, 500 mm Rubber band, perforated, with fixing button, 500 mm Резиновая перфорированная лента с фиксирующей кнопкой 500 мм Cinta de goma elastica, perforada, con botón de fijación, 500 mm
		194-100	Elastische Gummibinde gelocht, mit Befestigungsknopf, 1000 mm Opaska gumowa, perforowana, z przyciskiem mocującym, 1000 mm Rubber band, perforated, with fixing button, 1000 mm Резиновая перфорированная лента с фиксирующей кнопкой 1000 мм Cinta de goma elastica, perforada, con botón de fijación, 1000 mm
		194-000	Befestigungsknopf für Gummibinde Przycisk mocujący do opaski gumowej Button for rubber band Кнопка для фиксации ленты Botón de fijación para cinta de goma

Stecker, Geräteseite Wtyczka – strona generatora Plug, generator side Штекер со стороны аппарата Enchufe, parte generador	Stecker, Neutralelektrodenseite Wtyczka – strona elektrody Plug, return plate side Разъем к нейтральному электроду Enchufe, parte electrodo neutro	REF	Für Generator Typ Przystosowane do generatorów For generator type Для аппарата типа Para generador tipo
		295-050 (4.5 m)	Martin
		385-050 (4.5 m)	BOWA ERBE international Martin Valleylab Conmed

9 ARC System und Zubehörteile
System ARC i akcesoria
ARC system and accessories
Система ARC и принадлежности
Sistema ARC y accesorios

9.1	Elektrochirurgie-Geräte	9.1	Urządzenia elektrochirurgiczne	9.1	Electrosurgical units
9.2	Fußschalter	9.2	Włącznik nożny	9.2	Footswitch
9.3	Kommunikations-Interface ARC – ARC PLUS	9.3	Interfejs komunikacyjny ARC – ARC PLUS	9.3	Communication interface ARC – ARC PLUS
9.4	Netzkabel	9.4	Kabel sieciowy	9.4	Mains cable
9.5	Potentialausgleichsleitung	9.5	Przewód wyrównania potencjału	9.5	Equipotential bonding
9.6	Druckminderer für ARC PLUS REF 900-000	9.6	Reduktor ciśnienia do ARC PLUS REF 900-000	9.6	Pressure reducer for ARC PLUS REF 900-000
9.7	Druckminderer für ARC PLUS REF 900-001	9.7	Reduktor ciśnienia do ARC PLUS REF 900-001	9.7	Pressure reducer for ARC PLUS REF 900-001
9.8	Argon Gasflasche	9.8	Butle na argon	9.8	Gas cylinder Argon
9.1	Аппараты электрохирургические	9.1	Equipos de electrocirugía		
9.2	Ножной переключатель	9.2	Conmutador de pie		
9.3	Интерфейс коммуникационный ARC – ARC PLUS	9.3	Interfaz de comunicación ARC – ARC PLUS		
9.4	Кабель сетевой	9.4	Cable de red		
9.5	Уравниватель потенциалов	9.5	Conductor equipotencial		
9.6	Редуктор давления для ARC PLUS Код 900-000	9.6	Manorreductor para ARC PLUS REF 900-000		
9.7	Редуктор давления для ARC PLUS Код 900-001	9.7	Manorreductor para ARC PLUS REF 900-001		
9.8	Газовый баллон для аргона	9.8	Botella de gas argón		



<p>Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden.</p> <p>Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen.</p> <p>Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden.</p> <p>Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden.</p> <p>Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG</p>	<p>Wszystkie instrumenty wielokrotnego użytku dostarczane są w niesterylnej postaci i mogą być poddawane sterylizacji w temperaturze 134 °C przez 20 min.</p> <p>Wszystkie instrumenty jednorazowego użytku nie są przeznaczone do powtórnego wykorzystania.</p> <p>Do czyszczenia i dezynfekcji można używać preparatów ogólnie dostępnych na rynku.</p> <p>BOWA nie bierze odpowiedzialności za niewłaściwe czyszczenie, sterylizację i użycie.</p> <p>Produkty są certyfikowane według 93 / 42 / EEC</p>	<p>All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min.</p> <p>All single-use products are not intended for multiple usage.</p> <p>Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection.</p> <p>BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use.</p> <p>The products are certified according to 93 / 42 / EEC</p>
---	---	---

<p>Все инструменты многократного использования поставляются в нестерильном виде и, должны быть простерилизованы при температуре не выше 134 °C в течение 20 минут.</p> <p>Вся одноразовая продукция не предназначена для многократного использования.</p> <p>Для протирания и дезинфекции можно использовать имеющиеся агенты.</p> <p>BOWA не несет ответственности за неправильную очистку, стерилизацию и использование.</p> <p>Продукция сертифицирована согласно 93 / 42 / EEC</p>	<p>Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.</p> <p>Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.</p> <p>Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.</p> <p>BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la esterilización y la utilización indebida.</p> <p>Los productos están certificados según la norma 93 / 42 / CEE</p>	<p>9</p>
--	---	----------

9.1 Elektrochirurgie-Geräte
 Urządzenia elektrochirurgiczne
 Electrosurgical units
 Аппараты электрохирургические
 Equipos de electrocirugía



900-400	ARC 400	400 W CUT monopolar / bipolar 250 W monopolar / 350 W bipolar COAG 2 x monopolar – 3 x bipolar MICRO SimCOAG GastroCut / Argon incl. AUTOSTART Touchscreen	Plug'n Cut COMFORT LIGATION (option) Bipolar Resection (option) EASY ISSys ARC CONTROL MetraLOOP®

900-001	ARC PLUS	ARC PLUS Argon-Koagulationsgerät für ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) ARC PLUS – przystawka argonowa dla ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) ARC PLUS argon coagulation unit for ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) ARC PLUS аппарат аргонплазменный электрохирургический к ARC 400 / ARC 350 (Арт.№ 900-351) ARC PLUS Equipo de coagulación con argón para ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351)	


900-351	ARC 350	350 W CUT monopolar / bipolar 250 W monopolar / 350 W bipolar COAG 2 x monopolar – 2 x bipolar MICRO SimCOAG AUTOSTART Touchscreen	Plug'n Cut COMFORT GastroCUT (option) LIGATION (option) Bipolar Resection (option) EASY ISSys ARC CONTROL MetraLOOP®

ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) Option Opcje ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) option ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) опция ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) opción			
	900-395	Option Bipolare Resektion für ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) Resekcja bipolarna – opcja dla ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) Option Bipolar resection, for ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) Опция "Биполярная резекция" для ARC 400 / ARC 350 (Арт.№ 900-351) Opción Resección bipolar para ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351)	
	900-396	Option LIGATION® für ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) LIGATION® – opcja dla ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) Option LIGATION®, for ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351) Опция LIGATION® для ARC400 / ARC 350 (Арт.№ 900-351) Opción LIGATION® para ARC 400 / ARC 350 (REF 900-351)	
	900-401	Dr. Dongle® für ARC 400 Dr. Dongle®, dla ARC 400 Dr. Dongle® for ARC 400 Dr. Dongle® для ARC 400 Dr. Dongle® para ARC 400	
	900-402	USB Stick für ARC 400 Pamięć USB dla ARC 400 USB flash drive for ARC 400 USB порт для ARC 400 Memoria USB para ARC 400	

9.1 Elektrochirurgie-Geräte
 Urządzenia elektrochirurgiczne
 Electrosurgical units
 Аппараты электрохирургические
 Equipos de electrocirugía

			
			
900-303	ARC 303	300 W CUT monopolar 120 W COAG 2 x monopolar – 1 x bipolar outlet MICRO SimCOAG Autostart	Option Europe GastroCut / Argon (option) Cable holder / short manual (option) EASY ISSys ARC CONTROL

			
			
900-250	ARC 250	250 W CUT monopolar 120 W COAG 1 x monopolar – 1 x bipolar outlet MICRO Autostart	Option Europe GastroCut / Argon (option) Cable holder / short manual (option) EASY ISSys ARC CONTROL


	900-392	Optionale Erweiterung „Argon / GastroCut“ für ARC 250 / 303 Argon / GastroCut - opcja dla ARC 250 / 303 Optional upgrade „Argon / GastroCut“ for ARC 250 / 303 Дополнительный апгрейд „Аргон / ГастроРазрез“ для ARC 250 / 303 Ampliación opcional „Argón / GastroCut“ para ARC 250 / 303
---	---------	---


ARC 303 Option Europa Opcja Europa Option Europe Дополнительный апгрейд Европа Opción Europa	900-397	Die Option erlaubt den Betrieb von Erbe- und Martin-Handgriffen über einen Adapter. Opcja umożliwia korzystanie z uchwytów Erbe i Martin przy użyciu adaptera This option permits the operation of Erbe and Martin handles using an adapter. Эта опция позволяет оперировать держателями элек-ов Erbe и Martin через адаптер La opción permite el funcionamiento de lápices Erbe y Martin mediante un adaptador. inkl. Kurzbedienungsanleitung, Systemmeldungen Zawiera skróconą instrukcję obsługi i kody błędów incl. Basic guidelines, system information вкл. основные инструкции, системную информацию incl. Instrucciones básicas, informaciones del sistema Kabelhalter Uchwyt na kable Cable holder Держатель кабеля Portacables
---	---------	--

oder / lub / or / или / o

ARC 250 Option Europa Opcja Europa Option Europe Дополнительный апгрейд Европа Opción Europa	900-398	Die Option erlaubt den Betrieb von Erbe- und Martin-Handgriffen über einen Adapter. Opcja umożliwia korzystanie z uchwytów Erbe i Martin przy użyciu adaptera This option permits the operation of Erbe and Martin handles using an adapter. Эта опция позволяет оперировать держателями элек-ов Erbe и Martin через адаптер La opción permite el funcionamiento de lápices Erbe y Martin mediante un adaptador. inkl. Kurzbedienungsanleitung, Systemmeldungen Zawiera skróconą instrukcję obsługi i kody błędów incl. Basic guidelines, system information вкл. основные инструкции, системную информацию incl. Instrucciones básicas, informaciones del sistema Kabelhalter Uchwyt na kable Cable holder Держатель кабеля Portacables
---	---------	--

oder / lub / or / или / o


	900-450	Kurzbedienungsanleitung, Systemmeldungen Skrócona instrukcja obsługi i kody błędów Basic guidelines, system information Основные инструкции, системная информация Instrucciones básicas, informaciones del sistema ARC 250 / 303
---	---------	---

	900-451	Kabelhalter für Uchwyt na kable dla Cable holder for Держатель кабеля Portacables para ARC 250 / 303
---	---------	---

9.1 Elektrochirurgie-Geräte
 Urządzenia elektrochirurgiczne
 Electrosurgical units
 Аппараты электрохирургические
 Equipos de electrocirugía

		
		
900-000	ARC PLUS	<p>ARC PLUS Argon-Koagulationsgerät für ARC 250 / 303 / 350 (REF 900-350) ARC PLUS – przystawka argonowa dla ARC 250 / 303 / 350 (REF 900-350) ARC PLUS argon coagulation unit for ARC 250 / 303 / 350 (REF 900-350) ARC PLUS аппарат аргоноплазменный электрохирургический к ARC 250 / 303 / 350 (Арт.№ 900-350) ARC PLUS Equipo de coagulación con argón para ARC 250 / 303 / 350 (REF 900-350)</p>



		
		
900-350	ARC 350	<p>300 W CUT monopolar 150 CUT bipolar 380 W CUT / 200 W COAG BiTUR / Resection 120 W COAG / 245 W LIGATION 2 x monopolar – 2 x bipolar MICRO SimCOAG</p> <p>Autostart LIGATION (option) EASY ISSys ARC CONTROL Cable holder / short manual incl. GastroCut / Argon incl.</p>

<p>ARC 350 Option Opcje ARC 350 ARC 350 option ARC 350 опция ARC 350 opción</p>		
		
900-390		<p>Optionale Erweiterung „LIGATION“ für ARC 350 LIGATION® – opcja dla ARC 350 Optional upgrade „LIGATION“ for ARC 350 Дополнительный апгрейд "LIGATION" для ARC 350 Ampliación opcional „LIGATION“ para ARC 350</p>

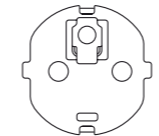
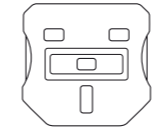
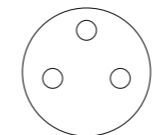
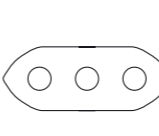
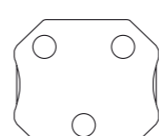
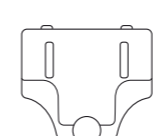
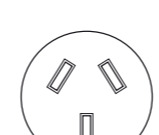
9.2 Fußschalter
 Włącznik nożny
 Footswitch
 Ножные переключатели
 Conmutador de pie

<p>IP X8, eintauchbar, explosionsgeschützt IP X8, wodoodporny, zabezpieczony przed wybuchem IP X8, immersion, explosion-protected IP X8, погружной, взрывозащищённый IP X8, protección contra inmersión y explosión</p>			
	901-032	<p>Doppelpedal-Fußschalter mit Taster und Bügel, Kabel 4 m Podwójny włącznik nożny, z dodatkowym przyciskiem i klipssem, kabel 4 m Double-pedal footswitch with switch and clip, cable 4 m Двухпедальный ножной переключатель с кнопкой, кабель 4 м Interruptor de pie doble, con tecla y estribo, cable 4 m</p>	<p>ARC 200 ARC 250 ARC 300e ARC 303 ARC 300 ARC 350 ARC 400</p>
	901-031	<p>Doppelpedal-Fußschalter mit Taster, Kabel 4 m Podwójny włącznik nożny z dodatkowym przyciskiem, kabel 4 m Double-pedal footswitch with switch, cable 4 m Двухпедальный ножной переключатель с кнопкой, кабель 4 м Interruptor de pie doble, con tecla, cable 4 m</p>	
	901-021	<p>Doppelpedal-Fußschalter, Kabel 4 m Podwójny włącznik nożny, kabel 4 m Double-pedal footswitch, cable 4 m Двухпедальный ножной переключатель, кабель 4 м Interruptor de pie doble, cable 4 m</p>	<p>ARC 200 ARC 250 ARC 300e ARC 303 ARC 300 ARC 350</p>
	901-011	<p>Einpedal-Fußschalter mit Taster, Kabel 4 m Pojedynczy włącznik nożny z dodatkowym przyciskiem, kabel 4 m Single-pedal footswitch, with switch, cable 4 m Однопедальный ножной выключатель с кнопкой, кабель 4 м Interruptor de pie con un pedal, con tecla, cable 4 m</p>	<p>ARC 200 ARC 250 ARC 300e ARC 303 ARC 300 ARC 350 ARC 400</p>


9.3 Kommunikations-Interface ARC – ARC PLUS
 Interfejs komunikacyjny ARC – ARC PLUS
 Communication interface ARC – ARC PLUS
 Интерфейс коммуникационный ARC – ARC PLUS
 Interfaz de comunicación ARC – ARC PLUS

	901-045	Kommunikations-Interface mit 2 Lichtwellenleitern 380 mm ARC 350 – ARC PLUS Interfejs komunikacyjny z 2 światłowodami 380 mm ARC 350 – ARC PLUS Interface with 2 fibre optics 380 mm ARC 350 – ARC PLUS Интерфейс коммуникационный с 2-мя оптическими кабелями 380 мм ARC 350 – ARC PLUS Interfaz de comunicación con 2 cables de fibra óptica 380 mm ARC 350 – ARC PLUS
	901-050 901-051 901-052	2 Lichtwellenleiter 2 światłowody 2 Fibre optics 2 Гибких оптических кабеля 2 Cables de fibra optica ARC PLUS (900-000) silver 380 mm ARC PLUS (900-001) 135 mm ARC PLUS (900-000) 175 mm

9.4 Netzkabel
 Kabel sieciowy
 Mains cable
 Кабель сетевой
 Cable de red

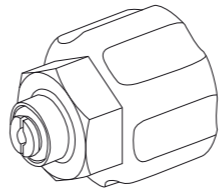
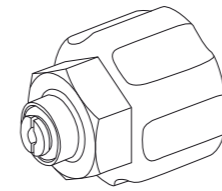
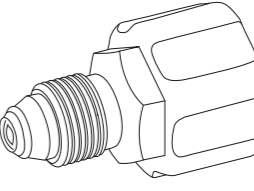
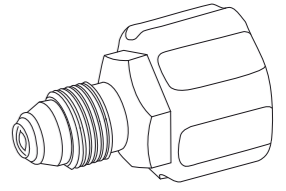
	900-911	Netzkabel, Länge 5 m, mit Stecker Typ F Schuko Kabel sieciowy, dł. 5 m, wtyczka typu F Schuko Mains cable, length 5 m, with plug type F Schuko Кабель сетевой, длина 5 м, со штекером типа F Schuko Cable de red, longitud 5 m con clavija tipo F Schuko
	900-912	Netzkabel, Länge 5 m, mit Stecker Typ G Kabel sieciowy, dł. 5 m, wtyczka typu G Mains cable, length 5 m, with plug type G Кабель сетевой, длина 5 м, со штекером типа G Cable de red, longitud 5 m con clavija tipo G
	900-913	Netzkabel, Länge 5 m, mit Stecker Typ K Kabel sieciowy, dł. 5 m, wtyczka typu K Mains cable, length 5 m, with plug type K Кабель сетевой, длина 5 м, со штекером типа K Cable de red, longitud 5 m con clavija tipo K
	900-914	Netzkabel, Länge 5 m, mit Stecker Typ L Kabel sieciowy, dł. 5 m, wtyczka typu L Mains cable, length 5 m, with plug type L Кабель сетевой, длина 5 м, со штекером типа L Cable de red, longitud 5 m con clavija tipo L
	900-915	Netzkabel, Länge 5 m, mit Stecker Typ N Kabel sieciowy, dł. 5 m, wtyczka typu N Mains cable, length 5 m, with plug type N Кабель сетевой, длина 5 м, со штекером типа N Cable de red, longitud 5 m con clavija tipo N
	900-916	Netzkabel, Länge 5 m, mit Stecker Typ B Kabel sieciowy, dł. 5 m, wtyczka typu B Mains cable, length 5 m, with plug type B Кабель сетевой, длина 5 м, со штекером типа B Cable de red, longitud 5 m con clavija tipo B
	900-917	Netzkabel, Länge 5 m, mit Stecker Typ I Kabel sieciowy, dł. 5 m, wtyczka typu I Mains cable, length 5 m, with plug type I Кабель сетевой, длина 5 м, со штекером типа I Cable de red, longitud 5 m con clavija tipo I

9.5 Potentialausgleichsleitung
 Przewód wyrównania potencjału
 Equipotential bonding
 Уравниль потенциалов
 Conductor equipotencial

	900-031	Potentialausgleichsleitung, Länge 5 m Przewód wyrównania potencjału, dł. 5 m PE-line, length 5 m Уравниль потенциалов, длина 5 м Conductor equipotencial, 5 m de largo
	900-035	Potentialausgleichsleitung, Länge 1.5 m Przewód wyrównania potencjału, dł. 1.5 m PE-line, length 1.5 m Уравниль потенциалов, длина 1.5 м Conductor equipotencial, 1.5 m de largo
	900-030	Potentialausgleichsleitung, Länge 0.5 m Przewód wyrównania potencjału, dł. 0.5 m PE-line, length 0.5 m Уравниль потенциалов, длина 0.5 м Conductor equipotencial, 0.5 m de largo

9.6 Druckminderer für ARC PLUS REF 900-000
 Reduktor ciśnienia
 Pressure reducer
 Редуктор давления
 Manorreducer

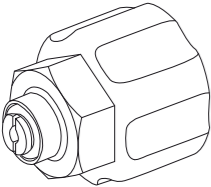
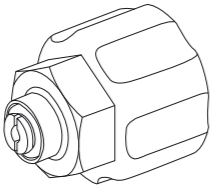
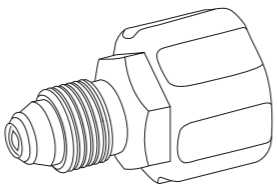
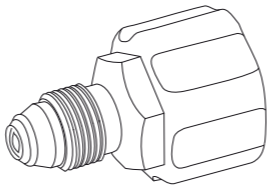


			
900-901	900-902	900-903	900-904
DIN 477, Nr. 6 DIN 477, No. 6 DIN 477, No. 6 DIN 477, n° 6 DIN 477, n° 6	DIN 477, Nr. 10 DIN 477, No. 10 DIN 477, No. 10 DIN 477, n° 10 DIN 477, n° 10	CGA 580 CGA 580 CGA 580 CGA 580 CGA 580	BS 341, Nr. 3 BS 341, No. 3 BS 341, No. 3 BS 341, n° 3 BS 341, n° 3
Zentraleuropa, Osteuropa, Spanien Europa Środkowa i Wschodnia, Hiszpania Central Europe, Eastern Europe, Spain Центральная Европа, Восточная Европа, Испания Europa Central y del Este, Espana	Niederlande, Nordeuropa Holandia, Europa Północna Netherlands, Northern Europe Голландия, Дания, Скандинавия Países Bajos y Norte de Europa	Amerika, Fernost, Italien, VAE Ameryka, Daleki Wschód, Włochy, ZEA America, Far East, Italy, UAE Центральная и Южная Америка, Вост. Азия, Италия, ОАЭ América, Extremo Oriente, Italia, EAU	Commonwealth, Türkei Wspólnota Brytyjska, Turcja Commonwealth, Turkey Британское содружество, Турция Commonwealth, Turquia
W 21.8 x 1/14"	W 24.32 x 1/14"	0.965"-14 NGO i (W 24.511 x 1/14" INT)	G 5/8" BSPF G 5/8" INT

9.7 Druckminderer für ARC PLUS REF 900-001
 Reduktor ciśnienia
 Pressure reducer
 Редуктор давления
 Manorreductor



Mit elektrischem Drucksensor
 Z elektrycznym miernikiem ciśnienia
 With electrical pressure sensor
 С электрическим сенсором давления
 Con sensor de presión eléctrico

			
900-906	900-907	900-908	900-909
DIN 477, Nr. 6 DIN 477, No. 6 DIN 477, No. 6 DIN 477, n° 6 DIN 477, n° 6	DIN 477, Nr. 10 DIN 477, No. 10 DIN 477, No. 10 DIN 477, n° 10 DIN 477, n° 10	CGA 580 CGA 580 CGA 580 CGA 580 CGA 580	BS 341, Nr. 3 BS 341, No. 3 BS 341, No. 3 BS 341, n° 3 BS 341, n° 3
Zentraleuropa, Osteuropa, Spanien Europa Środkowa i Wschodnia, Hiszpania Central Europe, Eastern Europe, Spain Центральная Европа, Восточная Европа, Испания Europa Central y del Este, Espana	Niederlande, Nordeuropa Holandia, Europa Północna Netherlands, Northern Europe Голландия, Дания, Скандинавия Países Bajos y Norte de Europa	Amerika, Fernost, Italien, VAE Ameryka, Daleki Wschód, Włochy, ZEA America, Far East, Italy, UAE Центральная и Южная Америка, Вост. Азия, Италия, ОАЭ América, Extremo Oriente, Italia, EAU	Commonwealth, Türkei Wspólnota Brytyjska, Turcja Commonwealth, Turkey Британское содружество, Турция Commonwealth, Turquia
W 21.8 x 1/14"	W 24.32 x 1/14"	0.965"-14 NGO i (W 24.511 x 1/14" INT)	G 5/8" BSPF G 5/8" INT

9.8 Argon Gasflasche
 Butla na argon
 Gas cylinder Argon
 Баллон для газа аргон
 Botella de gas argón



900-806	Gasflasche Argon, 5 l, Anschluss DIN477 Nr. 6, leer Butla na argon, 5 l, zawór DIN477 nr 6, pusta Gas cylinder Argon, 5 l, connection DIN477 no. 6, empty Баллон для газа аргон, 5 л, соединение по DIN477 № 6, пустой Botella de gas argón, 5 l, conexión DIN477 no. 6, vacía
900-807	Gasflasche Argon, 5 l, Anschluss DIN477 Nr. 10, leer Butla na argon, 5 l, zawór DIN477 nr 10, pusta Gas cylinder Argon, 5 l, connection DIN477 no. 10, empty Баллон для газа аргон, 5 л, соединение по DIN477 № 10, пустой Botella de gas argón, 5 l, conexión DIN477 no. 10, vacía
900-808	Gasflasche Argon, 5 l, Anschluss CGA Nr. 580, leer Butla na argon, 5 l, zawór CGA nr 580, pusta Gas cylinder Argon, 5 l, connection CGA no. 580, empty Баллон для газа аргон, 5 л, соединение CGA № 580, пустой Botella de gas argón, 5 l, conexión CGA no. 580, vacía
900-809	Gasflasche Argon, 5 l, Anschluss BS 341 Nr. 3, leer Butla na argon, 5 l, zawór BS 341 nr 3, pusta Gas cylinder Argon, 5 l, connection BS 341 no. 3, empty Баллон для газа аргон, 5 л, соединение BS 341 № 3, пустой Botella de gas argón, 5 l, conexión BS 341 no. 3, vacía

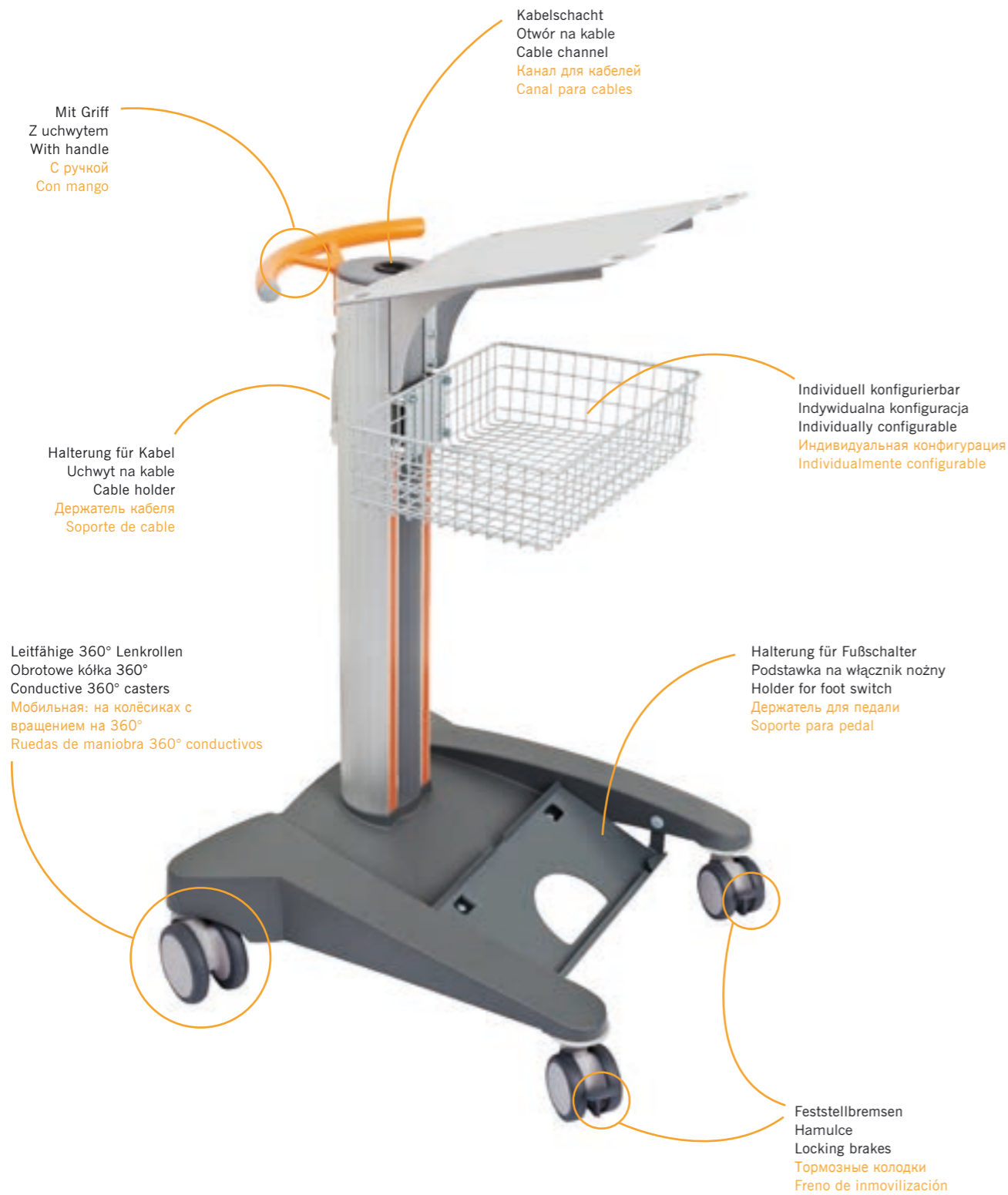
10.1 Gerätewagen ARC CART	10.1 Wózek ARC CART	10.1 Trolley ARC CART
10.2 Optionen Vorderseite	10.2 Opcje na stronę przednią	10.2 Options front side
10.3 Optionen Rückseite	10.3 Opcje na stronę tylną	10.3 Options rear side
10.4 Zubehör	10.4 Akcesoria	10.4 Accessories
10.1 Тележка аппаратная ARC CART	10.1 Carro ARC CART	
10.2 Фронтальные опции	10.2 Opciones parte delantera	
10.3 Опции задней панели	10.3 Opciones parte trasera	
10.4 Принадлежности	10.4 Accesorios	



<p>Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden.</p> <p>Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen.</p> <p>Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden.</p> <p>Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden.</p> <p>Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG</p>	<p>Wszystkie instrumenty wielokrotnego użytku dostarczane są w niesterylnej postaci i mogą być poddawane sterylizacji w temperaturze 134 °C przez 20 min.</p> <p>Wszystkie instrumenty jednorazowego użytku nie są przeznaczone do powtórnego wykorzystania.</p> <p>Do czyszczenia i dezynfekcji można używać preparatów ogólnie dostępnych na rynku.</p> <p>BOWA nie bierze odpowiedzialności za niewłaściwe czyszczenie, sterylizację i użycie.</p> <p>Produkty są certyfikowane według 93 / 42 / EEC</p>	<p>All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min.</p> <p>All single-use products are not intended for multiple usage.</p> <p>Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection.</p> <p>BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use.</p> <p>The products are certified according to 93 / 42 / EEC</p>
---	---	---

<p>Все инструменты многократного использования поставляются в нестерильном виде и, должны быть простерилизованы при температуре не выше 134 °C в течение 20 минут.</p> <p>Вся одноразовая продукция не предназначена для многократного использования.</p> <p>Для протирания и дезинфекции можно использовать имеющиеся агенты.</p> <p>BOWA не несет ответственности за неправильную очистку, стерилизацию и использование.</p> <p>Продукция сертифицирована согласно 93 / 42 / EEC</p>	<p>Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.</p> <p>Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.</p> <p>Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.</p> <p>BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la esterilización y la utilización indebida.</p> <p>Los productos están certificados según la norma 93 / 42 / CEE</p>	<p>10</p>
--	---	-----------


10.1 Gerätewagen ARC CART
 Wózek ARC CART
 Trolley ARC CART
 Тележка аппаратная ARC CART
 Carro ARC CART




10.2 Optionen Vorderseite
 Opcje na stronę przednią
 Options front side
 Фронтальные опции
 Opciones parte delantera

	902-022	ARC CART, Gerätewagen ARC CART, wózek ARC CART, equipment trolley Аппаратная тележка ARC CART ARC CART, carro porta equipo
	902-916	Kabelhalter Uchwyt na kable Cable holder Держатель кабеля Portacables
	902-905	Geneigter Stellboden, für SHE SHA an ARC CART Ukośna półka pod SHE SHA, do ARC CART Angled equipment shelf, for SHE SHA, for ARC CART Наклонная полка для оборудования, для SHE SHA – привет Зоя ARC CART Repisa inclinada, para SHE SHA para ARC CART
oder / lub / or / или / o		
	902-912	Ablagekorb, vorne, für ARC CART Koszyk odkładczy, przedni, do ARC CART Filing basket, front side, for ARC CART Корзинка для принадлежностей, фронтальной фиксации, для ARC CART Cesta de frente, para ARC CART
oder / lub / or / или / o		
	902-906	Schublade mit Abdeckung, für ARC CART Szuflada z pokrywą, do ARC CART Drawer with cover, for ARC CART Ящик с крышкой, для ARC CART Gaveta con tapa, para ARC CART
	902-909	Zusatzschublade, für ARC CART Dodatkowa szuflada, do ARC CART Additional drawer, for ARC CART Дополнительный ящик, для ARC CART Gaveta adicional, para ARC CART


10.3 Optionen Rückseite
 Opcje na stronie tylnej
 Options rear side
 Опции задней панели
 Opciones parte trasera

	902-900	Gasflaschenhalterung, für ARC CART Uchwyt na butlę gazową, do ARC CART Gas cylinder attachment, for ARC CART Держатели баллонов, для ARC CART Soporte para bombona de gas para ARC CART
--	---------	---


oder / lub / or / или / o

	902-908	Geschlossene Gasflaschenhalterung, für ARC CART Zamknięty pojemnik na butlę gazową, do ARC CART Closed gas cylinder attachment, for ARC CART Закрытые держатели баллонов, для ARC CART Soporte cerrado para bombona de gas, para ARC CART
--	---------	---


oder / lub / or / или / o

	902-913	Gasflaschenhalterung, für ARC CART Uchwyt na butlę gazową, do ARC CART Gas cylinder attachment, for ARC CART Держатель баллона, для ARC CART Soporte para bombona de gas para ARC CART
---	---------	--

oder / lub / or / или / o

	902-914	Geschlossene Gasflaschenhalterung, für ARC CART Zamknięty pojemnik na butlę gazową, do ARC CART Closed gas cylinder attachment, for ARC CART Закрытый держатель баллона, для ARC CART Soporte cerrado para bombona de gas, para ARC CART
--	---------	--

oder / lub / or / или / o





	902-917	Halterung für Einpedal Fußschalter Uchwyt na pojedynczy włącznik nożny, do ARC CART Holder for single-pedal foot switch Держатель однопедального ножного выключателя Soporte para pedal simple
--	---------	--

	902-917	Halterung für Einpedal Fußschalter Uchwyt na pojedynczy włącznik nożny, do ARC CART Holder for single-pedal foot switch Держатель однопедального ножного выключателя Soporte para pedal simple
	902-913	Gasflaschenhalterung, für ARC CART Uchwyt na butlę gazową, do ARC CART Gas cylinder attachment, for ARC CART Держатель баллона, для ARC CART Soporte para bombona de gas para ARC CART

oder / lub / or / или / o

	902-917	Halterung für Einpedal Fußschalter Uchwyt na pojedynczy włącznik nożny, do ARC CART Holder for single-pedal foot switch Держатель однопедального ножного выключателя Soporte para pedal simple
	902-914	Geschlossene Gasflaschenhalterung, für ARC CART Zamknięty pojemnik na butlę gazową, do ARC CART Closed gas cylinder attachment, for ARC CART Закрытый держатель баллона для ARC CART Soporte cerrado para bombona de gas, para ARC CART

10.4 Zubehör
 Akcesoria
 Accessories
 Принадлежности
 Accesorios

	902-911	Anschluss Potentialausgleichsleitung Złącze wyrównania potencjału Connector PE-line Разъём для уравнивания потенциалов Conector para cable equipotencial
	902-915	Ersatzband Gasflaschenhalter Zapasowy pasek do mocowania butli z gazem Replacement strap for gas cylinder attachment Сменный ремень для держателя баллонов Banda de reserva para soporte de botella
	902-918	Kabel- und Fußschalter Halterung für Normschiene Uchwyt na kabel i włącznik nożny do wspornika montażowego Cable and foot switch holder for standard rail Держатель кабеля и педали для стандартной шины Soporte para cable y pedal, para riel normalizado
	902-919	Normschiene Wspornik montażowy Standard rail Стандартная шина Riel normalizado

11 SHE SHA Rauchgasabsaugung
 System odsysania dymu SHE SHA
 SHE SHA Smoke Evacuation System
 SHE SHA Система дымоудаления
 SHE SHA Aspirador de humos quirúrgicos

11.1 SHE SHA Rauchgasabsaugung	11.1 System odsysania dymu SHE SHA	11.1 SHE SHA Smoke Evacuation System
11.2 Filter SHE SHA	11.2 Filtr SHE SHA	11.2 Filter SHE SHA
11.3 Adapter Handgriffe	11.3 Adaptery do uchwytów	11.3 Adaptors handles
11.1 SHE SHA Система дымоудаления	11.1 SHE SHA Aspirador de humos quirúrgicos	
11.2 Фильтр SHE SHA	11.2 Filtro SHE SHA	
11.3 Насадки на держатели электродов	11.3 Adaptadores mangos	



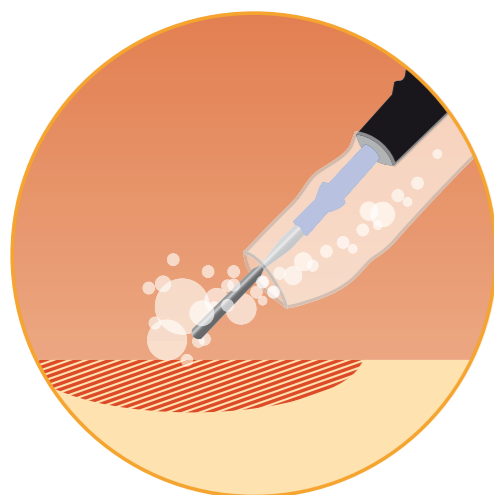
<p>Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden.</p> <p>Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen.</p> <p>Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden.</p> <p>Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden.</p> <p>Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG</p>	<p>Wszystkie instrumenty wielokrotnego użytku dostarczane są w niesterylnej postaci i mogą być poddawane sterylizacji w temperaturze 134 °C przez 20 min.</p> <p>Wszystkie instrumenty jednorazowego użytku nie są przeznaczone do powtórnego wykorzystania.</p> <p>Do czyszczenia i dezynfekcji można używać preparatów ogólnie dostępnych na rynku.</p> <p>BOWA nie bierze odpowiedzialności za niewłaściwe czyszczenie, sterylizację i użycie.</p> <p>Produkty są certyfikowane według 93 / 42 / EEC</p>	<p>All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min.</p> <p>All single-use products are not intended for multiple usage.</p> <p>Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection.</p> <p>BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use.</p> <p>The products are certified according to 93 / 42 / EEC</p>
---	---	---

<p>Все инструменты многократного использования поставляются в нестерильном виде и, должны быть простерилизованы при температуре не выше 134 °C в течение 20 минут.</p> <p>Вся одноразовая продукция не предназначена для многократного использования.</p> <p>Для протирания и дезинфекции можно использовать имеющиеся агенты.</p> <p>ВОВА не несет ответственности за неправильную очистку, стерилизацию и использование.</p> <p>Продукция сертифицирована согласно 93 / 42 / EEC</p>	<p>Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.</p> <p>Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.</p> <p>Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.</p> <p>BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la esterilización y la utilización indebida.</p> <p>Los productos están certificados según la norma 93 / 42 / CEE</p>	<p>11</p>
--	---	-----------

11.1 HE SHA Rauchgasabsaugung
 System odsysania dymu SHE SHA
 SHE SHA Smoke Evacuation System
 SHE SHA Система дымоудаления
 SHE SHA Aspirador de humos quirúrgicos



Effizienter Gesundheitsschutz – Leise
 Skuteczna ochrona zdrowia – Cicha
 Efficient health protection – Quiet
 Эффективная защита здоровья – Тихая
 Protección eficiente de la salud – Silencioso



99.999% Filtereffizienz
 Wydajność filtra 99.999%
 99.999% filter efficiency
 99,999% эффективность фильтрации
 99.999% eficiencia del filtro

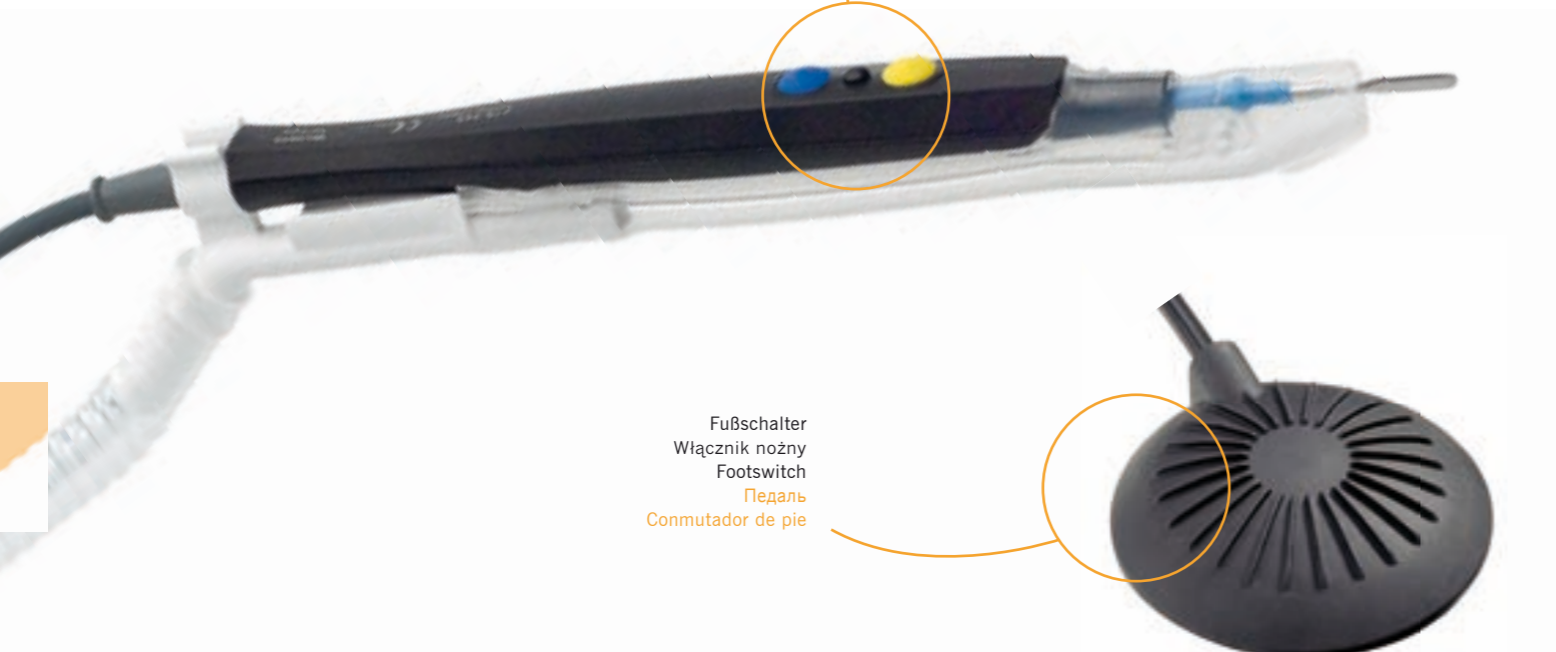
Autostarttechnologie für alle Elektrochirurgie-Geräte
 Technologia autostartu dla wszystkich urządzeń elektrochirurgicznych
 Autostart technology for all electrosurgical devices
 Технология автостарта для всех электрохирургических аппаратов
 Tecnología de Autostart para todos los dispositivos de electrocirugía

Time Remaining 08:00
 Suction Setting 100%
 Mode-TURBO Motor-ON



Leistungseinstellung
 Ustawienia mocy
 Power setting
 Установка мощности
 Regulación de la potencia

Schlauch für Handgriff SHE SHA
 Wąż do uchwytu SHE SHA
 Hose for pencil SHE SHA
 Насадка на держателя электродов для SHE SHA
 Manguera para mangos SHE SHA



Fußschalter
 Włącznik nożny
 Footswitch
 Педаль
 Conmutador de pie

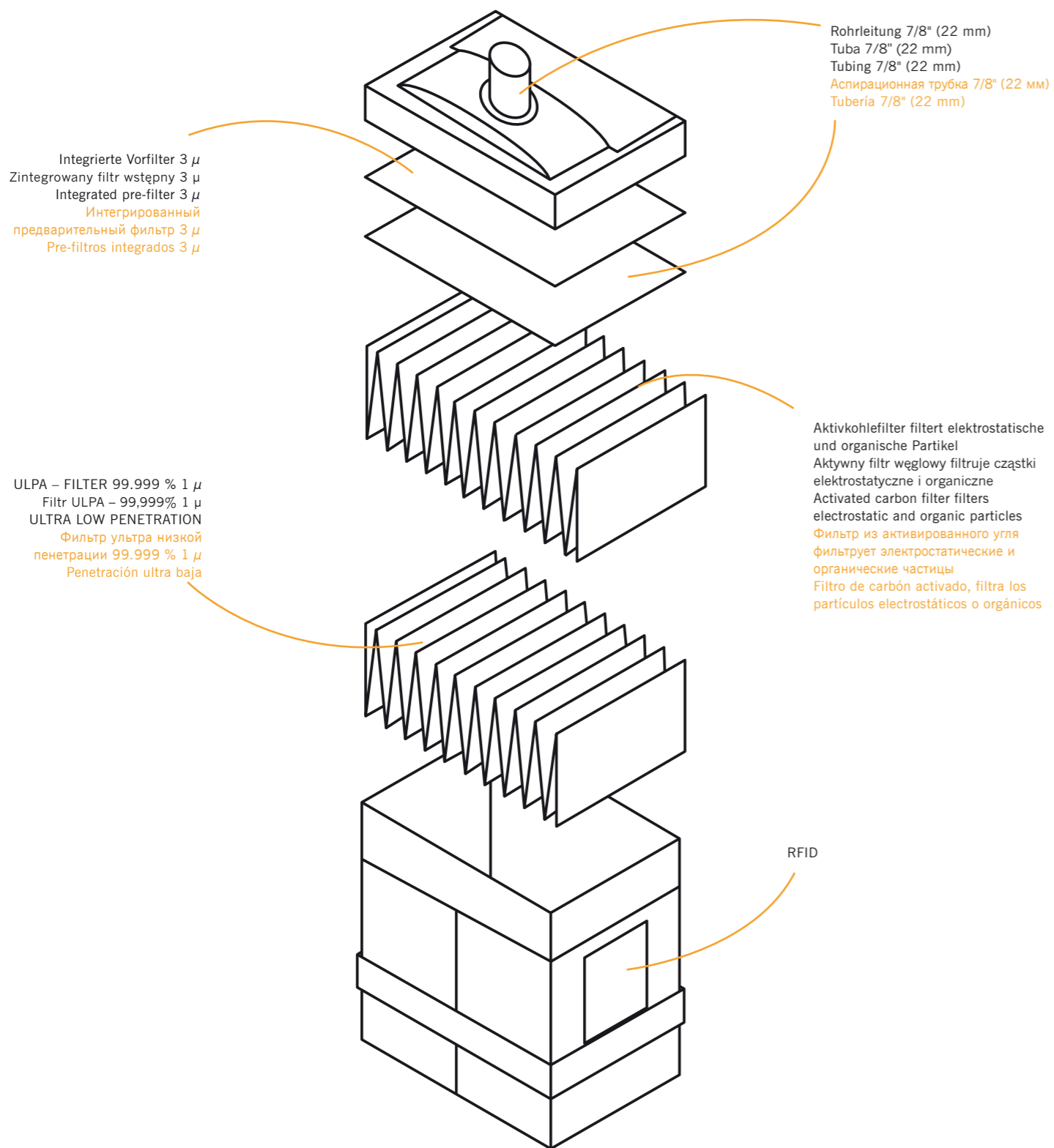
TURBO

RFID

991 Liter pro minute
 991 litrów na minutę
 991 liter per minute
 991 литр в минуту
 991 litros por minuto

Filter SHE SHA 8 Stunden
 8-godzinny filtr SHE SHA
 Filter SHE SHA 8 hours
 Фильтр SHE SHA 8 часов
 Filtro SHE SHA 8 horas

11.1 HE SHA Rauchgasabsaugung
System odsysania dymu SHE SHA
SHE SHA Smoke Evacuation System
SHE SHA Система дымоудаления
SHE SHA Aspirador de humos quirúrgicos



SHE SHA Kit					Powered By BUFFALO Filter®				
SHE SHA Rauchgasabsaugung	SHE SHA System odsysania dymu	SHE SHA Smoke Evacuation System	SHE SHA Система дымоудаления	SHE SHA, Aspirador de humos quirúrgicos	Filter SHE SHA 8 Stunden	8-godzinny filtr SHE SHA	Filter SHE SHA 8 hours	Фильтр SHE SHA на 8 часов	Filtro SHE SHA 8 horas
Autostart Technologie für Elektrochirurgie-Geräte	Technologia autostartu dla urządzeń elektrochirurgicznych	Auto start technology for electrosurgical units	Технология автостарта для всех электрохирургических аппаратов	Technología Autostart para equipos de electrocirugía	Druckluft-Fußschalter	Pneumatyczny włącznik nożny	Pneumatic Footswitch	Пневматическая педаль	Interruptor de pedal neumático
Schlauch für Handgriff SHE SHA	Wąż do uchwytu SHE SHA	Hose for pencil SHE SHA	Насадка SHE SHA для держателя электродов	Manguera para mangos SHE SHA					

Maximale Flow Einstellung: Rohrleitung 7/8" (22 mm) Tatsächliche Flow-Mengen: Normal: 25 CFM (708 lpm) Turbo: 35 CFM (991 lpm)	Maks. ustawienia przepływu: Tuba 7/8" (22 mm) Regulowany poziom przepływu: Normalny: 25 CFM (708 lpm) Trubo: 35 CFM (991 lpm)	Max. flow setting: Tubing 7/8" (22 mm) Actual flow rates: Normal: 25 CFM (708 lpm) Turbo: 35 CFM (991 lpm)	Максимальная установка потока: Трубка 22 мм Параметры потока: Норма: 25 CFM (708 lpm) Турбо: 35 CFM (991 lpm)	Máx. ajuste del flow: potoka: Tubería 7/8" (22 mm) Cantidades del flow actuales: Normal: 25 CFM (708 lpm) Turbo: 35 CFM (991 lpm)
Interaktives LCD Display	Interaktywny wyświetlacz LCD	Interactive LCD screen	Интерактивный ЖК дисплей	LCD display interactivo



Sonstige Merkmale	Inne cechy	Other features	Другие характеристики	Otras características
Reinigung / Desinfektion Wischesdesinfektion	Czyszczenie / dezynfekcja Dezynfekcja powierzchniowa	Cleaning / disinfectant Wiping disinfection	Чистка / дезинфекция Дезинфекция протиранием	Limpieza / desinfección Desinfección superficial
IPX1 – Schutz gegen Tropfwasser	IPX1 – Zabezpieczenie przeciwko skraplaniu wody	IPX1 – Protection against dripping water	IPX1 – Защита от прямого затекания воды	IPX1 – Protegido contra goteo
Akustische Emission bis max. 58 dbA	Natężenie dźwięku do maks. 58 dbA	Noise level to a max. of 58 dbA	Уровень шума макс. 58 dbA	Emisión acústica hasta máx. 58 dbA
Spannungen 220 V – 240 V, 50 / 60 Hz	Napięcia 220 V – 240 V, 50 / 60 Hz	Voltages 220 V – 240 V, 50 / 60 Hz	Напряжения 220 В – 240 В, 50 / 60 Гц	Voltaje 220 V – 240 V, 50 / 60 Hz
Dimensionen Breite x Höhe x Tiefe 43 cm x 19 cm x 42 cm	Wymiary Szerokość x Wysokość x Głębokość 43 cm x 19 cm x 42 cm	Dimensions Width x Height x Depth 43 cm x 19 cm x 42 cm	Габариты: Ширина x Высота x Глубина 43 см x 19 см x 42 см	Dimensiones Ancho x Altura x Profundidad 43 cm x 19 cm x 42 cm
Gewicht 10.7 kg	Waga 10.7 kg	Weight 10.7 kg	Вес 10.7 кг	Peso 10.7 kg

11.2 Filter SHE SHA
 Filtr SHE SHA
 Filter SHE SHA
 Фильтр SHE SHA
 Filtro SHE SHA

 <p>Powered By BUFFALO Filter®</p>	951-000	Filter SHE SHA 8 Stunden – 7/8" (22 mm) 8-godzinny filtr SHE SHA – 7/8" (22 mm) Filter SHE SHA 8 hours – 7/8" (22 mm) Фильтр SHE SHA 8 часов – 22 мм Filtro SHE SHA 8 horas – 7/8" (22 mm)
	952-300	Vorfilter SHE SHA Filtr wstępny Pre-filter SHE SHA Предварительный фильтр SHE SHA Prefiltro SHE SHA
	952-400	Y-Adapter SHE SHA Adapter Y SHE SHA Y-Adaptor SHE SHA Y-адаптер SHE SHA Y-Adaptador SHE SHA

11.3 Adapter Handgriffe
 Adaptory do uchwytów
 Adaptors handles
 Насадки для держателей электродов
 Adaptadores mangos



 <p>Powered By BUFFALO Filter®</p> <p>Schlauch 7/8" (22 mm) Wąż 7/8" (22 mm) Tubing 7/8" (22 mm) Трубка 22мм Tubería 7/8" (22 mm)</p>	
952-000	<p>Schlauch für Handgriff SHE SHA / 10 Stk. / 3 m Wąż do uchwytu SHE SHA / 10 szt. / 3 m Hose for pencil SHE SHA / 10 pcs. / 3 m Насадка SHE SHA для держателя электродов / 10 шт. / 3 м Manguera para mangos SHE SHA / 10 uds. / 3 m</p> <p>Für / Do / For / Для / Para 801-030; 802-030; 802-031; 322-045; 110-045; 112-045; 227-045; 327-045; 220-145; 220-045; 120-145; 120-045; 220-245</p> 
952-100	<p>Schlauch für Handgriff SHE SHA, klein / 10 Stk. / 3 m Wąż do uchwytu SHE SHA, mały / 10 szt. / 3 m Hose for pencil SHE SHA, small / 10 pcs. / 3 m Насадка SHE SHA для тонкого держателя электродов / 10 шт. / 3 м Manguera para mangos SHE SHA, delgado / 10 uds. / 3 m</p> <p>Für / Do / For / Для / Para 215-045; 104-045; 214-045; 218-045; 105-045; 330-030; 100-016; 210-030; 219-030; 335-030</p> 
	
952-200	<p>Schlauch SHE SHA für Laparoskopie mit Luer Lock / 3 m Wąż SHE SHA do laparoskopii z Luer Lock / 3 m Hose SHE SHA for laparoscopy with Luer Lock / 3 m Насадка SHE SHA для лапароскопии с Luer Lock / 3 м Manguera SHE SHA para laparoscopia con Luer Lock / 3 m</p>

12 Set Empfehlungen
 Rekomendowane zestawy
 Set recommendations
 Рекомендации по комплектации
 Set recomendaciones

12.1 Zubehör Set	12.1 Zestaw akcesoriów	12.1 Accessories set
12.2 NightKNIFE® & LIGATOR® Set	12.2 Set NightKNIFE® & LIGATOR®	12.2 NightKNIFE® & LIGATOR® Set
12.3 Set Chirurgie	12.3 Set Chirurgia	12.3 Set Surgery
12.4 Set Argon Chirurgie	12.4 Set Chirurgia argonowa	12.4 Set Argon Surgery
12.5 Set Gynäkologie	12.5 Set Ginekologia	12.5 Set Gynaecology
12.6 Set Urologie	12.6 Set Urologia	12.6 Set Urology
12.7 Set Gastroenterologie	12.7 Set Gastroenterologia	12.7 Set Gastroenterology
12.8 Set Herzchirurgie	12.8 Set Kardiochirurgia	12.8 Set Cardiac Surgery
12.9 Set Orthopädie	12.9 Set Ortopedia	12.9 Set Orthopedics
12.10 Set Kinderchirurgie	12.10 Set Chirurgia dziecięca	12.10 Set Pediatric Surgery
12.11 Set Neurochirurgie	12.11 Set Neurochirurgia	12.11 Set Neuro Surgery
12.12 Set Plastische und Ästhetische Chirurgie	12.12 Set Chirurgia plastyczna i estetyczna	12.12 Set Plastic and Aesthetic Surgery
12.1 Набор принадлежностей	12.1 Set accesorios	
12.2 NightKNIFE® & LIGATOR® набор	12.2 NightKNIFE® & LIGATOR® Set	
12.3 Хирургический набор	12.3 Set Cirugía	
12.4 Набор для аргоноплазменной хирургии	12.4 Set Cirugía argón	
12.5 Набор для гинекологии	12.5 Set Ginecología	
12.6 Набор для урологии	12.6 Set Urología	
12.7 Набор для гастроэнтерологии	12.7 Set Gastroenterología	
12.8 Набор для кардиохирургии	12.8 Set Cirugía cardiovascular	
12.9 Набор для ортопедии	12.9 Set Ortopedia	
12.10 Набор для детской хирургии	12.10 Set Cirugía pediátrica	
12.11 Набор для нейрохирургии	12.11 Set Neurocirugía	
12.12 Набор для пластической и эстетической хирургии	12.12 Set Cirugía estética y plástica	



<p>Alle wiederverwendbaren Instrumente werden im unsterilen Zustand angeliefert und können bei 134 °C / 20 min sterilisiert werden.</p> <p>Alle Einmalprodukte sind nicht für den mehrmaligen Gebrauch vorgesehen.</p> <p>Für die allgemeine Wischdesinfektion können handelsübliche Mittel verwendet werden.</p> <p>Für unsachgemäße Reinigung, Sterilisation und Anwendung kann seitens BOWA keine Haftung übernommen werden.</p> <p>Die Produkte tragen das CE Zeichen nach Richtlinie 93 / 42 / EWG</p>	<p>Wszystkie instrumenty wielokrotnego użytku dostarczane są w niesterylnej postaci i mogą być poddawane sterylizacji w temperaturze 134 °C przez 20 min.</p> <p>Wszystkie instrumenty jednorazowego użytku nie są przeznaczone do powtórnego wykorzystania.</p> <p>Do czyszczenia i dezynfekcji można używać preparatów ogólnie dostępnych na rynku.</p> <p>BOWA nie bierze odpowiedzialności za niewłaściwe czyszczenie, sterylizację i użycie.</p> <p>Produkty są certyfikowane według 93 / 42 / EEC</p>	<p>All reusable instruments are supplied in an unsterile state and can be sterilised at 134 °C for 20 min.</p> <p>All single-use products are not intended for multiple usage.</p> <p>Commercially available agents can be used for general wiping and disinfection.</p> <p>BOWA can accept no liability for improper cleaning, sterilisation and use.</p> <p>The products are certified according to 93 / 42 / EEC</p>
---	---	---

<p>Все инструменты многократного использования поставляются в нестерильном виде и, должны быть простерилизованы при температуре не выше 134 °C в течение 20 минут.</p> <p>Вся одноразовая продукция не предназначена для многократного использования.</p> <p>Для протирания и дезинфекции можно использовать имеющиеся агенты.</p> <p>BOWA не несет ответственности за неправильную очистку, стерилизацию и использование.</p> <p>Продукция сертифицирована согласно 93 / 42 / EEC</p>	<p>Todos los instrumentos reutilizables se suministran en estado no estéril y deben ser esterilizados a 134 °C / 20 min.</p> <p>Todos los productos desechables no son previstos para reutilización.</p> <p>Para la desinfección superficial general pueden utilizarse productos comerciales corrientes.</p> <p>BOWA no asume ningún tipo de responsabilidad por la limpieza, la esterilización y la utilización indebida.</p> <p>Los productos están certificados según la norma 93 / 42 / CEE</p>	<p>12</p>
--	---	-----------



12.1 Zubehör-Set
 Zestaw akcesoriów
 Accessories set
 Набор принадлежностей
 Set accesorios



	901-140 SET Ø 4 mm	901-124 SET Ø 2.4 mm
	500-000	530-000
	215-045	218-045
	333-001	333-001
	816-112	816-112
	380-050	380-050
	605-040	605-040
	351-040	351-040

12.2 NightKNIFE® & LIGATOR® Set – Container & Tray

	773-000	773-001
	773-981	773-981
	773-980	773-980
	770-000	770-000
	770-320	770-320
	770-336	770-336
	771-120	771-121
	771-136	771-137












	773-000	773-001
		770-999
	770-211	770-211
	770-236	770-236
	771-011	771-011
	771-036	771-036
	772-011	772-011
	772-036	772-036




12.3 Set Chirurgie
Chirurgia
Surgery
Набор для хирургии
Cirugía

	BASIS PODSTAWOWY BASIC БАЗОВЫЙ BÁSICO	FORTGESCHRITTEN (OFFEN) ROZSZERZONY ADVANCED (OPEN) РАСШИРЕННЫЙ AVANZADO (ABIERTO)
	900-303	900-400
		900-396
	901-021	901-032
		901-011
	220-045	220-045
	530-207	530-207
		530-000
	380-050	380-050
	816-092	816-092
	351-040	351-040
	605-040	605-040
	605-034	605-002
		378-045
		797-230
		760-216
		760-219
		760-223
		760-228

	BASIS (LAPAROSKOPIE) PODSTAWOWY (LAPAROSKOPIA) BASIC (LAPAROSCOPI) БАЗОВЫЙ (ЛАПАРОСКОПИЯ) BÁSICO (LAPAROSCOPIA)	FORTGESCHRITTEN (LAPAROSKOPIE) ROZSZERZONY (LAPAROSKOPIA) ADVANCED (LAPAROSCOPI) РАСШИРЕННЫЙ (ЛАПАРОСКОПИЯ) AVANZADO (LAPAROSCOPIA)
	900-303	900-400
		900-396
	901-021	901-031
		901-011
	220-045	220-045
	530-207	530-207
		530-000
	380-050	380-050
	816-092	816-092
	280-050	280-050
		700-004
	700-005	700-005
	280-035	280-035
		351-040
		605-040
		770-036
		771-036
		772-036
		770-301

12.4 Set Argon Chirurgie
 Chirurgia argonowa
 Argon Surgery
 Набор для аргоноплазменной хирургии
 Cirugía argón

	BASIS PODSTAWOWY BASIC БАЗОВЫЙ BÁSICO	FORTGESCHRITTEN ROZSZERZONY ADVANCED РАСШИРЕННЫЙ AVANZADO
	900-303	900-400
	900-392	900-396
	900-000	900-001
	900-90x	900-90x
	902-022	902-022
		902-912
	902-913	902-913
		901-011
	901-031	901-032
	380-050	380-050
	816-092	816-092
	220-045	220-045
	530-207	530-207
	351-040	351-040
	605-040	605-040
	605-034	605-034
	830-050	830-050

	BASIS PODSTAWOWY BASIC БАЗОВЫЙ BÁSICO	FORTGESCHRITTEN ROZSZERZONY ADVANCED РАСШИРЕННЫЙ AVANZADO
	932-042	932-042
	932-031	932-031
		932-032
	932-034	932-034
		932-044
		932-054
		932-056
		932-057
		760-223

12.5 Set Gynäkologie
Ginekologia
Gynaecology
Набор для гинекологии
Ginecología

	BASIS PODSTAWOWY BASIC БАЗОВЫЙ BÁSICO	FORTGESCHRITTEN (OFFEN) ROZSZERZONY (OTWARTA) ADVANCED (OPEN) РАСШИРЕННЫЙ (ДЛЯ ОТКРЫТОЙ ХИРУРГИИ) AVANZADO (ABIERTO)	FORTGESCHRITTEN (LAPAROSKOPIE) ROZSZERZONY (LAPAROSKOPIA) ADVANCED (LAPAROSCOPY) РАСШИРЕННЫЙ (ДЛЯ ЛАПАРОСКОПИИ) AVANZADO (LAPAROSCOPIA)
	900-303	900-400	900-400
		900-396	900-396
		900-395	900-395
	901-031	901-032	901-032
		901-011	901-011
	380-050	380-050	380-050
	816-092	816-092	816-092
	220-045	220-045	
	530-207		
		530-000	
	351-040	351-040	
	605-040	605-040	
		605-002	




	BASIS PODSTAWOWY BASIC БАЗОВЫЙ BÁSICO	FORTGESCHRITTEN (OFFEN) ROZSZERZONY (OTWARTA) ADVANCED (OPEN) РАСШИРЕННЫЙ (ДЛЯ ОТКРЫТОЙ ХИРУРГИИ) AVANZADO (ABIERTO)	FORTGESCHRITTEN (LAPAROSKOPIE) ROZSZERZONY (LAPAROSKOPIA) ADVANCED (LAPAROSCOPY) РАСШИРЕННЫЙ (ДЛЯ ЛАПАРОСКОПИИ) AVANZADO (LAPAROSCOPIA)
		797-230	
		378-045	
		760-219	
		760-223	
		760-228	
			700-005
			280-035
			520-115
			770-301
			770-036
			771-036

12.6 Set Urologie
 Urologia
 Urology
 Набор для урологии
 Urología










	FORTGESCHRITTEN (OFFEN) ROZSZERZONY (OTWARTA) ADVANCED (OPEN) РАСШИРЕННЫЙ AVANZADO (ABIERTO)	FORTGESCHRITTEN (ARGON) ROZSZERZONY (ARGON) ADVANCED (ARGON) РАСШИРЕННЫЙ (АРГОН) AVANZADO (ARGON)
	900-400	900-400
	900-396	900-396
	900-395	900-395
		900-001
		900-90x
		902-022
		902-912
		902-913
		902-917
	901-011	901-011
	901-031	901-031
	380-050	380-050
	816-092	816-092
	220-045	220-045
	530-000	530-000
	351-040	351-040
	605-040	605-040
	605-002	605-002

	FORTGESCHRITTEN (OFFEN) ROZSZERZONY (OTWARTA) ADVANCED (OPEN) РАСШИРЕННЫЙ AVANZADO (ABIERTO)	FORTGESCHRITTEN (ARGON) ROZSZERZONY (ARGON) ADVANCED (ARGON) РАСШИРЕННЫЙ (АРГОН) AVANZADO (ARGON)
	798-230	798-230
	378-045	378-045
		830-050
		932-042
		932-031
		932-034
	760-223	760-223








12.6 Set Urologie
Urologia
Urology
Набор для урологии
Urología

	BASIS (MONOPOLARE RESEKTION) PODSTAWOWY (RESEKCJA MONOPOLARNA) BASIC (MONOPOLAR RESECTION) БАЗОВЫЙ (МОНОПОЛЯРНАЯ РЕЗЕКЦИЯ) BÁSICO (RESECCIÓN MONOPOLAR)	FORTGESCHRITTEN (BIPOLARE RESEKTION) ROZSZERZONY (RESEKCJA BIPOLARNA) ADVANCED (BIPOLAR RESECTION) РАСШИРЕННЫЙ (БИПОЛЯРНАЯ РЕЗЕКЦИЯ) AVANZADO (RESECCIÓN BIPOLAR)
	900-303	900-400
	901-021	901-032
	380-050	380-050
	816-092	816-092
	351-040	351-040
	605-040	605-040
	106-x45	35x-145

12.7 Set Gastroenterologie
Gastroenterologia
Gastroenterology
Набор для гастроэнтерологии
Gastroenterología

	BASIS PODSTAWOWY BASIC БАЗОВЫЙ BÁSICO	FORTGESCHRITTEN ROZSZERZONY ADVANCED РАСШИРЕННЫЙ AVANZADO
	900-250	900-400
	900-392	
	900-000	900-001
	900-90x	900-90x
	902-022	902-022
	902-906	902-906
	902-909	902-909
	902-913	902-913
	901-021	901-032
	380-050	380-050
	816-092	816-092
	431-045	431-045
	432-045	432-045
	830-050	830-050
	932-146	932-146
	932-249	932-249
		932-252
		932-253







12.8 Set Herzchirurgie
Kardiochirurgia
Cardiac Surgery
Набор для кардиохирургии
Cirugía cardiovascular







	BASIS PODSTAWOWY BASIC БАЗОВЫЙ BÁSICO	FORTGESCHRITTEN ROZSZERZONY ADVANCED РАСШИРЕННЫЙ AVANZADO
	900-303	900-400
	901-031	901-032
		901-011
	380-050	380-050
	816-092	816-092
	220-045	220-045
	530-207	530-207
	351-040	351-040
	605-040	605-040

12.9 Set Orthopädie
Ortopedia
Orthopedics
Набор для ортопедии
Ortopedia

	BASIS PODSTAWOWY BASIC БАЗОВЫЙ BÁSICO	FORTGESCHRITTEN ROZSZERZONY ADVANCED РАСШИРЕННЫЙ AVANZADO
	900-303	900-400
	901-031	901-032
	380-050	380-050
	816-092	816-092
	220-045	220-045
	530-000	530-000
	351-040	351-040
	605-040	605-040

12.10 Set Kinderchirurgie
 Chirurgia dziecięca
 Pediatric Surgery
 Набор для детской хирургии
 Cirugia pediátrica












	FORTGESCHRITTEN ROZSZERZONY ADVANCED РАСШИРЕННЫЙ AVANZADO
	900-400
	900-396
	900-001
	900-90x
	901-032
	380-050
	816-092
	220-045
	530-207
	530-211

	FORTGESCHRITTEN ROZSZERZONY ADVANCED РАСШИРЕННЫЙ AVANZADO
	798-180
	378-045
	760-216
	830-050
	932-042
	932-032
	932-034

12.11 Set Neurochirurgie
 Neurochirurgia
 Neuro Surgery
 Набор для нейрохирургии
 Neurocirugía

	FORTGESCHRITTEN ROZSZERZONY ADVANCED РАСШИРЕННЫЙ AVANZADO
	900-400
	901-032
	901-011
	380-050
	816-092
	220-045
	530-207
	530-211
	351-040
	607-002
	607-014
	607-020
	607-027
	607-039

12.12 Set Plastische und Ästhetische Chirurgie
 Chirurgia plastyczna i estetyczna
 Plastic and Aesthetic Surgery
 Набор для пластической и эстетической хирургии
 Cirugía estética y plástica

	FORTGESCHRITTEN ROZSZERZONY ADVANCED РАСШИРЕННЫЙ AVANZADO
	900-303
	901-031
	380-050
	816-092
	220-045
	530-207
	351-040
	607-002
	607-014
	607-020
	607-027
	607-039



Produktbeschreibung Opis produktu Product Description Описание продукции Descripci3n	Autoklavierzyklen Ilość cykli sterylizacji Autoclaving cycles Циклы автоклавирования Ciclos en autoclave	Beispiel Przykład Example Пример Ejemplo	Produktbeschreibung Opis produktu Product Description Описание продукции Descripci3n	Autoklavierzyklen Ilość cykli sterylizacji Autoclaving cycles Циклы автоклавирования Ciclos en autoclave	Beispiel Przykład Example Пример Ejemplo
ErgoPEN	200	110-045 215-045	COMFORT Anschlusskabel Kable przyłączeniowe Connecting cables Соединительные кабели Cables de conexi3n	100	352-145
ErgoPEN COMFORT	100	215-145 218-145	ErgoLAP Instrumente Instrumenty ErgoLAP ErgoLAP Instruments ErgoLAP Инструменты ErgoLAP Instrumentos	200	736-005 750-033
Handgriffe JackKNIFE® Uchwyt JackKNIFE® Handles JackKNIFE® Держатели электродов JackKNIFE® Mango JackKNIFE®	200	220-145	ErgoLAP Mauleinsätze Wkłady szczękowe ErgoLAP ErgoLAP Jaw inserts ErgoLAP Вставки ErgoLAP insertos (pinzas)	75	721-301 751-033
Handgriffe ohne Schalter Uchwyt bez włącznika Handles without switch Держатели электродов без переключателей Mango sin pulsador	200	330-030 335-030	LAP Elektroden Elektrody LAP LAP Electrodes ЛАП. Электроды LAP Electrodo	75	700-003 700-005
Elektroden Elektrody Electrodes Электроды Electrodos	75	530-207 500-000 510-108	Monopolare Pinzetten Szczypce monopolarne Monopolar forceps Пинцеты монополярные Pinzas monopolares	75	610-017 610-025
Elektroden mit isoliertem Schaft Elektrody z izolowanym trzonkiem Electrodes with insulated shaft Электроды с изолированным стержнем Electrodos con asta aislada	75	530-134 520-028	Bipolare Pinzetten Szczypce bipolarnе Bipolar forceps Пинцеты биполярные Pinzas bipolares	75	605-040 607-040
Anschlusskabel Kable przyłączeniowe Connecting cables Соединительные кабели Cables de conexi3n	300	360-050 351-040	BiZZER® Bipolare Schere Nożyczki bipolarne Bipolar scissors Биполярные ножницы Tijeras bipolares	25	797-180 797-580

Produktbeschreibung Opis produktu Product Description Описание продукции Descripci3n	Autoklavierzyklen Ilość cykli sterylizacji Autoclaving cycles Циклы автоклавирования Ciclos en autoclave	Beispiel Przykład Example Пример Ejemplo	Produktbeschreibung Opis produktu Product Description Описание продукции Descripci3n	Autoklavierzyklen Ilość cykli sterylizacji Autoclaving cycles Циклы автоклавирования Ciclos en autoclave	Beispiel Przykład Example Пример Ejemplo
NightKNIFE® / LIGATOR® Handgriff Uchwyt Handle Рукоятка Mango	100	770-000	Flexible Argonsonden Elastyczne sondy argonowe Flexible Argon probes Гибкие аргоноплазменные зонды Sondas de arg3n flexibles	20	932-048 932-118
NightKNIFE® / LIGATOR® Schaftrrohr tuba Shaft tube Стержневая трубка Tubo	200	770-236 770-336	Anschlusskabel für flexible Argonsonden Kabel do elastycznych sond argonowych Connecting cable for flexible Argon probes Кабель для гибких аргонопл. зондов Cable de conexi3n para sondas de arg3n flexibles	100	932-146
NightKNIFE® / LIGATOR® Mauleinsätze Wkłady szczękowe Jaw inserts Рабочие вставки Insertos (pinzas)	20	771-036	Gummi-Neutralelektroden Gumowe elektrody neutralne Rubber return patient plates Нейтральные электроды многоразовые Electrodos neutros reutilizables	75	242-003 232-003
TissueSeal® PLUS TissueSeal® PLUS COMFORT MetraLOOP® MetraLOOP® COMFORT	50	520-113 760-223	Adapter Adaptory Adaptors Адаптеры Adaptadores	75	111-001 340-000
TissueSeal® COMFORT Handgriff Uchwyt TissueSeal® COMFORT TissueSeal® COMFORT Handle TissueSeal® COMFORT держатель электродов TissueSeal® COMFORT Mango	100	760-319			
Argon-Handgriff Uchwyt argonowy Electrode handle for Argon-enhanced electrosurgery Рукоятка для аргоноплазменной хирургии Mango para arg3n	100	932-042			
Starre Argonsonden Szttywne elektrody argonowe Rigid Argon probes Аргоноплазменные зонды Electrodos rígidos para arg3n	75	932-031 932-044			

BOWA

EINFACH SICHER

BOWA-electronic GmbH & Co. KG
Heinrich-Hertz-Straße 4-10
72810 Gomaringen | Germany

Telefon +49 (0) 7072-6002-0
Telefax +49 (0) 7072-6002-33
info@bowa.de | bowa.de

